

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 192

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

51e jaargang

19 juli 2008

Inhoud

I Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is

VERORDENINGEN

- ★ Verordening (EG) nr. 684/2008 van de Raad van 17 juli 2008 tot verduidelijking van het toepassingsgebied van de antidumpingmaatregelen die bij Verordening (EG) nr. 1174/2005 zijn ingesteld op de invoer van handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan van oorsprong uit de Volksrepubliek China 1
- ★ Verordening (EG) nr. 685/2008 van de Raad van 17 juli 2008 tot intrekking van de antidumpingrechten op gekweekte zalm van oorsprong uit Noorwegen, ingesteld bij Verordening (EG) nr. 85/2006 5
- Verordening (EG) nr. 686/2008 van de Commissie van 18 juli 2008 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit 18
- ★ Verordening (EG) nr. 687/2008 van de Commissie van 18 juli 2008 tot vaststelling van de procedures voor de overneming van granen door de betaalorganen of interventiebureaus, en tot vaststelling van de analysemethodes voor de bepaling van de kwaliteit (Gecodificeerde versie) 20
- Verordening (EG) nr. 688/2008 van de Commissie van 18 juli 2008 tot wijziging van de bij Verordening (EG) nr. 1109/2007 voor het verkoopseizoen 2007/2008 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten van de sector suiker 49

Prijs: 18 EUR

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

RICHTLIJNEN

- ★ Richtlijn 2008/74/EG van de Commissie van 18 juli 2008 tot wijziging, wat de typegoedkeuring van motorvoertuigen met betrekking tot emissies van lichte personen- en bedrijfsvoertuigen (Euro 5 en Euro 6) en de toegang tot reparatie- en onderhoudsinformatie betreft, van Richtlijn 2005/55/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Richtlijn 2005/78/EG ⁽¹⁾ 51

II Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

Commissie

2008/595/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 25 juni 2008 tot wijziging van Beschikking 2004/452/EG tot vaststelling van een lijst van organen waarvan de onderzoekers voor wetenschappelijke doeleinden toegang hebben tot vertrouwelijke gegevens (Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 3019) ⁽¹⁾ 60

RICHTSNOEREN

Europese Centrale Bank

2008/596/EG:

- ★ Richtsnoer van de Europese Centrale Bank van 20 juni 2008 betreffende het beheer van de externe reserves van de Europese Centrale Bank door de nationale centrale banken en de juridische documentatie voor operaties met betrekking tot de externe reserves van de Europese Centrale Bank (herschikking) (ECB/2008/5) 63



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is)

VERORDENINGEN

VERORDENING (EG) Nr. 684/2008 VAN DE RAAD

van 17 juli 2008

tot verduidelijking van het toepassingsgebied van de antidumpingmaatregelen die bij Verordening (EG) nr. 1174/2005 zijn ingesteld op de invoer van handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan van oorsprong uit de Volksrepubliek China

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ („de basisverordening”), en met name op artikel 11, lid 3,

Gezien het voorstel dat de Commissie na overleg met het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

1. GELDENDE MAATREGELEN

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1174/2005 ⁽²⁾ („de oorspronkelijke verordening”) heeft de Raad een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan („HPT”) van oorsprong uit de Volksrepubliek China („China”). Bij het onderzoek dat tot de bovengenoemde verordening heeft geleid, werd de periode van 1 april 2003 tot en met 31 maart 2004 als onderzoektijdvak gebruikt („het oorspronkelijke onderzoek”).

2. HET HUIDIGE ONDERZOEK

2.1. Procedure

- (2) De Commissie heeft dit gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek op eigen initiatief ingeleid. Uit de informatie van de Commissie blijkt dat bepaalde producten, namelijk hoogheffende pallettrucks, stapelaars, schaarapallettrucks en wegpallettrucks (highlifters, stackers, scissorlifts and weighing trucks („HSSWT”), waarvan kan worden beweerd dat ze onder de productomschrijving vallen, duidelijk van handpallettrucks en essentiële onderdelen

daarvan, d.w.z. het chassis en de hydraulische onderdelen, verschillen, onder meer vanwege hun specifieke functies (heffen, stapelen of wegen van ladingen) en gebruiksdoel-einden. In verband met deze functies bleken er verschillen te bestaan wat betreft de sterkte en de constructie van de hydraulische onderdelen en het chassis. Uit de bovenvermelde kenmerken blijkt duidelijk dat er verschillen in gebruik zijn en dat deze producten en handpallettrucks onderling niet verwisselbaar lijken te zijn. Daarom werd het nodig geacht de zaak opnieuw te onderzoeken ter verduidelijking van de productomschrijving. De conclusie van het onderzoek kan terugwerkende kracht hebben tot de datum waarop de betreffende antidumpingmaatregelen zijn ingesteld.

- (3) Nadat de Commissie na overleg met het Raadgevend Comité tot de conclusie was gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal was om een procedure voor een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek in te leiden, kondigde zij bij bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* ⁽³⁾ aan overeenkomstig artikel 11, lid 3, van de basisverordening een tot de productomschrijving beperkt gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek te zullen openen.

2.2. Nieuw onderzoek

- (4) De Commissie heeft de autoriteiten van China („het betrokken land”) en alle andere bekende betrokken partijen, d.w.z. producenten/exporteurs in het betrokken land, gebruikers en importeurs in de Gemeenschap en producenten in de Gemeenschap, in kennis gesteld van de opening van het gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek. De belanghebbenden werden in de gelegenheid gesteld binnen de in het bericht van opening vermelde termijn hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken te worden gehoord. Alle belanghebbenden die verzocht hebben te worden gehoord en konden aantonen dat zij daartoe bijzondere redenen hadden, zijn gehoord.
- (5) De Commissie heeft alle bekende betrokken partijen en alle overige partijen die zich binnen de in het bericht van opening vermelde termijn kenbaar hebben gemaakt, een vragenlijst toegezonden.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2117/2005 (PB L 340 van 23.12.2005, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 189 van 21.7.2005, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 184 van 7.8.2007, blz. 11.

- (6) Gezien de werkingssfeer van het gedeeltelijke nieuwe onderzoek is er geen onderzoektijdvak vastgesteld. De antwoorden op de vragenlijst bestreken de periode van 2003 tot en met 2006 („de beoordelingsperiode”), m.a.w. de antwoorden bestreken ook het onderzoektijdvak van het oorspronkelijke onderzoek. Er werden gegevens gevraagd over volume en waarde van inkoop/verkoop, productievolume en capaciteit van HPT en HSSWT tijdens de beoordelingsperiode. Bovendien werd de betrokken partijen om informatie gevraagd over eventuele verschillen en overeenkomsten tussen HPT en HSSWT wat het productieproces, de technische eigenschappen, de gebruiksdoeleinden en de onderlinge verwisselbaarheid betreft.
- (7) Er werden voldoende volledige antwoorden ontvangen van twee Chinese producenten/exporteurs van HPT/HSSWT, vier communautaire producenten van HPT of HSSWT, één gebruiker en 14 importeurs van HPT/HSSWT in de Gemeenschap.
- (8) De Commissie heeft alle informatie opgevraagd en geverifieerd die noodzakelijk werd geacht om te onderzoeken of het toepassingsgebied van de bestaande antidumpingmaatregelen moet worden verduidelijkt/gewijzigd, en heeft in de gebouwen en op de terreinen van de volgende bedrijven onderzoek verricht:
- BT Products AB, Mjölby, Zweden,
 - Franz Kahl GmbH, Lauterbach, Duitsland,
 - RAVAS Europe bv, Zaltbommel, Nederland.
- (11) HSSWT, die naar verluidt door sommige nationale douaneautoriteiten zijn geclassificeerd als betrokken product waarvoor antidumpingmaatregelen gelden, kunnen zich op eigen kracht voortbewegen of manueel in beweging worden gebracht. Ze worden gebruikt om ladingen te verplaatsen en te heffen om ze hoger te plaatsen of te helpen opslaan (hoogheffende pallettrucks), om pallets boven elkaar te stapelen (stapelaars), om ladingen tot een werkplatform te heffen (schaarpallettrucks) of om ladingen te heffen en te wegen (weegpallettrucks).
- (12) Alleen HPT die aan de definitie van overweging 10 beantwoorden, werden in de oorspronkelijke verordening beschouwd als het onderzochte betrokken product. Opgemerkt zij dat de Commissie de medewerkende partijen met het oog op het oorspronkelijke onderzoek nooit om informatie over HSSWT heeft verzocht en geen informatie over HSSWT heeft geverifieerd. Alle in het kader van de oorspronkelijke verordening verstrekte gegevens en alle resultaten van het oorspronkelijke onderzoek — met inbegrip van de instelling van de definitieve antidumpingmaatregelen — waren bijgevolg uitsluitend op HPT gebaseerd.
- (13) Rekening houdend met de in overweging 2 beschreven situatie en om vast te stellen of HSSWT en HPT onderling verschillen werden zowel HSSWT als HPT onderworpen aan een onderzoek naar hun fysieke en technische kenmerken, hun productieproces, hun typische gebruiksdoeleinden en hun onderlinge verwisselbaarheid.

2.3. Betrokken product

- (9) Zoals uniform gedefinieerd in het oorspronkelijke onderzoek gaat het bij het betrokken product om handpallettrucks zonder eigen beweegkracht die gebruikt worden voor het verplaatsen van materialen die gewoonlijk op pallets worden geplaatst, en essentiële onderdelen daarvan, d.w.z. het chassis en de hydraulische onderdelen, van oorsprong uit China. Het product wordt doorgaans ingedeeld onder de GN-codes ex 8427 90 00 en ex 8431 20 00. Er bestaan verschillende typen handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan hoofdzakelijk afhankelijk van het hefvermogen, de lengte van de vorken, het voor het chassis gebruikte type staal, het type hydraulische onderdelen, het type wielen en het al of niet voorhanden zijn van remmen.

2.4. Bevindingen

- (10) Opgemerkt zij nogmaals dat het bij het oorspronkelijke onderzoek om handpallettrucks en essentiële onderdelen, d.w.z. het chassis en de hydraulische onderdelen, ging die gebruikt worden voor het manueel hanteren en verplaatsen van ladingen die gewoonlijk op pallets worden geplaatst. HPT moeten per definitie worden geduwd en getrokken met mankracht. Daarom beschikken HPT over een mechanisme dat de gebruiker in staat stelt de

lading net voldoende manueel te heffen om de lading te verplaatsen.

- (11) HSSWT, die naar verluidt door sommige nationale douaneautoriteiten zijn geclassificeerd als betrokken product waarvoor antidumpingmaatregelen gelden, kunnen zich op eigen kracht voortbewegen of manueel in beweging worden gebracht. Ze worden gebruikt om ladingen te verplaatsen en te heffen om ze hoger te plaatsen of te helpen opslaan (hoogheffende pallettrucks), om pallets boven elkaar te stapelen (stapelaars), om ladingen tot een werkplatform te heffen (schaarpallettrucks) of om ladingen te heffen en te wegen (weegpallettrucks).
- (12) Alleen HPT die aan de definitie van overweging 10 beantwoorden, werden in de oorspronkelijke verordening beschouwd als het onderzochte betrokken product. Opgemerkt zij dat de Commissie de medewerkende partijen met het oog op het oorspronkelijke onderzoek nooit om informatie over HSSWT heeft verzocht en geen informatie over HSSWT heeft geverifieerd. Alle in het kader van de oorspronkelijke verordening verstrekte gegevens en alle resultaten van het oorspronkelijke onderzoek — met inbegrip van de instelling van de definitieve antidumpingmaatregelen — waren bijgevolg uitsluitend op HPT gebaseerd.
- (13) Rekening houdend met de in overweging 2 beschreven situatie en om vast te stellen of HSSWT en HPT onderling verschillen werden zowel HSSWT als HPT onderworpen aan een onderzoek naar hun fysieke en technische kenmerken, hun productieproces, hun typische gebruiksdoeleinden en hun onderlinge verwisselbaarheid.
- 2.4.1. Fysieke en technische eigenschappen van HPT/HSSWT
- (14) Er bestaan verschillende typen HPT en essentiële onderdelen daarvan, d.w.z. het chassis en de hydraulische onderdelen, hoofdzakelijk afhankelijk van het hefvermogen, de lengte van de vorken, het voor het chassis gebruikte type staal, het type hydraulische onderdelen, het type wielen en het al of niet voorhanden zijn van remmen. Deze verschillende typen hebben echter dezelfde fysieke basiseigenschappen en gebruiksdoeleinden. Ze werden daarom alle als het betrokken product beschouwd in het oorspronkelijke onderzoek.
- (15) Uit het nieuwe onderzoek blijkt dat HSSWT een aantal eigenschappen met HPT gemeen hebben (ze hebben bijvoorbeeld een chassis met vorken en een hydraulisch systeem). Ze beschikken echter over extra functies om ladingen hoger te heffen, pallets boven elkaar te stapelen, als werkplatform te fungeren of ladingen te wegen. Deze functies vergen duidelijk meer en geavanceerdere technische onderdelen. Met het oog op deze specifieke functies worden aan HSSWT andere eisen gesteld dan aan HPT wat betreft de sterkte en de constructie van de vorken, het chassis en de hydraulische onderdelen. Om deze extra functies te kunnen uitvoeren zijn HSSWT ook aanzienlijk duurder dan HPT (tot tien keer duurder).

2.4.2. Productieproces

- (16) Uit het nieuwe onderzoek blijkt dat het productieproces van HPT en HSSWT onderling aanzienlijk verschilt aanzienlijk voor de productie van HSSWT extra onderdelen nodig zijn en het productieproces bijgevolg andere productiestappen omvat. Hoogheffende pallettrucks en stapelaars moeten over een aanzienlijk hoger chassisframe en een ander hydraulisch systeem beschikken om ladingen hoger te kunnen heffen. Weegpallettrucks hebben een in het chassis ingebouwde weegschaal en een totaal verschillende vorkstructuur dan HPT.

2.4.3. Typische gebruiksdoeleinden van HPT/HSSWT

- (17) HPT worden op grote schaal gebruikt om ladingen te verplaatsen en goederen te distribueren en op te slaan. Ze worden zowel in de verwerkende industrie als in winkels gebruikt. HPT worden door een persoon te voet met behulp van een beweegbare dissel manueel getrokken, getrokken en gestuurd op een glad, vlak en hard oppervlak. De handpallettrucks zijn uitsluitend bestemd om ladingen met behulp van de als pomp gebruikte dissel hoog genoeg op te heffen om ze te kunnen verplaatsen, bijvoorbeeld in distributievoertuigen, magazijnen, productiesites of zelfs winkels. Kenmerkend is dat ladingen met HPT maximaal ongeveer 210 mm kunnen worden opgeheven. Bovendien worden HPT gewoonlijk beschouwd als een noodzakelijke aanvulling op andere toestellen om ladingen te verplaatsen (bijvoorbeeld vorkheftrucks). Er is geen specifieke opleiding nodig om HPT te gebruiken.
- (18) Uit het nieuwe onderzoek blijkt dat HSSWT en HPT voornamelijk door dezelfde gebruikers worden gebruikt. Hun gebruiksdoeleinden verschillen echter: HSSWT worden bijvoorbeeld gebruikt om ladingen hoger te heffen, te stapelen of te wegen of om als werkplatform te fungeren. Wegens hun specifieke eigenschappen en gebruiksdoeleinden worden HSSWT op minder grote schaal gebruikt dan HPT. Daarom bedraagt hun verkoopvolume op de EG-markt slechts ongeveer 10 % van het verkoopvolume van HPT. In tegenstelling tot HPT vereist het gebruik van HSSWT wel een specifieke opleiding.

2.4.4. Onderlinge verwisselbaarheid

- (19) Uit het nieuwe onderzoek blijkt dat HSSWT aanzienlijk meer specifieke gebruiksdoeleinden hebben dan HPT. Hoogheffende pallettrucks worden gebruikt om ladingen hoger te heffen en op te slaan, stapelaars om pallets boven elkaar te stapelen, schaartrucks om ladingen

naar een werkplatform te heffen en weegpallettrucks om ladingen te meten.

- (20) In heel beperkte mate kunnen sommige typen HSSWT (bijvoorbeeld weegpallettrucks) ladingen heffen en verplaatsen zoals HPT. Het heeft echter praktisch en economisch geen zin om HPT door HSSWT te vervangen omdat HPT handiger zijn om ladingen uitsluitend te heffen en te verplaatsen en HSSWT aanzienlijk duurder zijn dan HPT en een specifieke gebruiksopleiding vereisen. Bovendien kan het permanente gebruik van HSSWT in plaats van HPT in sommige gevallen de hoofdfuncties van HSSWT teniet doen. De weegschalen van weegpallettrucks zijn bijvoorbeeld zo delicaat dat ze stuk raken als de weegpallettrucks worden gebruikt om ladingen op te heffen en te verplaatsen.
- (21) Anderzijds blijkt uit het nieuwe onderzoek dat HPT niet kunnen worden gebruikt om HSSWT te vervangen. De functies van HSSWT zijn afgestemd op een specifieke markt met andere vereisten, gebruiksdoeleinden en voorstellingen.
- (22) De Commissie heeft ook onderzocht of de essentiële onderdelen, d.w.z. het chassis en de hydraulische onderdelen, van HPT en HSSWT onderling verwisselbaar zijn. Uit het nieuwe onderzoek blijkt dat het chassis en de hydraulische onderdelen van HPT en HSSWT onderling niet verwisselbaar zijn omdat de constructie en de eigenschappen ervan verschillend zijn.

2.5. Conclusie inzake de productomschrijving

- (23) Uit het nieuwe onderzoek blijkt dat HSSWT wegens de verschillende technische eigenschappen, gebruiksdoeleinden en productieprocessen niet vallen onder de productomschrijving van HPT en essentiële onderdelen daarvan, waarvoor antidumpingmaatregelen van kracht zijn. Daarom beschouwde de Commissie HSSWT niet als onderdeel van de productomschrijving van het oorspronkelijke onderzoek.
- (24) Daarom moet worden verduidelijkt dat HSSWT van HPT en essentiële onderdelen daarvan verschillen en niet onder de productomschrijving vallen waarvoor antidumpingmaatregelen gelden.

- (25) De belanghebbenden zijn van de bovenstaande conclusies in kennis gesteld.
- (26) Volgens één partij moeten HSSWT en HPT als één technische entiteit worden beschouwd maar uit de beschikbare informatie blijkt dat deze conclusie niet gerechtvaardigd is. Alle andere partijen die opmerkingen hadden ingediend, waren het met de conclusies van de Commissie eens.
- (27) Daarom moet de oorspronkelijke verordening worden gewijzigd om de productomschrijving te verduidelijken.
- (28) Aangezien dit nieuwe onderzoek beperkt is tot de verduidelijking van de productomschrijving en HSSWT niet onder het oorspronkelijke onderzoek en de daaruit voortvloeiende antidumpingmaatregelen vielen, moeten de conclusies worden toegepast vanaf de datum van inwerkingtreding van de oorspronkelijke verordening, inclusief de eventuele invoer waarop tussen 29 januari 2005 en 21 juli 2005 voorlopige rechten van toepassing waren. De Commissie heeft geen doorslaggevende reden gevonden om af te zien van de toepassing van deze retroactieve bepaling.
- (29) Bijgevolg moeten het krachtens artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1174/2005 betaalde of geboekte definitieve antidumpingrecht en de krachtens artikel 2 van dezelfde verordening definitief geïnde voorlopige antidumpingrechten voor goederen die niet onder artikel 1, lid 1, van de bij deze verordening gewijzigde Verordening (EG) nr. 1174/2005 vallen, worden terugbetaald of kwijtscholden.
- (30) De terugbetaling of kwijtschelding moet overeenkomstig de toepasselijke douanewetgeving bij de nationale douaneautoriteiten worden aangevraagd.
- (31) Dit nieuwe onderzoek heeft geen invloed op de datum waarop Verordening (EG) nr. 1174/2005 ingevolge artikel 11, lid 2, van de basisverordening vervalt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1174/2005 wordt vervangen door:

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juli 2008.

„1. Er wordt een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan, dat wil zeggen chassis en hydraulische onderdelen, ingedeeld onder de GN-codes ex 8427 90 00 en ex 8431 20 00 (Taric-codes 8427 90 00 10 en 8431 20 00 10) en van oorsprong uit de Volksrepubliek China. In deze verordening worden onder handpallettrucks toestellen verstaan met een door wielen ondersteunde hefvoork die gebruikt worden om pallets te verplaatsen en die door een persoon te voet met behulp van een beweegbare dissel manueel geduwd, getrokken en gestuurd worden op een glad, vlak en hard oppervlak. De handpallettrucks zijn uitsluitend bestemd om ladingen met behulp van de als pomp gebruikte dissel hoog genoeg op te heffen om ze te kunnen verplaatsen. Ze hebben geen andere extra functies of gebruiksdoeleinden, zoals bijvoorbeeld i) ladingen verplaatsen en heffen om ze hoger te plaatsen of te helpen opslaan (hoogheffende pallettrucks), ii) pallets boven elkaar stapelen (stapelaars), iii) ladingen tot een werkplatform heffen (schaarpallettrucks) of iv) ladingen heffen en wegen (weegpallettrucks).”.

Artikel 2

De krachtens artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1174/2005 in de oorspronkelijke versie betaalde of geboekte definitieve antidumpingrechten en de krachtens artikel 2 van dezelfde verordening definitief geïnde voorlopige antidumpingrechten voor goederen die niet onder artikel 1, lid 1, van de bij deze verordening gewijzigde Verordening (EG) nr. 1174/2005 vallen, worden terugbetaald of kwijtscholden.

De terugbetaling of kwijtschelding wordt overeenkomstig de toepasselijke douanewetgeving bij de nationale douaneautoriteiten aangevraagd. In naar behoren gemotiveerde gevallen wordt de in artikel 236, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek⁽¹⁾ vastgestelde termijn van drie jaar met één jaar verlengd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 22 juli 2005.

Voor de Raad
De voorzitter
E. WOERTH

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1791/2006 (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 685/2008 VAN DE RAAD

van 17 juli 2008

**tot intrekking van de antidumpingrechten op gekweekte zalm van oorsprong uit Noorwegen,
ingesteld bij Verordening (EG) nr. 85/2006**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ („de basisverordening”), en met name op artikel 9 en artikel 11, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

1. Geldende maatregelen

- (1) Na een antidumpingonderzoek (het „oorspronkelijke onderzoek”) heeft de Raad bij Verordening (EG) nr. 85/2006 ⁽²⁾ een definitief antidumpingrecht op gekweekte zalm van oorsprong uit Noorwegen ingesteld. Het definitieve recht was ingesteld in de vorm van een minimuminvoerprijs („MIP”).

2. Verzoek om een nieuw onderzoek en opening van het onderzoek

- (2) Op 20 februari 2007 heeft de Commissie van de volgende lidstaten een verzoek om een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek op grond van artikel 11, lid 3, van de basisverordening ontvangen: Italië, Litouwen, Polen, Portugal en Spanje („de indieners van het verzoek”).
- (3) Uit het voorlopige bewijsmateriaal dat de indieners van het verzoek verstrekten, bleek dat de omstandigheden waarop de maatregelen waren gebaseerd, zijn gewijzigd en dat deze wijzigingen van duurzame aard zijn. De

indieners van het verzoek betoogden dat een vergelijking van een door berekening vastgestelde normale waarde met de uitvoerprijzen een dumpingmarge oplevert die aanzienlijk lager is dan het niveau van de huidige maatregelen, en verstrekten voorlopig bewijsmateriaal dienaangaande. Handhaving van de maatregelen op het huidige niveau is dus niet langer noodzakelijk is om de gevolgen van de dumping te neutraliseren. Het bewijsmateriaal werd voldoende geacht om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen.

- (4) Na raadpleging van het Raadgevend Comité heeft de Commissie daarom op 21 april 2007 in overeenstemming met artikel 11, lid 3, van de basisverordening door middel van publicatie van een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* ⁽³⁾ (het „bericht van opening”) een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek geopend met betrekking tot de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op gekweekte zalm van oorsprong uit Noorwegen.

- (5) Dit onderzoek had alleen betrekking op de dumpingaspecten en had tot doel na te gaan of de bestaande maatregelen moesten worden gehandhaafd, ingetrokken of gewijzigd.

3. Partijen bij de procedure

- (6) De Commissie heeft de haar bekende betrokken producenten/exporteurs in Noorwegen, handelaren, importeurs en verenigingen, alsmede vertegenwoordigers van het Koninkrijk Noorwegen van de inleiding van de procedure in kennis gesteld. Belanghebbenden kregen de gelegenheid om binnen de in het bericht van opening genoemde termijn hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en te verzoeken te worden gehoord.

4. Steekproeven

- (7) Onder punt 5 a) van het bericht van opening werd vermeld dat de Commissie kan besluiten gebruik te maken van steekproeven overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening. Naar aanleiding van het verzoek onder punt 5 a) i) van het bericht van opening verstrekten 267 ondernemingen de verlangde informatie binnen de genoemde termijn. Bij 169 van deze ondernemingen ging het om producenten/exporteurs van gekweekte zalm. De uitvoer geschiedde hetzij rechtstreeks hetzij indirect via verbonden en onafhankelijke handelaren.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2117/2005 (PB L 340 van 23.12.2005, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 15 van 20.1.2006, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 88 van 21.4.2007, blz. 26.

- (8) In verband met het grote aantal betrokken ondernemingen werd besloten de steekproefbepalingen toe te passen; daartoe werd in samenwerking met vertegenwoordigers van de Noorse industrie een steekproef gekozen van de producenten van wie de uitvoer naar de Gemeenschap het grootst was (producenten/exporteurs). De vertegenwoordigers van de Noorse industrie stelden voor in de steekproef een producent op te nemen die niet zelf maar alleen via niet-verbonden handelaren in Noorwegen uitvoerden, alsmede twee exporteurs die het betrokken product niet zelf produceerden. Wat de producent betreft, was dit niet aanvaardbaar omdat onvoldoende kon worden gewaarborgd dat de uitvoer naar de Gemeenschap via niet-verbonden handelaren inderdaad zou kunnen worden vastgesteld. Voor de exporteurs zonder eigen zalmproductie kon geen normale waarde worden vastgesteld en dus ook geen recht.
- (9) In overeenstemming met artikel 17 van de basisverordening bestreek de geselecteerde steekproef de grootste mogelijke representatieve uitvoerhoeveelheid die binnen de beschikbare tijd redelijkerwijs kon worden onderzocht. De producenten/exporteurs die voor de uiteindelijke steekproef werden geselecteerd, vertegenwoordigden bijna 60 % van de gemelde omvang van het naar de Gemeenschap uitgevoerde betrokken product.
- (10) Teneinde de Commissie de mogelijkheid te bieden te beslissen of het nodig zou zijn ook voor de importeurs een steekproef te selecteren, werd de importeurs onder punt 5 a) ii) van het bericht van opening gevraagd de daar genoemde informatie te verstrekken. Slechts vier importeurs in de Gemeenschap reageerden op het steekproefformulier. Wegens dit geringe aantal medewerkende importeurs was in dit geval geen steekproef nodig.
- (11) De Commissie heeft alle informatie ingewonnen en onderzocht die zij voor het vaststellen van dumping nodig achtte. Daartoe verzocht zij alle haar bekende betrokken partijen en alle andere partijen die zich binnen de in het bericht van opening genoemde termijnen kenbaar maakten, hun medewerking aan de procedure te verlenen en de vragenlijsten ter zake in te vullen. Niet alleen 267 producenten en exporteurs in Noorwegen, maar ook vertegenwoordigers van de communautaire zalmproducenten en de regeringen van Ierland en Schotland verleenden hun medewerking aan de Commissie en gaven hun standpunt. Verder leverden vier importeurs en de zes Noorse producenten/exporteurs in de steekproef de volledig ingevulde vragenlijst op tijd in.
- (12) De Commissie heeft bij de volgende ondernemingen een controle ter plaatse verricht:
- a) *Importeurs, verwerkende bedrijven, gebruikers*
- Laschinger GmbH, Bischofmais, Duitsland
 - Gottfried Friedrichs KG (GmbH & Co.), Hamburg, Duitsland
 - Rodé Vis bv, Urk, Nederland
 - Hätälä Oy, Oulu, Finland;
- b) *Producenten/exporteurs in Noorwegen (groepsniveau)*
- Marine Harvest AS, Bergen, Noorwegen
 - Hallvard Leroy AS, Bergen, Noorwegen.
- (13) De grootste twee Noorse producenten/exporteurs, Marine Harvest AS en Hallvard Leroy AS, vertegenwoordigen meer dan 44 % van de door de medewerkende Noorse producenten gemelde productie en 45 % van de Noorse uitvoer naar de Gemeenschap.
- (14) De door de andere vier ondernemingen in de steekproef verstrekte informatie werd grondig geanalyseerd; vastgesteld werd dat hun productiekosten en uitvoerprijzen in het algemeen in overeenstemming waren met die van de bezochte ondernemingen.
- (15) Alle belanghebbenden die daar met opgave van redenen om hadden verzocht, werden gehoord.
- ## 5. Onderzoektijdvak
- (16) Het onderzoek naar de dumping had betrekking op de periode van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2006 (het „nieuwe onderzoektijdvak” of „NOT”).
- ## B. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT
- ### 1. Betrokken product
- (17) Het nieuwe onderzoek had betrekking op hetzelfde product als het oorspronkelijke onderzoek, namelijk gekweekte (andere dan wilde) zalm, al dan niet gefileerd, vers, gekoeld of bevroren, van oorsprong uit Noorwegen („het betrokken product”). Hieronder vallen niet andere, soortgelijke producten van gekweekte vis, zoals grote (zalm)forel, biomassa (levende zalm), en evenmin wilde zalm en verder verwerkte soorten, zoals gerookte zalm.

- (18) Het product wordt momenteel ingedeeld onder de GN-codes ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 19 13 en ex 0304 29 13, die overeenkomen met de verschillende aanbiedingsvormen van het product (vis, vers of gekoeld; filets, vers of gekoeld; vis, bevroren; filets, bevroren).

2. Soortgelijk product

- (19) Zoals in het oorspronkelijke onderzoek werd vastgesteld en in dit onderzoek werd bevestigd, hebben het betrokken product en het op de Noorse binnenlandse markt geproduceerde en verkochte product dezelfde fysieke basiskmerken en worden zij voor hetzelfde doel gebruikt. Daarom werden al deze producten beschouwd als soortgelijke producten in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening. Aangezien dit nieuwe onderzoek beperkt bleef tot dumping, werden geen conclusies geformuleerd met betrekking tot het product dat door de bedrijfstak van de Gemeenschap wordt geproduceerd en op de communautaire markt wordt verkocht.

C. DUMPING

1. Algemeen

- (20) De Noorse producenten van gekweekte zalm verkochten het betrokken product direct dan wel via al dan niet verbonden handelaren aan de Gemeenschap. Alleen identificeerbare verkopen die bestemd waren voor de communautaire markt en die direct of via verbonden ondernemingen in Noorwegen plaatsvonden, werden gebruikt voor de vaststelling van een uitvoerprijs op producentenniveau.

2. Normale waarde

- (21) Voor het vaststellen van de normale waarde heeft de Commissie eerst voor elke producent/exporteur in de steekproef vastgesteld of zijn totale binnenlandse verkoop van gekweekte zalm representatief was in vergelijking met zijn totale uitvoer naar de Gemeenschap. Overeenkomstig artikel 2, lid 2, van de basisverordening werd de binnenlandse verkoop representatief geacht wanneer voor elke producent/exporteur de totale op de binnenlandse markt verkochte hoeveelheid ten minste 5 % bedroeg van de naar de Gemeenschap uitgevoerde hoeveelheid.
- (22) Om vast te stellen of de binnenlandse verkoop representatief was, werden verkopen aan niet-verbonden handelaren in Noorwegen die gedurende het NOT in het bezit waren van een uitvoervergunning, buiten beschouwing gelaten omdat de uiteindelijke bestemming van deze verkopen niet met zekerheid kon worden vastgesteld. Het onderzoek wees namelijk uit dat verreweg het grootste deel van deze verkopen voor de uitvoer naar derde landen bestemd was en derhalve niet op de binnenlandse markt terecht kwam.
- (23) Vervolgens heeft de Commissie vastgesteld welke productsoorten die op de binnenlandse markt werden

verkocht door ondernemingen met een over het geheel genomen representatieve binnenlandse verkoop identiek of rechtstreeks vergelijkbaar waren met de naar de Gemeenschap uitgevoerde soorten.

- (24) De binnenlandse verkoop van een bepaalde productsoort werd als voldoende representatief beschouwd wanneer gedurende het onderzoekstijdvak van die soort aan onafhankelijke afnemers op de binnenlandse markt een hoeveelheid was verkocht die ten minste 5 % bedroeg van de totale hoeveelheid van de vergelijkbare productsoort die naar de Gemeenschap was uitgevoerd.
- (25) Ook werd onderzocht of de binnenlandse verkoop van elke soort van het betrokken product die in representatieve hoeveelheden op de binnenlandse markt werd verkocht, overeenkomstig artikel 2, lid 4, van de basisverordening kon worden geacht in het kader van normale handelstransacties te hebben plaatsgevonden; hiertoe werd het aandeel van de winstgevende verkoop van de soort in kwestie aan onafhankelijke afnemers vastgesteld. Dit gebeurde door voor elke uitgevoerde productsoort het aandeel van de winstgevende binnenlandse verkoop aan onafhankelijke afnemers in het onderzoekstijdvak vast te stellen, en wel als volgt.
- (26) Wanneer 80 % of meer van de totale verkochte hoeveelheid van een soort was verkocht tegen een nettoprijs die gelijk was aan of hoger was dan de berekende productiekosten, en de gewogen gemiddelde prijs van die soort gelijk was aan of hoger was dan de productiekosten, werd de normale waarde gebaseerd op de werkelijke binnenlandse prijzen. Die prijs werd berekend als het gewogen gemiddelde van de prijzen van alle binnenlandse verkopen van die soort tijdens het NOT, ongeacht of die verkopen winstgevend waren geweest of niet.
- (27) Wanneer 80 % of minder van de totale verkochte hoeveelheid van een productsoort met winst was verkocht of wanneer de gewogen gemiddelde prijs van die soort lager was dan de productiekosten, werd de normale waarde gebaseerd op de werkelijke binnenlandse prijs, berekend als gewogen gemiddelde van de winstgevende verkopen van alleen die soort, mits deze verkopen 10 % of meer van de totale verkochte hoeveelheid van die soort uitmaakten.
- (28) Indien minder dan 10 % van de totale verkochte hoeveelheid van een soort met winst was verkocht, werd geoordeeld dat die soort in onvoldoende hoeveelheden werd verkocht om een binnenlandse prijs op te leveren die een geschikte basis kon bieden voor de vaststelling van de normale waarde.
- (29) Wanneer voor een bepaalde door een producent/exporteur verkochte soort de binnenlandse prijs niet kon worden gebruikt om de normale waarde vast te stellen, moest een andere methode worden toegepast.

- (30) Eerst werd dan in overeenstemming met artikel 2, lid 1, van de basisverordening onderzocht of de normale waarde kon worden vastgesteld op basis van de binnenlandse prijzen van andere producenten in Noorwegen. Omdat er in dit geval geen betrouwbaardere prijzen van andere producenten beschikbaar waren, werd de normale waarde in overeenstemming met artikel 2, lid 3, van de basisverordening berekend.
- (31) In overeenstemming met artikel 2, lid 3, van de basisverordening berekende de Commissie in plaats daarvan de normale waarde als volgt. De normale waarde werd berekend door bij de — zo nodig gecorrigeerde — productiekosten van de uitgevoerde soorten van elke producent/exporteur een redelijk bedrag voor VAA-kosten (verkoopkosten, algemene kosten en administratiekosten) en een redelijke winstmarge op te tellen.
- (32) In alle gevallen werden de VAA-kosten en de winst vastgesteld overeenkomstig artikel 2, lid 6, van de basisverordening. Daartoe onderzocht de Commissie of de VAA-kosten en de winst van elk van de betrokken producenten/exporteurs bij verkoop op de binnenlandse markt betrouwbare gegevens vormden.
- (33) Geen van de zes betrokken producenten/exporteurs waarvoor de normale waarde moest worden berekend, had een representatieve binnenlandse verkoop. Daarom kon de in de aanhef van artikel 2, lid 6, beschreven methode niet worden gebruikt. Artikel 2, lid 6, onder a), kon niet worden toegepast omdat geen van de betrokken producenten/exporteurs een representatieve binnenlandse verkoop had. Ook artikel 2, lid 6, onder b), kon niet worden toegepast omdat werd vastgesteld dat de verkoop van de algemene categorie van producten op de binnenlandse markt niet plaatsvond in het kader van normale handelstransacties. Daarom werden de VAA-kosten en de winst overeenkomstig artikel 2, lid 6, onder c), van de basisverordening op basis van een andere redelijke methode vastgesteld. Omdat geen andere, meer betrouwbare informatie beschikbaar was, werd een winstmarge van 30 % en VAA-kosten van 3 % gezien de door de zes producenten/exporteurs ten aanzien van hun binnenlandse verkoop gedurende het NOT gemelde cijfers redelijk geacht.
- (34) De Noorse producenten/exporteurs uitten hun twijfels ten aanzien van de winstmarge van 30 %, daar dit niet zou overeenstemmen met de werkelijke normale marges in de viskwekerijsector. Het dossier bevatte evenwel geen aanwijzingen dat de hierboven genoemde winstcijfers hoger zijn dan de winst die andere producenten/exporteurs tijdens het NOT gewoonlijk realiseerden bij de verkoop van producten van dezelfde algemene categorie op de binnenlandse markt van het land van oorsprong. Zoals hierboven is gezegd, was de gebruikte winstmarge gebaseerd op gecontroleerde werkelijke cijfers. Dit argument moest daarom worden afgewezen.
3. **Uitvoerprijs**
- (35) In alle gevallen waarin het betrokken product naar onafhankelijke afnemers in de Gemeenschap werd uitgevoerd, werd de uitvoerprijs vastgesteld overeenkomstig artikel 2, lid 8, van de basisverordening, d.w.z. aan de hand van de werkelijk betaalde of te betalen prijs.
- (36) Wanneer de uitvoer via verbonden handelaren had plaatsgevonden, werd de uitvoerprijs overeenkomstig artikel 2, lid 9, van de basisverordening berekend aan de hand van de prijs waartegen de ingevoerde producten voor het eerst aan een onafhankelijke afnemer waren doorverkocht, naar behoren gecorrigeerd voor alle kosten tussen de invoer en de wederverkoop en voor een redelijke marge aan VAA-kosten en winst. Hierbij werd gebruikgemaakt van de werkelijke VAA-kosten van de verbonden handelaar tijdens het NOT. De winst werd vastgesteld aan de hand van de beschikbare informatie, en wanneer andere, meer betrouwbare informatie ontbrak, werd bepaald dat een winst van 2 % redelijk was voor een handelaar in deze bedrijfstak.
- (37) Zoals in overweging 22 is vastgesteld, was het in gevallen waarin de verkoop via niet-verbonden handelaren plaatsvond, niet mogelijk de uiteindelijke bestemming van het uitgevoerde product met zekerheid te bepalen. Er kon dan ook niet worden vastgesteld of een bepaalde verkoop voor een afnemer in de Gemeenschap bestemd was of voor een afnemer in een ander derde land, en daarom werd besloten verkopen aan niet-verbonden handelaren buiten beschouwing te laten. De bedrijfstak van de Gemeenschap maakte bezwaar tegen deze aanpak en voerde aan dat dergelijke verkopen hadden moeten worden onderzocht omdat de zalm volgens hem via onafhankelijke handelaren werd verkocht en de Gemeenschap binnenkwam tegen prijzen onder de MIP.
- (38) Er wordt aan herinnerd dat volgens artikel 2, lid 8, van de basisverordening bij de vaststelling van de uitvoerprijs moet worden gekeken naar de verkoop aan de eerste onafhankelijke afnemer, zodat voor de vaststelling van dumping wederverkoopprijzen van de eerste onafhankelijke afnemers irrelevant zijn. Dit argument moest daarom worden afgewezen.

4. **Vergelijking**

- (39) De normale waarde en de uitvoerprijzen werden vergeleken in het stadium af fabriek.
- (40) Om een billijke vergelijking tussen de normale waarde en de uitvoerprijs te kunnen maken, werden overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening correcties toegepast voor verschillen die van invloed zijn op de prijzen en de vergelijkbaarheid van de prijzen. Correcties werden toegestaan in alle gevallen waarin deze redelijk en nauwkeurig bleken te zijn en met bewijsmateriaal werden gestaafd. Op grond hiervan werden correcties toegepast voor verschillen in kortingen, rabatten, vervoer, verzekering, lading, overlading, lossing en aanverwante kosten, verpakking, krediet en invoerrechten.

5. Dumping

5.1. In de steekproef opgenomen bedrijven

- (41) Voor de in de steekproef opgenomen producenten/exporteurs werd een individuele dumpingmarge berekend. Voor deze ondernemingen werd de gewogen gemiddelde normale waarde van elke naar de Gemeenschap uitgevoerde soort van het betrokken product in overeenstemming met artikel 2, lid 11, van de basisverordening vergeleken met de gewogen gemiddelde uitvoerprijs van de desbetreffende soort van het betrokken product.

5.2. Niet in de steekproef opgenomen bedrijven

- (42) Wat de niet in de steekproef opgenomen meewerkende producenten/exporteurs betreft, werd voor het overgrote deel van hun verkopen vastgesteld dat hun uitvoerprijzen in het algemeen in overeenstemming waren met die van de exporteurs in de steekproef. Omdat er geen aanwijzingen voor het tegendeel waren, werden de steekproefresultaten representatief voor alle andere exporteurs geacht.

5.3. Niet-medewerkende bedrijven

- (43) Gezien de grote mate van medewerking (bijna 100 %) werd voorts geconcludeerd dat de voor de medewerkende producenten/exporteurs in de steekproef vastgestelde dumpingmarges representatief waren voor Noorwegen.

5.4. Dumpingmarges

- (44) Op grond van bovenstaande overwegingen zijn de dumpingmarges, in procenten van de cif-nettoprijs franco grens Gemeenschap, vóór inklaring:

Marine Harvest AS	– 20,3 %
Norway Royal Salmon AS	– 5,9 %
Hallvard Leroy AS	– 13,0 %
Mainstream Norway AS	– 0,8 %
Norwell AS	– 0,8 %
Polar Quality AS	– 2,7 %

- (45) De gewogen gemiddelde dumpingmarge voor alle zes exporterende ondernemingen bedraagt – 16,1 %.

D. WAARSCHIJNLIJKHEID VAN HERHALING VAN DUMPING

1. Algemeen

- (46) Aangezien de tijdens het NOT vastgestelde dumping minimaal was, werd in overeenstemming met artikel 11, lid 3, van de basisverordening verder onderzocht of herhaling van de dumping waarschijnlijk is indien de maatregelen worden ingetrokken, d.w.z. of de omstandigheden tijdens het NOT van permanente aard zijn. In dit verband was het onderzoek speciaal gericht op de volgende vier aspecten: i) ontwikkeling van de normale waarde, ii) ontwikkeling van het volume en de prijzen van de uitvoer naar de Gemeenschap en naar andere derde landen, iii) volume van de productie en productiecapaciteit in Noorwegen en iv) de situatie van de Noorse bedrijfstak.

2. Ontwikkeling van de normale waarde

- (47) Voor het overgrote deel van de uitvoer (99 %) werd de normale waarde in overeenstemming met artikel 2, lid 3, van de basisverordening berekend door bij de productiekosten van de betrokken producenten/exporteurs een bedrag voor VAA-kosten en winst op te tellen. Daarom werd het dienstig geacht om in plaats van de waarschijnlijke ontwikkeling van de binnenlandse prijzen die van de productiekosten in Noorwegen te onderzoeken, teneinde de waarschijnlijke ontwikkeling van de normale waarde te bepalen.
- (48) Uit het onderzoek bleek dat de kostenstructuur van de Noorse producenten/exporteurs gedurende het NOT gelijk is gebleven. In de praktijk lagen de productiekosten per eenheid van de onderzochte ondernemingen tijdens het NOT gemiddeld 20-25 % onder de MIP.
- (49) Voor de waarschijnlijke ontwikkeling werd gekeken naar diverse factoren die van invloed zijn op de hoogte van de kosten per eenheid, zoals de kosten van het voeder en de jonge vis, de effecten van het consolidatieproces in de Noorse zalmindustrie en het toegenomen gebruik van nieuwe, steeds kostenefficiëntere technologieën.
- (50) Aangenomen werd dat de kosten van het voeder, die 50-60 % van de totale kosten uitmaken, een betrouwbare indicator voor de totale kostenontwikkeling zijn. Dit wordt bevestigd door in deze sector gespecialiseerde industrieanalisten. Enkele belanghebbenden voerden aan dat de totale kosten na het NOT zouden zijn gestegen, en waarschijnlijk ook zullen blijven stijgen, zodat ze eind 2008 ten minste 30 % boven de kosten aan het begin van het NOT zouden liggen, vooral doordat de voederprijzen zouden stijgen. Verder betoogden zij dat er zich door een combinatie van een hogere normale waarde en dalende uitvoerprijzen weer dumping zal voordoen.

(51) De betrokken belanghebbenden verstrekten geen bijzonder bewijsmateriaal om de beweerde stijging van de voederkosten met 30 % in de toekomst te onderbouwen. Een analyse van de mogelijke kostenontwikkeling kon deze beweringen niet bevestigen. Anders dan deze belanghebbenden betoogden, bleek uit het onderzoek dat de gecontroleerde voederkosten van de Noorse producenten/exporteurs gedurende het NOT en in de eerste drie kwartalen van 2007 min of meer stabiel bleven. Tabel 1 in overweging 54 geeft slechts een lichte stijging van de voederkosten tussen 2006 en 2007 te zien. Ook bleek uit het onderzoek dat de stijging van de voederkosten vooral samenhangt met een prijsstijging voor enkele componenten (grondstoffen) van het voeder, zoals visolie en vismeel. Deze kunnen evenwel tot op zekere hoogte worden vervangen door andere, goedkopere grondstoffen, zoals plantaardige olie en plantaardig meel. Normaliter zullen voederproducenten de samenstelling van het visvoer dan ook veranderen om de totale voederkosten zo laag mogelijk te houden. Daarom wordt verwacht dat zelfs wanneer de kosten van bepaalde voedercomponenten stijgen, dit geen direct, lineair effect op de totale voederkosten heeft, zodat als er al een kostenstijging plaatsvindt, deze veel kleiner zal zijn dan de kostenstijging voor die voedercomponenten. Verder moet worden opgemerkt dat andere kostenfactoren, die in de overwegingen 52 en 55 tot en met 63 worden beschreven, waarschijnlijk tot een kostendaling zullen leiden, en zo de potentiële stijging van de voederkosten deels zullen tenietdoen.

(52) Uit het onderzoek bleek dat de prijzen van jonge vis, die ongeveer 15 % van de totale kweekkosten uitmaken, zijn gedaald (zie tabel 1). Hoewel het moeilijk is de ontwikkeling van de kosten van jonge vis precies te voorspellen, werd die voortdurend dalende trend beschouwd als een betrouwbare indicator, waardoor redelijkerwijs kan worden geconcludeerd dat die trend zal worden voortgezet. In ieder geval bleek uit het onderzoek niet dat er in de toekomst sprake zal zijn van een grote wijziging van de kosten voor jonge vis, en dit werd ook door geen van de belanghebbenden betoogd.

(53) Omdat de kosten voor jonge vis en voeder samen ten minste 65 % van de totale kosten uitmaken en visolie en vismeel tot op zekere hoogte kunnen worden vervangen door goedkopere voedergrondstoffen (zie overweging 51), werd geconcludeerd dat het niet waarschijnlijk is dat de totale kosten in de nabije toekomst aanzienlijk zullen stijgen.

(54) Tabel 1: ontwikkeling van de kosten van voeder en jonge vis in Noorse kronen (per kilo zalm — met kop, ontdaan van ingewanden (bron: Kontali Analyse AS ⁽¹⁾ (2008))

Noorwegen	2003	2004	2005	2006	2007 (schatting)
Voeder	10,36	9,41	8,90	10,08	10,65
Jonge vis	2,10	2,00	1,94	1,72	1,70

(55) Na de mededeling van feiten en overwegingen voerde de bedrijfstak van de Gemeenschap bezwaren tegen bovenstaande bevindingen aan; volgens hem had er een toerekening van de voederkosten per generatie moeten plaatsvinden aangezien de voederkosten voor een bepaald jaar niet van invloed zijn op de kosten van een oogst in dat bepaalde jaar, maar op de kosten van een toekomstige oogst. Ook zouden de bevindingen ten aanzien van de ontwikkeling van de voederkosten de huidige situatie niet goed weergeven. Dit argument moet worden afgewezen omdat in de analyse gebruik is gemaakt van de feitelijke, gecontroleerde voederkosten, geaggregeerd per generatie.

(56) De bedrijfstak van de Gemeenschap maakte ook bezwaar tegen de conclusie dat hogere prijzen voor bepaalde voedercomponenten kunnen worden gecompenseerd door ze te vervangen. Hij betoogde dat door een stijging van de prijzen van andere voedercomponenten, enerzijds, en de slechtere kwaliteit van het zalmvlees, anderzijds, er slechts in beperkte mate sprake zou zijn van vervanging. Het argument betreffende de stijging van de kosten van de andere voedercomponenten werd niet geschraagd door voldoende bewijsmateriaal, zodat het moest worden afgewezen. Dat vervanging slechts in beperkte mate mogelijk is, is juist. Maar, zoals in overweging 51 is uiteengezet, werd vastgesteld dat vervanging tot op zekere hoogte wel degelijk mogelijk is. Op grond daarvan werd geconcludeerd dat de voederkosten in de toekomst wellicht wel zullen stijgen, maar waarschijnlijk niet in dezelfde mate als de kosten van visolie en vismeel. De bedrijfstak van de Gemeenschap verstreekte geen bewijs op grond waarvan deze conclusies moeten worden herzien.

(57) Het consolidatieproces is een andere factor die bijdraagt tot de stabilisatie van de productiekosten. Terwijl in 2000 80 % van de Atlantische zalm in Noorwegen nog door 55 ondernemingen werd geproduceerd, gebeurt dit nu door nog maar 31 ondernemingen. Hoewel de Noorse viskwekerijsector nog steeds gefragmenteerd is, heeft het consolidatieproces positieve gevolgen gehad voor de productiekosten, niet alleen van de belangrijkste, in de steekproef geselecteerde producenten in Noorwegen, maar ook voor de sector als geheel, zoals gespecialiseerde industrieanalisten bevestigen. Nieuwe synergieën, integratie van productieactiviteiten en schaalvoordelen hebben de producenten, ondanks een belangrijke toename van het productievolume, in staat gesteld de kostenstijging per eenheid te beperken.

(58) Verwacht wordt dat het consolidatieproces zich voortzet, wat door de schaalvoordelen zeer waarschijnlijk een positief effect op de kosten zal hebben.

⁽¹⁾ Kontali Analyse AS levert statistieken, vooral voor de aquicultuur en de visserij (www.kontali.no).

- (59) Ten slotte heeft de invoering van nieuwe technologieën en van nieuwe uitrusting in de viskwekerijen ondanks een toename van de productievolumes bijgedragen tot een beperking van de kostenstijging per eenheid (zie overweging 64 e.v.).
- (60) Na de mededeling van feiten en overwegingen bestreed de bedrijfstak van de Gemeenschap dat de productiekosten waren afgenomen, omdat volgens hem consolidatie niet altijd tot kostenbesparing hoeft te leiden. Hij betoogde dat volgens Noorse statistieken kleine en middelgrote ondernemingen in Noorwegen efficiënter zijn dan de grote groepen. Verder werd aangevoerd dat de conclusie over de kostenvermindering in strijd zou zijn met de bevindingen in overweging 92 over de mogelijke gevolgen van het uitbreken van een ziekte en de verwachte geringere opbrengst per jonge vis in de toekomst, die beide tot een stijging van de kosten zouden leiden.
- (61) Om te beginnen moet worden opgemerkt dat overweging 92 geen betrekking heeft op het uitbreken van een ziekte, maar op het normale sterftecijfer bij de zalmproductie, dat niet van invloed is op de kosten als zodanig. Ten tweede is de in die overweging genoemde verwachte geringere opbrengst per jonge vis niet te wijten aan een uitzonderlijke situatie en wordt deze ook niet significant geacht en heeft die daarom ook geen grote invloed op de totale kosten. In overweging 92 wordt alleen geprobeerd aan te tonen dat de stijging van het productievolume niet zonder meer gerelateerd is aan de grotere productie van jonge vis omdat ook andere factoren van invloed zijn op de geogoste hoeveelheid, wat niet door de bedrijfstak van de Gemeenschap wordt aangevochten.
- (62) Wat de vermindering van de kosten als gevolg van het consolidatieproces betreft, verstrekte de bedrijfstak van de Gemeenschap geen enkel bewijs om zijn bezwaar te onderbouwen. Daarom moesten de communautaire argumenten ter zake worden afgewezen.
- (63) Gezien bovenstaande overwegingen luidt de conclusie dat het niet waarschijnlijk is dat de normale waarde in de nabije toekomst sterk toeneemt. In verband met het huidige consolidatieproces zullen eerder verdere kostenverlagingen worden gerealiseerd, ook al vertonen de voederprijzen een stijgende trend (zie overweging 51). Daarom wordt de berekende normale waarde, die op de productiekosten is gebaseerd, geacht van permanente aard te zijn.

3. Ontwikkeling van uitvoerprijzen en productievolumes in Noorwegen

3.1. Ontwikkeling van het productievolume in Noorwegen en van de uitvoer naar de EU

- (64) Zoals tabel 2 in overweging 65 laat zien, is de Noorse zalmproductie de afgelopen drie jaar gestaag gegroeid, met name in 2007, wat vooral het gevolg was van gunstige biologische omstandigheden en van het feit dat 2006 een zwak productiejaar was. Uit tabel 3 (overweging 66) over de geschatte totale consumptie in de Gemeenschap blijkt evenwel dat de communautaire markt voor het betrokken product ook sterk is gegroeid, tussen 2006 en 2007 met 9,40 %, terwijl gezien de trend de groei zich ook zal doorzetten. De cijfers over de consumptiestijging in tabel 3 hebben ook betrekking op de invoer uit derde landen en op de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap op de communautaire markt.

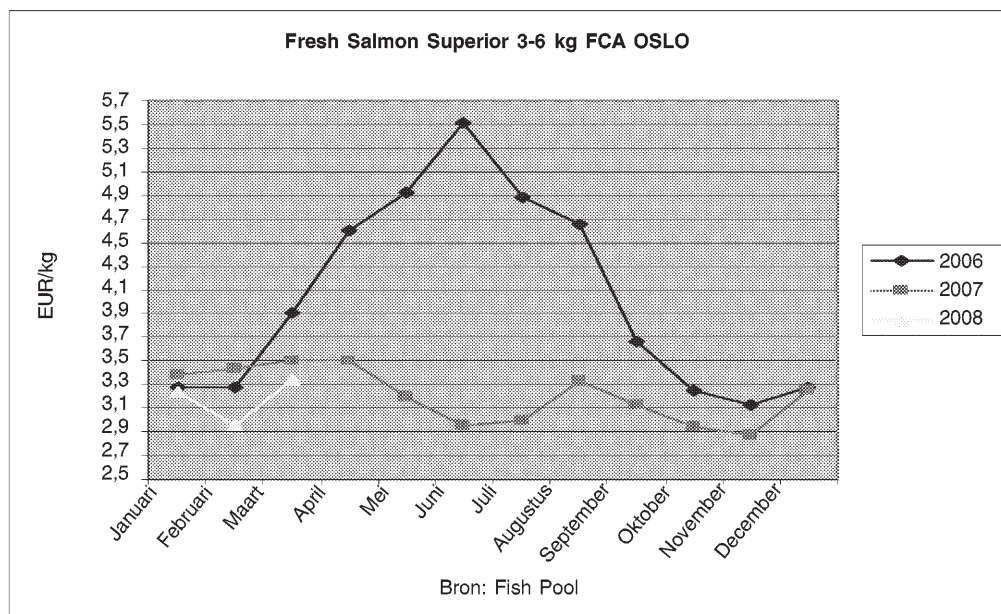
- (65) Tabel 2: totale productie van zalm in tonnen helevisequivalent tussen 2003 en 2007 (*bron: Kontali Analysis: Monthly Salmon Report January No 01/2008*)

Noorwegen	2003	2004	2005	2006	2007
	508 400	537 000	572 300	598 500	723 200
Jaar op jaar		5,63 %	6,57 %	4,58 %	20,80 %

- (66) Tabel 3: ontwikkeling van de consumptie van Atlantische zalm in de Gemeenschap van 2004 tot en met 2007 (aanvoer uit alle bronnen, ook de bedrijfstak van de Gemeenschap) (*bron: Kontali Analysis: Monthly Salmon Report January No 01/2008*)

Jaar	2003	2004	2005	2006	2007
	579 200	603 100	634 600	651 000	712 200
Jaar op jaar		3,94 %	5,22 %	2,58 %	9,40 %

- (67) In 2007 bedroeg het geschatte marktaandeel van Noorse zalm in de Gemeenschap volgens openbare statistieken (Kontali Analysis) 71 %, tegen 69 % in 2006. Dit is evenwel vooral te danken aan een daling van de invoer uit Chili, waar de productie tussen 2006 en 2007 met 3-5 % daalde (afhankelijk van de bronnen); dit was het gevolg van het uitbreken van een ziekte, die naar verwachting ook in 2008 en de jaren daarna nog van invloed zal zijn op het productieniveau.
- (68) Op grond hiervan luidde de conclusie dat de grotere communautaire markt een groot deel van het Noorse productievolume kan absorberen zonder dat de Noorse productie hiervoor een aanzienlijk marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap moet overnemen. Zoals in overweging 78 e.v. wordt uiteengezet, zal het Noorse productievolume in toenemende mate worden uitgevoerd naar andere derde landen, waar een aanzienlijke groei is waargenomen. Ten slotte zal de geringere Chileense aanwezigheid in de Gemeenschap er zeer waarschijnlijk toe bijdragen dat het risico van een overaanbod van naar de Gemeenschap uitgevoerde zalm nog kleiner wordt.
- (69) Na de mededeling van feiten en overwegingen betoogde de bedrijfstak van de Gemeenschap dat de situatie in Chili geen significante invloed op de communautaire markt heeft omdat Chileense zalm vooral naar de Verenigde Staten werd uitgevoerd, zodat de aanvoer op de communautaire markt vooral door de Noorse uitvoer wordt bepaald. Verder voerde de bedrijfstak van de Gemeenschap aan dat het marktaandeel van Noorwegen in de Gemeenschap begin 2008 met nog eens 2 % toenam, terwijl de invoer uit Chili in de Gemeenschap toen met 5 % toenam.
- (70) Om te beginnen moet worden opgemerkt dat de door de bedrijfstak van de Gemeenschap verstrekte gegevens slechts op 2 tot 3 maanden in 2008 betrekking hebben, zodat daaruit geen zinvolle conclusies kunnen worden getrokken. Op een dergelijke markt moet namelijk naar de ontwikkeling op langere termijn worden gekeken. Ten tweede zal de ziekte in Chili wereldwijd van invloed op de aanvoer zijn; omdat de aanvoer uit Chili terugloopt, kunnen de extra productiehoeveelheden uit Noorwegen immers daarheen worden geleid.
- (71) Bepaalde belanghebbenden voerden aan dat de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap tijdens het NOT aanzienlijk zijn gedaald en in 2008 een niveau van 2,85 EUR/kg bereikten, wat, in combinatie met de beweerde toename van de kosten en dus van de normale waarde, in dumping zou resulteren. Deze prijs werd geschat door van de op de markt van Oslo genoteerde gemiddelde prijs voor alle producten in 2007, namelijk 3,13 EUR/kg, tussen 0,06 EUR/kg en 0,28 EUR/kg af te trekken, teneinde rekening te houden met een geschatte gemiddelde prijsverlaging.
- (72) Wat de ontwikkeling van de normale waarde betreft, moeten, zoals uiteengezet in overweging 47 e.v., de argumenten van de belanghebbenden worden afgewezen.
- (73) Wat de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap betreft, blijkt uit openbare statistieken dat de beweringen van bovenbedoelde belanghebbenden niet worden bevestigd door de recente ontwikkeling van de uitvoerprijzen, zoals blijkt uit grafiek 1.
- (74) Grafiek 1: prijsontwikkeling (FCA (vrachtvrij tot vervoerder) Oslo EUR/kg van verse zalm van superieure kwaliteit (Fresh Salmon Superior — bron: Fish Pool) in 2006, 2007 en begin 2008



- (75) Uit het bovenstaande volgt dat de prijzen voor uitvoer naar de Gemeenschap in 2007 inderdaad aanzienlijk lager waren dan gedurende een groot deel van het NOT; in 2007 bedroegen zij namelijk tussen 2,88 EUR/kg en 3,51 EUR/kg. In het onderzoek werd evenwel vastgesteld dat deze prijzen nog ruim boven de vastgestelde productiecosten lagen en dus ook boven de normale waarde, zodat er geen dumping plaatsvond. Op grond van informatie over de eerste drie maanden van 2008 werd verder vastgesteld dat de prijzen in die periode tussen 2,96 EUR/kg en 3,35 EUR/kg lagen, nog steeds boven de vastgestelde kosten. Zeer waarschijnlijk ging het dus niet om dumpingprijzen, tenminste wanneer de normale waarde op het in overweging 47 e.v. vastgestelde niveau is gebleven. Bij het onderzoek is gebleken dat de prijzen nog steeds door de vraag op de markt worden beïnvloed, maar momenteel hoger liggen. Overigens zijn prijs-schommelingen in deze sector normaal.
- (76) De bedrijfstak van de Gemeenschap voerde aan dat de uitvoerprijzen na het NOT dankzij de MIP op een vrij hoog peil bleven. Verder betoogden zij dat wanneer de maatregelen worden ingetrokken, de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap daardoor aanzienlijk zullen dalen. Deze conclusie wordt niet bevestigd door de bevindingen van het huidige onderzoek, waaruit bleek dat de normale waarde vrij stabiel zal blijven, terwijl de waarschijnlijkheid van aanzienlijk lagere prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap klein is. Laatstgenoemde bevindingen werden gebaseerd op een grondige analyse van diverse in overweging 46 genoemde aspecten, zoals de waarschijnlijke ontwikkeling van het Noorse productieniveau en de door Noorwegen naar de Gemeenschap en naar andere derde landen uitgevoerde hoeveelheden. De bedrijfstak van de Gemeenschap verstreekte geen informatie en bewijsmateriaal die afbreuk doen aan de bevindingen ter zake.
- (77) Derhalve werd geconcludeerd dat de grotere invoer van zalm uit Noorwegen naar de Gemeenschap niet van dien aard is dat deze tot een overaanbod op de communautaire markt dreigt te leiden. Gezien de situatie van de productiecosten en de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap, lijkt het gevaar van dumping slechts zeer gering te zijn.
- 3.2. *Ontwikkeling van de uitvoerprijs en de omvang van de uitvoer naar niet-EU-landen*
- (78) Uit het onderzoek bleek dat de Gemeenschap de belangrijkste markt voor Noorse zalm is en waarschijnlijk ook blijft, vóór Rusland en Japan. Bovendien zijn er opkomende markten voor zalm, waar de afgelopen paar jaar een groter deel van de Noorse uitvoer heen gaat, een trend die zich naar verwachting in de toekomst zal voortzetten (zie ook overweging 82 e.v.). Uit het onderzoek is namelijk gebleken dat Noorse producenten bereid zijn in de toekomst ook aan deze markten te leveren, aangezien zij banden met plaatselijke afnemers konden aanknopen en distributie-/verkooptransacties konden uitvoeren, wat duidt op een groot belang van de Noorse producenten/exporteurs in deze markten.
- (79) Sommige belanghebbenden voerden aan dat de Russische markt altijd al volatiel is geweest en dat daarom niet kan worden voorspeld of de vraag op deze markt inderdaad zal groeien en of de Noorse producenten/exporteurs in de toekomst nog steeds in staat zullen zijn grotere hoeveelheden naar deze markt uit te voeren. Verder betoogden zij dat de uitvoer van Noorwegen naar Japan de afgelopen vijf jaar is teruggelopen, zodat het onzeker is of er inderdaad grotere hoeveelheden naar de Japanse markt kunnen worden uitgevoerd.
- (80) Uit het onderzoek is evenwel gebleken dat de Russische markt van ongeveer 61 000 t blijft groeien en dat er geen redenen zijn om aan te nemen dat dit in de nabije toekomst niet meer het geval zal zijn.
- (81) De totale uitvoer van zalm door verschillende productielanden naar Japan was in 2007 15 % kleiner dan in 2006. Maar terwijl enkele leveranciers hun uitvoer naar Japan hebben verminderd, kon Noorwegen zijn marktaandeel uitbreiden van 52 % in 2006 tot 66 % in 2007 (*Bron: Kontali Analysis*). Zoals in overweging 67 al is gezegd, had de Chileense productie sterk te lijden onder een ziekte, zodat het uitvoervolume in het algemeen, en dus ook de uitvoer naar Japan, aanzienlijk terugliep. Noorwegen was daarom in staat marktaandeel van Chili over te nemen, een situatie die naar verwachting ten minste tot 2009 zal voortduren, zoals in overweging 67 al is vermeld.
- (82) Tabel 4 in overweging 85 laat zien dat de Noorse uitvoer naar de opkomende markten, zoals Oost-Europa (Oekraïne, Wit-Rusland) en het Verre Oosten (China, Zuid-Korea, Hongkong, Thailand), ook aanzienlijk is toegenomen, en in tegenstelling tot wat de betrokken belanghebbenden beweren, zullen deze markten de komende jaren een steeds groter deel van de Noorse productie absorberen.

(83) Vastgesteld werd dat de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap en naar andere derde landen (FCA Oslo: vrachtvrij tot vervoerder in Oslo) op hetzelfde niveau lagen, zodat werd geconcludeerd dat alle markten even aantrekkelijk zijn mits er voldoende vraag is. Wanneer het betrokken product vers of gekoeld wordt verkocht, wordt het gewoonlijk per vrachtwagen naar de Europese Unie vervoerd. Wanneer het betrokken product wordt verkocht naar verder gelegen bestemmingen die niet binnen een bepaalde tijd met een vrachtauto te bereiken zijn, wordt het per vliegtuig vervoerd.

(84) Op grond van bovenstaande overwegingen luidt de conclusie dat, wanneer alle andere factoren gelijk blijven, de teruggang van de productie van zalm met 3-5 % in Chili in verband met de daar heersende ziekte, zal bijdragen aan de beheersing van de mondiale aanbodgroei in 2008, en de Noorse producenten marktkansen zal bieden op markten als Japan, de Verenigde Staten en andere nieuwe markten waar nu de Chileense producenten een aanzienlijk marktaandeel hebben.

(85) Tabel 4: marktontwikkeling (uitvoer) voor Atlantische zalm uit Noorwegen tussen 2006 en 2007 (volume in tonnen levend gewicht) (Bron: Norwegian Seafood Export Council)

	Volume 2006	Volume 2007	Toename
EU	438 569	509 273	16,1 %
Japan	26 703	28 846	8,0 %
Rusland	39 998	61 248	53,1 %
Verenigde Staten	10 752	14 136	31,5 %
Oekraïne	6 518	13 617	109 %
China	5 284	9 021	71 %
Zuid-Korea	6 037	7 613	26 %
Thailand	3 177	7 887	148 %

(86) De bedrijfstak van de Gemeenschap maakte bezwaar tegen bovengenoemde bevindingen en betoogde dat de ontwikkeling van het uitvoervolume uit Noorwegen naar derde landen begin 2008 een andere trend te zien gaf: de uitvoer naar deze landen zou in absolute cijfers zijn teruggelopen, zodat de totale groei van de uitvoer kleiner was dan in 2007 en ook kleiner dan de groei van de uitvoer naar de Gemeenschap in dezelfde periode.

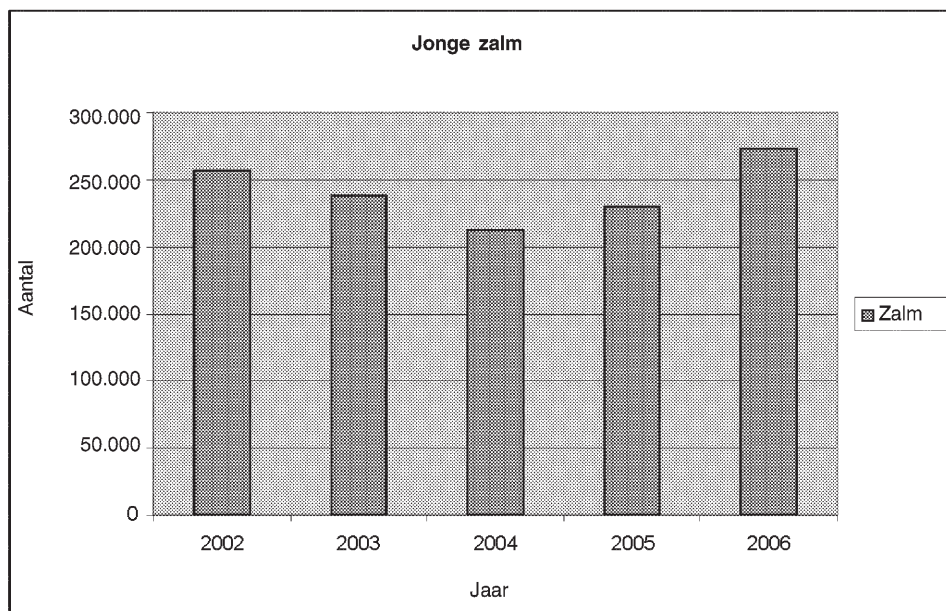
(87) Uit het onderzoek is gebleken dat de invoercijfers voor begin 2008 afhankelijk van de bron significant uiteenliepen. *Kontali Analysis* gaf voor dezelfde periode een veel sterkere groei te zien. Bovendien moet de marktontwikkeling, zoals in overweging 70 al is betoogd, op langere termijn worden bekeken om een overtuigend beeld te krijgen. De argumenten van de bedrijfstak van de Gemeenschap doen daarom geen afbreuk aan de bevindingen ten aanzien van de ontwikkeling van de omvang van de uitvoer naar andere derde landen.

4. Productievolume en productiecapaciteit in Noorwegen

(88) Het productieniveau in Noorwegen, d.w.z. de maximaal toegestane biomassa, wordt voornamelijk bepaald door het aantal productievergunningen die door de Noorse autoriteiten worden afgegeven en door het vermogen van de viskwekers om binnen de limieten van hun vergunning de grootst mogelijke productie te bereiken. Andere factoren die de zalmproductie kunnen doen toenemen, zijn bijvoorbeeld gunstige biologische en meteorologische omstandigheden en de verbetering van het viskwekerijproces dankzij hightechapparatuur. Het uitbreken van een visziekte kan de productie daarentegen ernstige schade toebrengen en tot een vermindering van de visopvoest leiden, zoals in 2007 in Chili het geval was.

(89) Sommige belanghebbenden voerden aan dat de toename van de productie van jonge vis in Noorwegen sedert 2006 (het zou gaan om een toename met 20 % tussen 2006 en 2008) een sterke aanwijzing is dat de Noorse zalmproductie de komende twee jaar aanzienlijk zal toenemen en tot een overaanbod zal leiden. Op grond hiervan en rekening houdend met de bijzonder hoge opbrengst in 2007, betoogden zij dat het productievolume in 2008 (en daarna) in Noorwegen aanzienlijk hoger zal zijn en de groei van de uitvoermarkten, en met name de communautaire markt, ruimschoots te boven zal gaan. Zij beweerden dat wanneer de toename van de opbrengst van de Noorse zalmindustrie in 2007 in 2008 wordt herhaald, het overschot of de niet-verkochte hoeveelheid tussen 20 000 en 91 000 t kan bedragen bij een geschat productieniveau van 870 000 t helevisequivalent, d.w.z. 150 000 t meer dan in 2007.

(90) Deze beweringen werden niet door het onderzoek bevestigd. Weliswaar is de productie van jonge vis in 2006 toegenomen, maar deze stijging was in overeenstemming met stijgingen in voorgaande jaren en kan niet als buitengewoon worden beschouwd, zoals grafiek 2 laat zien.

(91) Grafiek 2: productie jonge zalm ($\times 1\,000$) — (Bron: Statistics Norway)

(92) Bovendien neemt volgens de *Kontali Analysis* de geschatte productie van zalm in 2008 wegens een combinatie van factoren, zoals het sterftecijfer, overheidsvoorschriften over de maximaal toegestane biomassa en een lagere opbrengst per jonge vis, met slechts 6 % toe, namelijk van 723 000 t helevisequivalent in 2007 tot 770 000 t in 2008, een stijging dus met 47 000 t helevisequivalent. De cijfers betreffende de geringere ontwikkeling van de biomassa in 2008 worden geschraagd door de gegevens over de verkoop van voeder, die voor 2008 ten opzichte van 2007 een grote daling te zien geven (bron: *Havbruks-data* en *FHL*).

(93) Na de mededeling van feiten en overwegingen herhaalde de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn argument dat het productievolume in Noorwegen waarschijnlijk significant zal toenemen en verstrekte hij enige nadere gegevens voor begin 2008 over de geoogste hoeveelheden, de voorraden en de jonge vis. Zoals eerder al is aangegeven, vormen gegevens die betrekking hebben op slechts twee maanden van het jaar als zodanig geen afdoend bewijs, zodat zij geen afbreuk kunnen doen aan bovenstaande bevindingen met betrekking tot de ontwikkeling van het productievolume in Noorwegen.

(94) Daarom en op grond van de beschikbare informatie moet worden gesteld dat het productievolume in Noorwegen weliswaar een stijgende tendens vertoont, maar dat een spectaculaire toename van de productie in de nabije toekomst, zoals bovenbedoelde belanghebbenden betogen, onwaarschijnlijk is. Bovendien zullen, zoals in overweging 82 e.v. wordt uiteengezet, mogelijk grotere productiehoeveelheden waarschijnlijk niet in hun geheel naar de

Gemeenschap worden uitgevoerd, maar met een hoge mate van waarschijnlijkheid grotendeels bestemd zijn voor andere derde landen, waar de vraag sterk toeneemt. Ten slotte wordt er geen uitvoer naar de Gemeenschap tegen dumpingprijzen verwacht, zoals is uiteengezet in overweging 71 e.v.

5. De situatie van de Noorse zalmindustrie

(95) Ten slotte is speciale aandacht geschonken aan de situatie van de Noorse zalmindustrie in het algemeen en aan de situatie gedurende het NOT in het bijzonder. Uit dit onderzoek is gebleken dat, anders dan tijdens het oorspronkelijke onderzoek werd vastgesteld, de Noorse aquicultuursector uit uiterst winstgevende ondernemingen bestaat. Dit is deels het gevolg van het grote, nog lopende consolidatieproces, waardoor de sector zeer efficiënt en gezond is geworden. Dit kan ook worden afgelezen uit de eigendomsstructuur van de betrokken ondernemingen: diverse Noorse en mondiale investerings- en pensioenfondsen zijn zeer ruim vertegenwoordigd in de groepen van producenten/exporteurs. Dit was tijdens het oorspronkelijke onderzoek nog niet het geval.

(96) Verder bleek uit het onderzoek dat de Noorse producenten inmiddels een stevige basis hebben in de communautaire markt, waar zij tussen 80 en 90 % van het totale productievolume van de Gemeenschap vertegenwoordigen. Vastgesteld werd dat deze Noorse verbonden ondernemingen in de Gemeenschap voor een groot deel zalm produceren voor en verkopen op de communautaire markt.

- (97) Ook moet worden opgemerkt dat de Noorse moedermaatschappijen zelf grote hoeveelheden naar de Gemeenschap uitvoeren.
- (98) Op grond hiervan werd overwogen dat de Noorse moedermaatschappijen van de in de Gemeenschap gevestigde producenten ten minste in dezelfde mate zouden worden getroffen door een grote prijsverlaging op de communautaire markt als gevolg van de invoer met dumping uit Noorwegen. Daarom was het niet onrealistisch te veronderstellen dat het voor de Noorse producenten/exporteurs althans vanuit economisch oogpunt geen zin zou hebben via dumpingpraktijken bij te dragen aan een prijsdaling voor gekweekte zalm in de Gemeenschap. Dit zou rechtstreeks schade toebrengen aan de winstgevendheid van de sector en een negatieve invloed hebben op de op de beurs verhandelde aandelen van de ondernemingen, die, zoals in overweging 95 is vermeld, in het bezit zijn van belangrijke investerings- en pensioenfondsen.
- (99) Op grond van bovenstaande overwegingen kon daarom redelijkerwijs worden geconcludeerd dat de Noorse producenten/exporteurs een gevestigd belang hebben winstgericht te blijven en een instorting van de marktprijzen te vermijden. Het gevaar dat er in de nabije toekomst opnieuw sprake zal zijn van dumpingpraktijken van de Noorse producenten/exporteurs, wordt gering geacht.
- (100) De bedrijfstak van de Gemeenschap maakte bezwaar tegen bovenstaande bevindingen en voerde aan dat de tijdens het NOT vastgestelde gezonde situatie van de Noorse producenten niet van permanente aard was, maar dat de producenten na het NOT te kampen kregen met financiële problemen en dat sommige begin 2008 zelfs verliezen hebben gemeld. Verder betoogde de bedrijfstak van de Gemeenschap dat de overgrote meerderheid van de Noorse producenten geen dochterondernemingen op de communautaire markt heeft en dat daarom niet kan worden geconcludeerd dat er niet opnieuw sprake van dumping zal zijn. Ten slotte werd beweerd dat Noorse producenten met dochterondernemingen in de Gemeenschap hun productie binnen de communautaire markt zullen verminderen en hun productie in Noorwegen zullen verhogen wanneer de maatregelen worden ingetrokken.
- (101) Wat de financiële situatie van de Noorse producenten betreft, zij opgemerkt dat de verliezen van sommige ondernemingen verband hielden met hun investeringen in Chili en het uitbreken van de ziekte in dat land. Deze bijzondere omstandigheden betroffen slechts een klein aantal Noorse producenten. Bovendien had de informatie betrekking op begin 2008 en kunnen op basis hiervan geen algemene conclusies over de prestaties van deze ondernemingen in het gehele jaar worden getrokken. Wat de communautaire productie in Noorse handen betreft, is het aantal ondernemingen met dochters in de

Gemeenschap weliswaar klein, maar, en dat wordt ook toegegeven door de bedrijfstak van de Gemeenschap, zij vertegenwoordigen wel een groot deel van de totale Noorse productie en worden daarom van belang geacht. Het argument dat de productiecapaciteit in de Gemeenschap in Noorse handen bij het intrekken van de maatregelen zal worden verminderd, was niet onderbouwd met bewijsmateriaal. Deze argumenten moesten bijgevolg worden afgewezen.

6. Conclusie

- (102) Uit het onderzoek bleek dat de dumping tijdens het NOT minimaal was. Verder bleek dat er geen reden is om aan te nemen dat het productievolume in Noorwegen met meer dan het gebruikelijke groeipercentage zal toenemen en dus tot een veel grotere uitvoer uit Noorwegen naar de Gemeenschap zal leiden. Voorts werd vastgesteld dat in de nabije toekomst het gevaar van een aanzienlijke daling van de Noorse uitvoerprijzen tot een niveau waarop er sprake is van dumping, beperkt is, vooral als gevolg van het feit dat er in Noorwegen geen significante overproductie, die een dergelijke prijsdaling kan veroorzaken, wordt verwacht. In het bijzonder was de normale waarde, waarvan werd vastgesteld dat deze zeer waarschijnlijk stabiel was gebleven, aanzienlijk lager dan de uitvoerprijs gedurende het NOT, zodat het niet waarschijnlijk is dat normale schommelingen als gevolg van het fluctuerende karakter van de markt, en bijgevolg een tijdelijke verlaging van de uitvoerprijs, automatisch tot dumping leiden. Ten slotte werd overwogen dat de gewijzigde situatie van de Noorse aquicultuursector, die zeer winstgevend is geworden en waarvan de aandelen op de beurs worden verhandeld, en ook het feit dat een groot deel van de communautaire productie in Noorse handen is een herhaling van de dumpingpraktijken in de nabije toekomst onwaarschijnlijk hebben gemaakt. Om alle bovengenoemde redenen werd geconcludeerd dat de waarschijnlijkheid van een herhaling van de dumping gering is en een voortzetting van de huidige antidumpingmaatregelen niet rechtvaardigt.
- (103) Bijgevolg moet het huidige tussentijdse nieuwe onderzoek worden beëindigd en moeten de maatregelen die van kracht zijn met betrekking tot de invoer van gekweekte zalm van oorsprong uit Noorwegen worden ingetrokken.

E. SPECIAAL TOEZICHT

- (104) Zoals hierboven is uiteengezet, wordt verwacht dat de marktomstandigheden, d.w.z. vraag en aanbod, in de nabije toekomst stabiel zullen blijven en dat het op het oog niet waarschijnlijk is dat er opnieuw sprake van dumping zal zijn. Alle onderzochte indicatoren duiden er namelijk op dat redelijkerwijs kan worden verwacht dat de omvang van de uitvoer naar de Gemeenschap niet significant zal toenemen en dat de uitvoerprijzen op een niveau blijven waarop er geen sprake is van dumping.

(105) Wegens een zekere onvoorspelbaarheid van de marktomstandigheden, vooral als gevolg van de aard van het product (bederfelijke waar), wordt het dienstig geacht nauwgezet toezicht op de markt te houden en de situatie opnieuw te onderzoeken zodra er voldoende voorlopig bewijsmateriaal is dat de marktomstandigheden aanzienlijk zijn gewijzigd. In dat geval zal worden nagegaan of, mocht dit nodig worden geacht, ambtshalve een onderzoek kan worden geopend.

(106) Het toezicht moet in de tijd worden beperkt, namelijk totdat de definitieve maatregelen die waren ingesteld bij Verordening (EG) nr. 85/2006 van de Raad, zouden zijn afgelopen wanneer deze van kracht waren gebleven, d.w.z. tot 21 januari 2011.

F. MEDEDELING VAN FEITEN EN OVERWEGINGEN

(107) De belanghebbenden werden in kennis gesteld van de belangrijkste feiten en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was dit tussentijdse nieuwe onderzoek te beëindigen en het bestaande antidumpingrecht op het betrokken product in te trekken. Alle partijen werden in de gelegenheid gesteld opmerkingen te formuleren. Met hun opmerkingen werd rekening

gehouden indien deze gerechtvaardigd waren en met bewijsmateriaal werden gestaafd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Enig artikel

Het gedeeltelijke tussentijdse nieuwe onderzoek van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op gekweekte (andere dan wilde) zalm, al dan niet gefileerd, vers, gekoeld of bevroren, momenteel ingedeeld onder de GN-codes ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 19 13 en ex 0304 29 13, van oorsprong uit Noorwegen, dat werd geopend krachtens artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96, wordt beëindigd.

Het definitieve antidumpingrecht dat bij Verordening (EG) nr. 85/2006 op bovenbedoelde zalm werd ingesteld, wordt ingetrokken.

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juli 2008.

Voor de Raad

De voorzitter

E. WOERTH

VERORDENING (EG) Nr. 686/2008 VAN DE COMMISSIE**van 18 juli 2008****tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”) ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie van 21 december 2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit ⁽²⁾, en met name op artikel 138, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in bijlage XV, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 19 juli 2008.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 juli 2008.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 510/2008 van de Commissie (PB L 149 van 7.6.2008, blz. 61).

⁽²⁾ PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 590/2008 (PB L 163 van 24.6.2008, blz. 24).

BIJLAGE

Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	MA	32,2
	MK	28,9
	TR	85,2
	ME	25,6
	XS	25,6
	ZZ	39,5
0707 00 05	TR	115,4
	ZZ	115,4
0709 90 70	TR	102,6
	ZZ	102,6
0805 50 10	AR	111,2
	US	62,5
	UY	72,4
	ZA	98,6
	ZZ	86,2
0808 10 80	AR	87,1
	BR	94,3
	CL	96,1
	CN	69,1
	NZ	110,1
	US	98,3
	UY	80,0
	ZA	94,5
	ZZ	91,2
0808 20 50	AR	83,1
	AU	143,2
	CL	91,1
	ZA	94,2
	ZZ	102,9
0809 10 00	TR	177,9
	XS	127,0
	ZZ	152,5
0809 20 95	TR	404,0
	US	436,1
	ZZ	420,1
0809 30	TR	157,0
	ZZ	157,0
0809 40 05	IL	154,3
	XS	99,1
	ZZ	126,7

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 687/2008 VAN DE COMMISSIE**van 18 juli 2008****tot vaststelling van de procedures voor de overneming van granen door de betaalorganen of interventiebureaus, en tot vaststelling van de analysemethoden voor de bepaling van de kwaliteit****(Gecodificeerde versie)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (Integrale-GMO-verordening) ⁽¹⁾, en met name op artikel 43 in samenhang met artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 824/2000 van de Commissie van 19 april 2000 tot vaststelling van de procedures voor de overneming van granen door de interventiebureaus, en tot vaststelling van de analysemethoden voor de bepaling van de kwaliteit ⁽²⁾ is herhaaldelijk en ingrijpend gewijzigd ⁽³⁾. Ter wille van de duidelijkheid en een rationele ordening van de tekst dient tot codificatie van deze verordening te worden overgegaan.
- (2) De interventieprijs van zachte tarwe, durumtarwe, gerst, maïs en sorghum wordt vastgesteld voor kwaliteiten die zo goed mogelijk overeenkomen met de gemiddelde kwaliteit van de in de Gemeenschap geogste granen.
- (3) Ter vereenvoudiging van het normale interventiebeheer en met name om de vorming van homogene partijen voor elke graansoort die voor interventie wordt aangeboden mogelijk te maken, dient een minimumhoeveelheid te worden vastgesteld beneden welke het betaalorgaan of het interventiebureau niet verplicht is het aanbod te accepteren. Het kan echter noodzakelijk zijn in bepaalde lidstaten een hogere minimumhoeveelheid voor te schrijven opdat de betaalorganen of interventiebureaus rekening kunnen houden met de voorwaarden en gebruiken van de groothandel in hun land.
- (4) De methoden voor de bepaling van de kwaliteit van zachte tarwe, durumtarwe, gerst, maïs en sorghum moeten worden vastgesteld.

- (5) Bij artikel 11, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 zijn de hoeveelheden maïs die door de betaalorganen of interventiebureaus kunnen worden aangekocht, in de hele Gemeenschap beperkt tot een totale hoeveelheid van 700 000 ton voor het verkoopseizoen 2008/2009 en 0 ton met ingang van het verkoopseizoen 2009/2010.
- (6) Om voor een bevredigend beheer van het interventieaankoopstelsel voor maïs te zorgen en de marktdeelnemers van alle lidstaten onder gelijkwaardige voorwaarden toegang te geven tot de interventieregeling, moeten nadere specifieke bepalingen worden vastgesteld voor de toewijzing van de hoeveelheden maïs die voor interventie in aanmerking komen. Hiertoe moet een mechanisme voor de toewijzing van de genoemde hoeveelheden worden ingesteld dat betrekking heeft op de periodes van het verkoopseizoen waarin alle marktdeelnemers aanbiedingen mogen doen, waardoor de marktdeelnemers voldoende tijd krijgen om hun aanbiedingen in te dienen en het mogelijk wordt voor alle aanbieders een uniforme toewijzingscoëfficiënt vast te stellen wanneer de aangeboden hoeveelheden de beschikbare hoeveelheden overschrijden. Het is in dit verband dienstig te bepalen dat de aanbiedingen in twee fasen moeten worden onderzocht, en een tijdschema vast te stellen voor de indiening van aanbiedingen van maïs, alsmede voor de desbetreffende leveringen en overnames.
- (7) Om de marktdeelnemers een gelijkwaardige behandeling te garanderen moet, rekening houdend met de bij artikel 11, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde perioden voor de interventieaankoop, worden bepaald dat de eerste fase voor de indiening van aanbiedingen van maïs in Griekenland, Spanje, Italië en Portugal op 1 augustus begint, in Zweden op 1 december en in de overige lidstaten op 1 november, en dat zij loopt tot en met 31 december, de laatste dag voor de indiening van de aanbiedingen voor alle lidstaten. Na afloop van deze eerste fase zal de Commissie, als de aangeboden hoeveelheden groter zijn dan de hoeveelheid die is vastgesteld in artikel 11, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007, een toewijzingscoëfficiënt moeten vaststellen voor de tijdens deze eerste fase ingediende ontvankelijke aanbiedingen en de interventie voor de rest van het verkoopseizoen moeten beëindigen. Om te voorkomen dat voor betaalorganen of interventiebureaus en marktdeelnemers te grote administratieve en financiële lasten ontstaan, met name doordat zekerheden moeten worden gesteld die achteraf nutteloos blijken te zijn omdat er geen hoeveelheden kunnen worden toegewezen, moet worden bepaald dat tussen 1 januari en de datum van de bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie* van de hoeveelheid die voor de tweede fase overblijft voor interventie, een aanbiedingenstop wordt ingesteld.

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 510/2008 van de Commissie (PB L 149 van 7.6.2008, blz. 61).

⁽²⁾ PB L 100 van 20.4.2000, blz. 31. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 883/2007 (PB L 195 van 27.7.2007, blz. 3).

⁽³⁾ Zie bijlage IX.

- (8) Rekening houdend met de tijd die vereist is om indien nodig de toewijzingscoëfficiënt voor de eerste fase vast te stellen, moet de tweede fase voor de indiening van de aanbiedingen worden geopend de dag na de bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie* van de hoeveelheid die voor interventie beschikbaar blijft, en moet deze dag in alle lidstaten gelden als eerste dag voor de indiening van de aanbiedingen. Tijdens deze tweede fase moet de aanvaarding van de aanbiedingen wekelijks plaatsvinden vanaf de eerste vrijdag na de bekendmaking van de genoemde hoeveelheid, en moet daarbij worden uitgegaan van de aanbiedingen die de marktdeelnemers uiterlijk vrijdag om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) hebben ingediend. De Commissie moet elke week, uiterlijk op woensdag, de marktdeelnemers via haar website in kennis stellen van de hoeveelheid die nog voor interventie beschikbaar blijft. Als de in artikel 11, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde hoeveelheid overschreden is, moet de Commissie een toewijzingscoëfficiënt vaststellen en bekendmaken en moet zij de interventie voor het lopende verkoopseizoen beëindigen. Rekening houdend met de bij artikel 11, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde perioden voor de interventieaankoop, moet worden bepaald dat de tweede fase voor de indiening van de aanbiedingen in elk geval verstrijkt uiterlijk op 30 april in Griekenland, Spanje, Italië en Portugal, op 30 juni in Zweden en op 31 mei in de overige lidstaten.
- (9) Om een efficiënt beheer van het toewijzingsmechanisme mogelijk te maken, moet worden bepaald dat de aanbiedingen van maïs niet mogen worden gewijzigd of ingetrokken. Bovendien blijkt het, om de ernst van de aanbiedingen te garanderen, nodig te bepalen dat voor die aanbiedingen een zekerheid moet worden gesteld, en vast te stellen hoe de realiteit van de aanbiedingen moet worden gecontroleerd en onder welke voorwaarden de zekerheid kan worden vrijgegeven. Met het oog hierop moet deze controle worden verricht volgens dezelfde regels en onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor de controle van de voorraden in het kader van de openbare opslag als bedoeld in Verordening (EG) nr. 884/2006 van de Commissie van 21 juni 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad met betrekking tot de financiering van de maatregelen voor interventie in de vorm van openbare opslag door het Europees Landbouwarantiefonds (ELGF) en de boeking van de verrichtingen in verband met openbare opslag door de betaalorganen van de lidstaten⁽¹⁾. Voorts kan tussen het begin van de indiening van de aanbiedingen in de eerste fase en 31 december een periode van verschillende maanden verstrijken. Om te voorkomen dat de marktdeelnemers bij de indiening van aanbiedingen in deze eerste fase financieel te zwaar worden belast, is het wenselijk toe te staan dat de bij de indiening van de aanbiedingen te stellen zekerheid, als zij in de vorm van een bankgarantie wordt gesteld, pas opeisbaar wordt op de dag volgende op de laatste dag van de indiening van de aanbiedingen.
- (10) Zachte tarwe en durumtarwe zijn graansoorten waarvoor minimumkwaliteitscriteria voor menselijke consumptie
- zijn vastgesteld en die moeten voldoen aan de gezondheidsnormen zoals vastgesteld op grond van Verordening (EEG) nr. 315/93 van de Raad van 8 februari 1993 tot vaststelling van communautaire procedures inzake verontreinigingen in levensmiddelen⁽²⁾. De overige graansoorten zijn hoofdzakelijk bestemd voor vervoeding en moeten voldoen aan het bepaalde in Richtlijn 2002/32/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 mei 2002 inzake ongewenste stoffen in diervoeding⁽³⁾. Bepaald dient te worden dat de bovenbedoelde normen van toepassing zijn wanneer de betrokken producten in het kader van de interventieregeling worden overgenomen.
- (11) Aangeboden granen waarvan de kwaliteit niet de mogelijkheid van een passend gebruik of een passende opslag biedt, behoren niet voor interventie te worden aanvaard. Daartoe dient rekening te worden gehouden met de situatie op interventiegebied, in het bijzonder de langdurige opslag van bepaalde granen, en met de effecten daarvan op de kwaliteit van de producten.
- (12) Derhalve moeten de kwaliteitscriteria voor maïs worden aangescherpt, om de interventieproducten minder gevoelig voor kwaliteitsverlies en minder kwetsbaar bij een later gebruik te maken. Daartoe dienen het maximumvochtgehalte en de maximaandelen aan gebroken korrels en aan tijdens het drogen verhitte korrels te worden verlaagd. Gezien de agronomische overeenkomsten die sorghum vertoont met maïs, dienen ter wille van de coherentie soortgelijke maatregelen te worden genomen voor sorghum.
- (13) Om de kwaliteit van de opslagomstandigheden te verbeteren en die kwaliteit te garanderen vanaf het tijdstip waarop de aanbiedingen worden ingediend, moeten de opslagplaatsen waar het graan zich op het tijdstip van de aanbidding bevindt, de optimale bewaring ervan garanderen, met name tijdens een lange opslagperiode als het maïs betreft. Bijgevolg blijkt het nodig de mogelijkheid om graan in de opslagplaats van de aanbieder over te nemen, te beperken en dit soort overname slechts toe te staan als het graan zich bevindt bij opslaghouders in de zin van artikel 2, lid 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 884/2006. In dit geval dient de aanbieder zich ertoe te verbinden om in zijn betrekkingen met de opslaghouder, vanaf de indiening van zijn aanbidding, op overeenkomstige wijze dezelfde regels en dezelfde voorwaarden voor de opslag en de controle toe te passen als die welke gelden op grond van Verordening (EG) nr. 884/2006.
- (14) De mogelijkheden voor de ontwikkeling van mycotoxinen blijken verband te houden met bijzondere omstandigheden die in hoofdzaak kunnen worden onderkend op basis van weersomstandigheden zoals geconstateerd tijdens de groei van de granen, en met name tijdens de bloei ervan.

⁽¹⁾ PB L 171 van 23.6.2006, blz. 35. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 721/2007 (PB L 164 van 26.6.2007, blz. 4).

⁽²⁾ PB L 37 van 13.2.1993, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽³⁾ PB L 140 van 30.5.2002, blz. 10. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2006/77/EG van de Commissie (PB L 271 van 30.9.2006, blz. 53).

- (15) De betaalorganen of interventiebureaus kunnen de risico's op overschrijding van de toegestane maximumwaarden voor verontreinigingen bepalen aan de hand van de van de aanbieders verkregen gegevens en hun eigen analysecriteria. Om de kosten te beperken is het derhalve gerechtvaardigd te bepalen dat vóór de overneming van de producten analyses onder verantwoordelijkheid van de betaalorganen of interventiebureaus slechts hoeven te worden verricht op basis van een risicoanalyse die het mogelijk maakt de kwaliteit van de producten bij het onder de interventieregeling brengen ervan te garanderen.
- (16) De voorwaarden voor het aanbieden van granen aan de betaalorganen of interventiebureaus en de voorwaarden voor de overname van die granen door die organen of bureaus moeten in de hele Gemeenschap zo uniform mogelijk zijn om discriminatie tussen de producenten te voorkomen.
- (17) Door een systeem van toeslagen en kortingen kan bij interventie rekening worden gehouden met de op de markt geconstateerde prijsverschillen op grond van verschillen in kwaliteit.
- (18) De lidstaten moeten zich vergewissen van de staat van de interventievoorraden, in samenhang met de jaarlijkse inventarisatie als bedoeld in Verordening (EG) nr. 884/2006.
- (19) Artikel 2, artikel 6, lid 2, onder d), en artikel 7, lid 2, onder b), en Bijlage XII, punt 1 van Verordening (EG) nr. 884/2006 bevatten aansprakelijkheidsregels. In die artikelen en die bijlage is met name bepaald dat de lidstaten de nodige maatregelen moeten nemen om de goede bewaring te waarborgen van de producten waarop een communautaire interventiemaatregel is toegepast, en dat alle hoeveelheden waarvan ten gevolge van de normale materiële omstandigheden van de opslag of een te lange bewaring de kwaliteit is verminderd, dienen te worden geboekt als uitgeslagen op de dag waarop de kwaliteitsvermindering is vastgesteld. In die artikelen wordt tevens gepreciseerd dat een product als in kwaliteit verminderd wordt beschouwd, wanneer het niet meer voldoet aan de bij de aankoop geldende kwaliteitsvoorwaarden. Bijgevolg dient alleen een kwaliteitsvermindering die onder die bepalingen valt, voor rekening van de Gemeenschapsbegroting te kunnen komen. Een lidstaat die bij de aankoop van een product in het kader van de bovenbedoelde risicoanalyse een niet-adequaat besluit heeft genomen, dient derhalve zelf aansprakelijk te zijn mocht later blijken dat het product niet aan de minimumnormen voldeed. Met een dergelijk besluit kan immers de kwaliteit van het product niet worden gewaarborgd, en de goede bewaring ervan dus evenmin. Daarom dient te worden gepreciseerd onder welke voorwaarden de lidstaat in een dergelijk geval aansprakelijk moet worden gesteld.
- (20) Om de opstelling van een wekelijks statistisch verslag over de stand van de interventievoorraden granen mogelijk te maken, dient de inhoud te worden gepreciseerd van de mededelingen die de lidstaten bij de Commissie moeten indienen.
- (21) Voor een doeltreffend beheer van het systeem dient te worden bepaald dat de door de Commissie verlangde gegevens langs elektronische weg moeten worden toegezonden.
- (22) Voorts is het nodig bepaalde gegevens te verzamelen en ter beschikking te hebben op een geharmoniseerde regionale grondslag. Het is wenselijk gebruik te maken van de regionale niveaus die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 837/90 van de Raad van 26 maart 1990 inzake door de lidstaten te verstrekken statistische informatie over de graanproductie ⁽¹⁾, en de lidstaten te verzoeken de desbetreffende gegevens aan de Commissie mee te delen.
- (23) Er moet eveneens worden bepaald dat de door de Commissie gevraagde informatie moet worden megedeeld met gebruikmaking van de door de Commissie ter beschikking van de lidstaten gestelde modellen waarin de voor het beheer van de interventie vereiste informatie is opgenomen, dat deze modellen van toepassing worden nadat het Beheerscomité daarvan vooraf in kennis is gesteld en dat zij in voorkomend geval door de Commissie onder dezelfde voorwaarden worden aangepast en geactualiseerd.
- (24) De bepalingen van deze verordening zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

AANBIEDING EN OVERNEMING VAN GRAAN VOOR INTERVENTIE

Artikel 1

Tijdens de in artikel 11, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde perioden is elke houder van homogene partijen van minimaal 80 ton zachte tarwe, gerst, maïs of sorghum, of minimaal 10 ton durumtarwe, geoogst in de Gemeenschap, gerechtigd dat graan aan te bieden aan het betaalorgaan of interventiebureau, hierna beide „interventiebureau” genoemd.

De interventiebureaus kunnen evenwel een hogere minimumhoeveelheid vaststellen.

⁽¹⁾ PB L 88 van 3.4.1990, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1791/2006 (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 1).

Artikel 2

1. Een aanbieding voor interventie is slechts ontvankelijk als zij wordt ingediend op een formulier van het interventiebureau, waarop met name de volgende gegevens zijn vermeld:

- a) naam van de aanbieder,
- b) aangeboden graansoort,
- c) plaats van opslag van het aangeboden graan,
- d) hoeveelheid, voornaamste kenmerken en oogstjaar van het aangeboden graan,
- e) interventiecentrum waarvoor de aanbieding wordt gedaan en als artikel 6, lid 1, tweede alinea, van deze verordening wordt toegepast, de verbintenis van de aanbieder om in zijn betrekkingen met de opslaghouder te garanderen dat op de opslagplaats als bedoeld onder c) van dit lid, op overeenkomstige wijze de regels en voorwaarden voor de opslag en de controle worden toegepast die gelden op grond van artikel 2, lid 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 884/2006.

Het formulier bevat voorts een verklaring dat het producten van oorsprong uit de Gemeenschap betreft of, voor graan waarvoor interventie afhankelijk is van specifieke voorwaarden naar gelang van het productiegebied, de vermelding van het gebied waar het is geproduceerd.

Het interventiebureau kan echter ook aanbiedingen aanvaarden die in een andere schriftelijke vorm, met name via telecommunicatie, worden ingediend, op voorwaarde dat daarin alle gegevens staan die in het in de eerste alinea bedoelde formulier moeten worden vermeld.

Zonder dat dit afbreuk doet aan de geldigheid van overeenkomstig de derde alinea ingediende aanbiedingen vanaf de dag van hun indiening, kunnen de lidstaten verlangen dat deze aanbiedingen door toezending of afgifte van het in de eerste alinea bedoelde formulier aan het bevoegde orgaan of bureau worden bevestigd.

2. Indien de aanbieding niet ontvankelijk is, wordt de betrokken marktdeelnemer daarvan door het interventiebureau in kennis gesteld binnen vijf werkdagen na de ontvangst van de aanbieding.

3. Indien de aanbieding ontvankelijk is, wordt de betrokken marktdeelnemer zo spoedig mogelijk medegedeeld in welke

opslagplaats het graan wordt overgenomen en volgens welk leveringsschema.

Dit leveringsschema kan op verzoek van de aanbieder of van de opslaghouder door het interventiebureau worden gewijzigd.

4. Voor andere voor de interventie aangeboden graansoorten dan maïs vindt de laatste levering plaats uiterlijk aan het einde van de vierde maand volgende op de maand van ontvangst van de aanbieding, maar in Spanje, Griekenland, Italië en Portugal niet later dan 1 juli en in de overige lidstaten niet later dan 31 juli.

Voor maïs vindt de levering plaats tussen 1 februari en 30 april voor de aanbiedingen die in de loop van fase 1, als bedoeld in artikel 3, zijn ingediend, en uiterlijk aan het einde van de derde maand na de maand van ontvangst voor de aanbiedingen die in fase 2, als bedoeld in artikel 3, zijn gedaan, maar in Spanje, Griekenland, Italië en Portugal niet later dan 1 juli en in de overige lidstaten niet later dan 31 juli.

Artikel 3

1. Onverminderd artikel 2 van deze verordening worden de hoeveelheden maïs die overeenkomstig artikel 11, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 voor interventie in aanmerking komen, overeenkomstig de in de leden 2 tot en met 5 van dit artikel vastgestelde voorwaarden en bepalingen in het verkoopseizoen 2008/2009 toegewezen in twee fasen, „fase 1” en „fase 2” genoemd.

Fase 1 begint in Griekenland, Spanje, Italië en Portugal op 1 augustus, in Zweden op 1 december, en in de overige lidstaten op 1 november, en loopt tot en met 31 december, de laatste dag voor de indiening van de aanbiedingen voor alle lidstaten voor deze fase.

Fase 2 begint op de dag volgende op de in lid 2, tweede alinea, bedoelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie* van de hoeveelheid die voor deze fase voor interventie beschikbaar blijft. Deze dag is in alle lidstaten de eerste dag voor de indiening van de aanbiedingen en deze fase loopt in Griekenland, Spanje, Italië en Portugal uiterlijk tot 30 april, in Zweden uiterlijk tot 30 juni en in de overige lidstaten uiterlijk tot 31 mei.

2. Na afloop van fase 1 boekt de Commissie, op basis van de mededelingen die de lidstaten wekelijks doen overeenkomstig artikel 13, lid 1, onder a), punt i), de ontvankelijke aanbiedingen van maïs die de marktdeelnemers tot en met 31 december om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de interventiebureaus van de lidstaten hebben ingediend.

Als de totale aangeboden hoeveelheid de desbetreffende in artikel 11, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde maximumhoeveelheid overschrijdt, stelt de Commissie een op de aangeboden hoeveelheden toe te passen toewijzingscoëfficiënt met 6 decimalen vast, en maakt zij deze uiterlijk op 25 januari bekend. Als de betrokken maximumhoeveelheid niet wordt overschreden, is deze toewijzingscoëfficiënt 1 en maakt de Commissie de hoeveelheid bekend die voor interventie beschikbaar blijft voor fase 2.

Uiterlijk op 31 januari deelt het interventiebureau van de lidstaat aan de aanbieder mee dat zijn aanbidding is aanvaard voor een hoeveelheid die gelijk is aan de aangeboden hoeveelheid vermenigvuldigd met de toewijzingscoëfficiënt.

3. Vanaf de eerste woensdag van februari boekt de Commissie elke week, op basis van de mededelingen die de lidstaten overeenkomstig artikel 13, lid 1, onder a), punt i), hebben gedaan, de ontvankelijke aanbiddingen van maïs die de marktdeelnemers uiterlijk op vrijdag van de voorafgaande week om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de interventiebureaus van de lidstaten hebben ingediend.

Als de hoeveelheid die voor interventie beschikbaar blijft, wordt overschreden, stelt de Commissie een op de aangeboden hoeveelheden toe te passen toewijzingscoëfficiënt met 6 decimalen vast, die zij uiterlijk op de vierde werkdag volgende op de uiterste datum voor de indiening van de aanbiddingen bekendmaakt. Is de beschikbare hoeveelheid niet overschreden, dan is de toewijzingscoëfficiënt gelijk aan 1, worden de aangeboden hoeveelheden als aanvaard beschouwd en stelt de Commissie, uiterlijk op woensdag van elke week, de marktdeelnemers via haar website http://ec.europa.eu/agriculture/markets/crops/index_fr.htm in kennis van de hoeveelheid die voor de lopende week nog voor interventie beschikbaar blijft.

Uiterlijk op de negende werkdag volgende op de uiterste datum voor de indiening van de aanbiddingen deelt het interventiebureau van de lidstaat aan de aanbieder mee dat zijn aanbidding is aanvaard voor een hoeveelheid die gelijk is aan de aangeboden hoeveelheid vermenigvuldigd met de toewijzingscoëfficiënt.

4. Het bevoegde interventiebureau boekt de in de leden 2 en 3 bedoelde aanbiddingen op de dag van hun ontvangst.

Ingediende aanbiddingen kunnen niet meer worden gewijzigd of ingetrokken.

5. De aanbiddingen gaan, op straffe van onontvankelijkheid, vergezeld van het bewijs dat de aanbieder een zekerheid van

15 EUR per ton heeft gesteld. Deze zekerheid wordt bij de indiening van de aanbiddingen gesteld, maar als zij in fase 1 in de vorm van een bankgarantie wordt gesteld, is zij pas op-eisbaar met ingang van de dag volgende op de laatste dag van de indiening van de in lid 2 bedoelde aanbiddingen.

6. De garantie dekt de hoeveelheden die de aanbieder overeenkomstig de leden 2 of 3 heeft aangeboden.

Behalve bij overmacht of in uitzonderlijke omstandigheden vervalt in de volgende gevallen de zekerheid volledig aan de Gemeenschapsbegroting:

- a) als de hoeveelheden die tussen de indiening van de aanbidding en de overname van de maïs in de opslagplaats aanwezig zijn, kleiner zijn dan de hoeveelheden die de aanbieder heeft aangegeven overeenkomstig artikel 2, lid 1, rekening houdend met een tolerantie van 5 %;
- b) als de toegewezen hoeveelheden niet werkelijk door de aanbieder worden geleverd met het oog op overname door het interventiebureau overeenkomstig de artikelen 4 en 6.

Met het oog op de toepassing van de tweede alinea, onder a), van dit lid controleren de interventiebureaus de in de opslagplaatsen aanwezige hoeveelheden door op overeenkomstige wijze de regels en voorwaarden toe te passen die bij Verordening (EG) nr. 884/2006 zijn vastgesteld voor de controle op de fysieke aanwezigheid van de in het kader van de openbare-opslagverrichtingen opgeslagen producten, en meer bepaald die welke zijn vastgesteld in punt B.III van bijlage I bij de genoemde verordening. Deze controles hebben betrekking op ten minste 5 % van de aanbiddingen en 5 % van de aangeboden hoeveelheden en zijn gebaseerd op een risicoanalyse. Deze minimumpercentages voor de controles gelden slechts voor fase 1.

De zekerheid wordt volledig vrijgegeven:

- a) voor de niet-toegewezen aangeboden hoeveelheden;
- b) voor de aangeboden hoeveelheden die zijn toegewezen, zodra 95 % van de toegewezen hoeveelheid daadwerkelijk door het interventiebureau is overgenomen.

Artikel 4

1. Om voor interventie in aanmerking te komen, moeten de granen van gezonde handelskwaliteit zijn.

2. De granen worden als van gezonde handelskwaliteit beschouwd wanneer zij een kleur hebben die eigen is aan de betrokken graansoort, geen onfrisse reuk hebben, vrij zijn van ongedierte (met inbegrip van mijt) in al zijn ontwikkelingsstadia, voldoen aan de in bijlage I vermelde minimumkwaliteitscriteria en de in de communautaire regelgeving vastgestelde maximaal toelaatbare niveaus van verontreinigingen, inclusief radioactiviteit, niet overschrijden. De maximumgehalten aan verontreinigingen, die niet mogen worden overschreden, zijn:

- a) voor zachte tarwe en durumtarwe, de op grond van Verordening (EEG) nr. 315/93 vastgestelde maximumgehalten, inclusief de in de punten 2.4 tot en met 2.7 van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1881/2006 van de Commissie ⁽¹⁾ vastgestelde maximumgehalten voor Fusarium-toxinen in zachte tarwe en durumtarwe;
- b) voor gerst, maïs en sorghum, de bij Richtlijn 2002/32/EG vastgestelde maximumgehalten.

De lidstaten controleren de niveaus van verontreinigingen, inclusief radioactiviteit, op basis van een risicoanalyse waarbij met name rekening wordt gehouden met de door de aanbieder verstrekte gegevens en de door hem aangegeven verbintenissen met betrekking tot de inachtneming van de geldende normen, vooral wat de door hem verkregen resultaten van de analyses betreft. De frequentie en de draagwijdte van de controlemaatregelen worden zo nodig, vooral in het geval dat de marktsituatie door de verontreinigingen ernstig kan worden verstoord, vastgesteld volgens de in artikel 195, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde procedure.

Bovendien wordt een partij zachte tarwe waarvan het Zélény-getal volgens de analyses tussen 22 en 30 ligt, slechts als van gezonde handelskwaliteit in de zin van lid 1 van dit artikel aangemerkt, wanneer het deeg dat van deze tarwe wordt verkregen niet kleeft en machinaal te verwerken is.

3. Voor deze verordening gelden als omschrijving van de bestanddelen die geen basisgraan van onberispelijke kwaliteit zijn, de omschrijvingen die zijn vermeld in bijlage II.

Korrels van basisgraan en van ander graan, die bedorven zijn, moederkoren zijn of door brandschimmel zijn aangetast, worden ingedeeld in de categorie „uitschot”, zelfs indien zij gebreken vertonen die onder andere categorieën vallen.

Artikel 5

Voor de bepaling van de kwaliteit van de in het kader van Verordening (EG) nr. 1234/2007 aangeboden granen worden de volgende methoden gebruikt:

- a) de referentiemethode voor de bepaling van de bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn, is die van bijlage III;
- b) de referentiemethode voor de bepaling van het vochtgehalte is die van bijlage IV. De lidstaten mogen overigens ook ISO-methode 712:1998 of andere op het in bijlage IV aangegeven principe gebaseerde methoden of een op infrarood-technologie gebaseerde methode toepassen. Bij geschillen is alleen de methode van bijlage IV rechtsgeldig;
- c) de referentiemethode voor de bepaling van het tanninegehalte van sorghum is ISO-methode 9648:1988;
- d) de referentiemethode voor de vaststelling dat het deeg van zachte tarwe niet kleeft en machinaal te verwerken is, is die van bijlage V;
- e) de referentiemethode voor de vaststelling van het eiwitgehalte van gemalen zachte tarwe is die welke door de International Association for Cereal Chemistry (ICC) is erkend en waarvan de normen in rubriek nr. 105/2 „methode voor de vaststelling van het eiwitgehalte in granen en graanproducten” staan.

De lidstaten mogen echter ook iedere andere methode gebruiken. In dat geval moeten zij de Commissie vooraf het bewijs leveren van de erkenning van de met die methode verkregen resultaten door de ICC;
- f) het Zélény-getal van gemalen zachte tarwe wordt bepaald overeenkomstig ISO-methode 5529:1992;
- g) het valgetal van Hagberg (amylaseactiviteitstest) wordt overeenkomstig ISO-methode 3093:2004 vastgesteld;
- h) de referentiemethode voor de bepaling van de mate waarin het glazig uiterlijk van harde tarwe verloren is gegaan, is die van bijlage VI;
- i) de referentiemethode voor de bepaling van het soortelijk gewicht is ISO-methode 7971/2:1995;
- j) de bemonsteringsmethoden en de referentieanalysemethoden voor de bepaling van het gehalte aan mycotoxinen zijn die welke zijn genoemd in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1881/2006 en zijn vastgesteld in de bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 401/2006 van de Commissie ⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 364 van 20.12.2006, blz. 5.

⁽²⁾ PB L 70 van 9.3.2006, blz. 12.

Artikel 6

1. Het aangeboden graan wordt door het interventiebureau overgenomen zodra dit bureau of zijn vertegenwoordiger de hoeveelheid en de in bijlage I aangegeven minimumkenmerken van de gehele franco interventieopslagplaats geleverde partij producten heeft geconstateerd.

Deze overname kan plaatsvinden in de opslagplaats waar het graan zich op het tijdstip van de aanbidding bevindt voor zover de opslag plaatsvindt in de ruimten van een „opslaghouder” in de zin van artikel 2, lid 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 884/2006 en dezelfde regels en dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor die ruimten na overname van graan door de interventiebureaus, van toepassing zijn vanaf de indiening van de aanbidding.

Voor maïs mag de overgenomen hoeveelheid niet groter zijn dan de hoeveelheid die is toegewezen overeenkomstig artikel 3, leden 2 en 3, van deze verordening.

2. De kwaliteitskenmerken worden geconstateerd aan de hand van een representatief monster van de aangeboden partij dat is samengesteld uit monsters die met een frequentie van één monster per leverantie, en ten minste één monster per 60 ton, zijn genomen.

3. De geleverde hoeveelheid moet worden geconstateerd door weging in aanwezigheid van de aanbieder en van een vertegenwoordiger van het interventiebureau die onafhankelijk staat ten opzichte van de aanbieder.

De vertegenwoordiger van het interventiebureau kan ook de opslaghouder zijn. In dat geval:

- a) voert het interventiebureau binnen 45 dagen, te rekenen vanaf de overname, zelf een controle uit die minstens een meting van het volume omvat; het eventuele verschil tussen de gewogen hoeveelheid en de door meting van het volume berekende hoeveelheid mag niet groter zijn dan 5 %;
- b) wanneer deze marge niet wordt overschreden, betaalt de opslaghouder alle kosten voor bij een latere weging gebleken manco's ten opzichte van het bij de overname geregistreerde gewicht;
- c) wanneer deze marge wordt overschreden, wordt de betrokken hoeveelheid onverwijld gewogen. Indien het geconstateerde gewicht lager is dan het geregistreerde gewicht, zijn de kosten van weging voor rekening van de opslaghouder, en, in het omgekeerde geval, zijn deze kosten voor rekening van de lidstaat.

4. Indien het graan wordt overgenomen in de opslagplaats waar het zich bevindt op het tijdstip van de aanbidding, kan de

hoeveelheid worden geconstateerd op basis van de voorraadboekhouding, die moet voldoen aan de professionele normen en aan de eisen die het interventiebureau kan vaststellen, met dien verstande bovendien dat:

- a) in de voorraadboekhouding het door weging geconstateerde gewicht, de fysische kwaliteitskenmerken op het tijdstip van de weging, en met name het vochtgehalte, de eventuele overbrenging naar een andere silo, en alle uitgevoerde behandelingen worden aangegeven, waarbij zij opgemerkt dat de weging niet langer dan tien maanden geleden mag hebben plaatsgevonden;
 - b) de opslaghouder verklaart dat de aangeboden partij op alle punten beantwoordt aan de in de voorraadboekhouding opgenomen gegevens;
 - c) de op het tijdstip van de weging geconstateerde kwaliteitskenmerken overeenstemmen met die van het representatieve monster dat is samengesteld uit monsters die door het interventiebureau of zijn vertegenwoordiger met een frequentie van één monster per 60 ton zijn genomen.
5. Bij toepassing van lid 4:
- a) moet het gewicht in aanmerking worden genomen dat is aangegeven in de voorraadboekhouding, eventueel aangepast om rekening te houden met het verschil tussen het vochtgehalte en het gehalte aan uitschot (Schwarzbesatz) die bij de weging zijn vastgesteld, en die van het representatieve monster. Een verschil in gehalte aan uitschot mag uitsluitend in aanmerking worden genomen om het in de voorraadboekhouding vermelde gewicht te verlagen;
 - b) voert het interventiebureau binnen 45 dagen, te rekenen vanaf de overname, een controlemeting van het volume uit; het eventuele verschil tussen de gewogen hoeveelheid en de door volumemeting berekende hoeveelheid mag niet groter zijn dan 5 %;
 - c) wanneer deze marge niet wordt overschreden, betaalt de opslaghouder alle kosten voor bij een latere weging gebleken manco's ten opzichte van het bij de overname geregistreerde gewicht;
 - d) wanneer deze marge wordt overschreden, wordt de betrokken hoeveelheid onverwijld gewogen. Indien het geconstateerde gewicht lager is dan het geregistreerde gewicht, zijn de wegingskosten voor rekening van de opslaghouder; in het omgekeerde geval zijn deze kosten voor rekening van het Europees Landbouwarantiefonds. Hierbij wordt de in Bijlage XI, punt 1, eerste streepje, van Verordening (EG) nr. 884/2006 vastgestelde tolerantie in aanmerking genomen.

6. De laatste overname moet, voor andere granen dan maïs, uiterlijk aan het einde van de tweede maand na de in artikel 2, lid 4, eerste alinea, bedoelde laatste levering plaatsvinden, en voor maïs uiterlijk aan het einde van de tweede maand na elke van de in artikel 2, lid 4, tweede alinea, bedoelde laatste leveringen, maar niet later dan op 31 juli in Spanje, Griekenland, Italië en Portugal en niet later dan op 31 augustus in de overige lidstaten.

Artikel 7

1. Het interventiebureau laat onder eigen verantwoordelijkheid de fysische en technische kenmerken van de genomen monsters analyseren binnen 20 werkdagen na de samenstelling van het representatieve monster.

2. De volgende kosten zijn voor rekening van de aanbieder:

- a) de kosten voor het bepalen van het tanninegehalte van sorghum,
- b) de kosten voor de amylaseactiviteitstest (Hagberg),
- c) de kosten voor het bepalen van het eiwitgehalte van zachte tarwe en durumtarwe,
- d) de kosten voor de Zélény-test,
- e) de kosten voor het testen van de machinale verwerkbaarheid,
- f) de kosten voor de analyses op verontreinigingen.

3. Indien uit de in lid 1 bedoelde analyses blijkt dat het aangeboden graan niet de voor interventie vereiste minimumkwaliteit heeft, neemt de aanbieder het op zijn kosten terug. Hij neemt eveneens alle gemaakte kosten voor zijn rekening.

4. Bij geschillen laat het interventiebureau opnieuw de nodige controles op de betrokken producten uitvoeren en worden de kosten daarvoor door de verliezende partij gedragen.

Artikel 8

Het interventiebureau stelt voor elke aanbieding een overnamebewijs op. Daarin worden vermeld:

- a) de datum van controle van de hoeveelheid en van de minimumkenmerken,

b) het geleverde gewicht,

c) het aantal monsters dat is genomen om het representatieve monster samen te stellen,

d) de geconstateerde fysische kenmerken,

e) de instantie die is belast met de analyses met betrekking tot de technische criteria en de uitkomsten daarvan.

Het gedateerde overnamebewijs wordt ter aftekening aan de opslaghouder voorgelegd.

HOOFDSTUK II

WIJZE VAN BETALING EN CONTROLEMAATREGELEN

Artikel 9

1. Onverminderd het bepaalde in lid 2 is de aan de aanbieder te betalen prijs de in artikel 8, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde referentieprijis die geldt op de dag die in de kennisgeving betreffende de ontvankelijkheid van de aanbieding als eerste leveringsdag is aangegeven voor een ongelost, franco opslagplaats geleverd product. Op deze prijs worden de in artikel 10 van deze verordening aangegeven toeslagen en kortingen toegepast.

Wanneer de levering echter plaatsvindt in een maand waarin de referentieprijis lager ligt dan in de maand van aanbieding, wordt deze laatste prijs toegepast. Voor in augustus en september aangeboden sorghum geldt deze alinea niet.

2. Wanneer overeenkomstig artikel 10, lid 1, onder a) van Verordening (EG) nr. 1234/2007 graan voor interventie wordt aangeboden, bepaalt het interventiebureau waar de overname plaatsvindt en op welke dag het graan voor het eerst wordt overgenomen.

De kosten voor het vervoer van de plaats waar het graan op het tijdstip van de aanbieding is opgeslagen, naar het interventiecentrum waarheen het tegen de laagste kosten kan worden overgebracht, zijn voor rekening van de aanbieder.

Als de door het interventiebureau aangewezen plaats van overname een ander interventiecentrum is dan het interventiecentrum waarheen het graan tegen de laagste kosten kan worden overgebracht, bepaalt en draagt het interventiebureau de extra vervoerkosten. In dat geval worden de in de tweede alinea bedoelde vervoerkosten door het interventiebureau bepaald.

Als het interventiebureau in overleg met de aanbieder het overgenomen graan opslaat op de plaats waarop het zich op het tijdstip van de aanbidding bevindt, wordt de interventieprijs verlaagd met de in de derde alinea, tweede zin, bedoelde kosten en met de uitslagkosten; voor de berekening van laatstgenoemde kosten wordt uitgegaan van de in de betrokken lidstaat daadwerkelijk geconstateerde kosten.

3. De betaling vindt plaats tussen de 30e en de 35e dag na de dag van de in artikel 6 bedoelde overname.

Artikel 10

De toeslagen en kortingen waarmee de aan de aanbieder te betalen prijs wordt verhoogd of verlaagd, worden in euro per ton uitgedrukt en worden gecombineerd toegepast op basis van de onderstaande bedragen:

- a) Wanneer het vochtgehalte van het voor interventie aangeboden graan lager is dan 13 % voor maïs en sorghum en dan 14 % voor de overige graansoorten, worden de in tabel I van bijlage VII vastgestelde toeslagen toegepast. Wanneer het vochtgehalte van dat voor interventie aangeboden graan hoger is dan respectievelijk 13 % en 14 %, worden de in tabel II van bijlage VII vastgestelde kortingen toegepast.
- b) Wanneer het soortgelijk gewicht van het voor interventie aangeboden graan lager is dan 76 kg/hl voor zachte tarwe en dan 64 kg/hl voor gerst, worden de in tabel III van bijlage VII vastgestelde kortingen toegepast.
- c) Wanneer het percentage gebroken korrels hoger is dan 3 % bij durumtarwe, zachte tarwe of gerst en 4 % bij maïs of sorghum, wordt per 0,1 % boven genoemde percentages een korting van 0,05 EUR toegepast.
- d) Wanneer het percentage graanbimengsel hoger is dan 2 % voor durumtarwe, 4 % voor maïs of sorghum en 5 % voor zachte tarwe of gerst, wordt per 0,1 % boven genoemde percentages een korting van 0,05 EUR toegepast.
- e) Wanneer het percentage gekiemde korrels hoger is dan 2,5 % wordt per 0,1 % boven genoemd percentage een korting van 0,05 EUR toegepast.
- f) Wanneer het gehalte aan uitschot (Schwarzbesatz) hoger is dan 0,5 % bij durumtarwe en 1 % bij zachte tarwe, gerst, maïs of sorghum, wordt per 0,1 % boven genoemde percentages een korting van 0,1 EUR toegepast.
- g) Wanneer bij durumtarwe het gehalte aan korrels die hun glazig uiterlijk hebben verloren, hoger is dan 20 %, wordt

per 1 % of gedeelte van 1 % boven genoemd percentage een korting van 0,2 EUR toegepast.

- h) Wanneer het eiwitgehalte van zachte tarwe lager is dan 11,5 %, worden de in tabel IV van bijlage VII aangegeven kortingen toegepast.
- i) Wanneer het tanninegehalte van voor interventie aangeboden sorghum hoger is dan 0,4 % van de droge stof, wordt de toe te passen korting overeenkomstig de in bijlage VIII vastgestelde methode berekend.

Artikel 11

1. Elke marktdeelnemer die aangekochte producten opslaat voor rekening van een interventiebureau, controleert regelmatig of deze producten aanwezig zijn en in welke staat zij verkeren en stelt het interventiebureau onverwijld in kennis van elk probleem dat zich in dat verband voordoet.

2. Het interventiebureau controleert ten minste eenmaal per jaar de kwaliteit van het opgeslagen product. Daartoe kunnen monsters worden genomen bij de in Bijlage I, onder A.I van Verordening (EG) nr. 884/2006 bedoelde jaarlijkse voorraadopneming.

3. In het geval dat de bij de onderhavige verordening voorgeschreven controles moeten worden verricht op basis van de risicoanalyse als bedoeld in artikel 4, lid 2, tweede alinea, is de lidstaat aansprakelijk voor de financiële gevolgen van het niet in acht nemen van de toegestane maximumgehalten aan verontreinigingen. Deze aansprakelijkheid geldt onverminderd de voor de lidstaat bestaande mogelijkheden van verhaal op de aanbieder of de opslaghouder bij niet-nakoming van hun verbintenissen of verplichtingen.

In het geval van ochratoxine A en aflatoxine evenwel komen de financiële gevolgen ten laste van de communautaire begroting indien de betrokken lidstaat ten genoegen van de Commissie kan bewijzen dat bij de inslag aan de normen was voldaan, dat de normale opslagvoorwaarden in acht zijn genomen en dat de andere verplichtingen van de opslaghouder zijn nagekomen.

Artikel 12

Teneinde rekening te houden met de bijzondere omstandigheden in de lidstaten waaronder zij ressorteren, stellen de interventiebureaus zo nodig aanvullende overnameprocedures en -voorwaarden. Zij kunnen met name periodieke opgave van de voorraden verlangen.

HOOFDSTUK III

MEDEDELING AAN DE COMMISSIE

Artikel 13

1. Voor elke in artikel 10, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde graansoort deelt elke lidstaat langs elektronische weg de informatie mee die nodig is voor het beheer van de interventie, en met name:

- a) uiterlijk elke woensdag om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel):
 - i) de hoeveelheden granen die voor interventie zijn aangeboden en waarvoor de marktdeelnemers hun aanbiedingen uiterlijk vrijdag van de voorafgaande week om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) hebben ingediend overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van deze verordening,
 - ii) de hoeveelheden granen, andere dan maïs, die voor interventie zijn aangeboden en waarvoor de aanbidding sinds de opening van de interventieperiode door de aanbidders is ingetrokken,
 - iii) de totale hoeveelheden granen die sinds de opening van de interventieperiode voor interventie zijn aangeboden, na aftrek van de in punt ii) bedoelde hoeveelheden,
 - iv) de totale hoeveelheden granen die sinds de opening van de interventieperiode overeenkomstig artikel 6 van deze verordening zijn overgenomen;
- b) op de woensdag volgende op de bekendmaking van het bericht van inschrijving, de overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie⁽¹⁾ bij inschrijving te koop aangeboden hoeveelheden granen;
- c) op de woensdag volgende op de datum waarop de lidstaat de betrokken partijen heeft bepaald, de hoeveelheden granen die zijn bestemd voor kosteloze uitreiking aan de meest behoeftigen in de Gemeenschap overeenkomstig artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1234/2007;

d) uiterlijk aan het einde van de maand volgende op de in artikel 6, lid 6, van deze verordening bedoelde overnametermijn, per regio zoals bepaald in bijlage III bij Verordening (EEG) nr. 837/90, de gemiddelde resultaten van het soortelijk gewicht, het vochtgehalte, het aandeel aan gebroken korrels en het eiwitgehalte die zijn geconstateerd voor de overgenomen partijen graan.

2. De in lid 1 bedoelde mededelingen worden ook gedaan als geen enkele hoeveelheid is aangeboden. Wanneer de in lid 1, onder a), punt i), bedoelde informatie niet wordt megedeeld, gaat de Commissie ervan uit dat in de betrokken lidstaat geen enkele aanbidding is ingediend.

3. De vorm en de inhoud van de in lid 1 bedoelde mededelingen worden vastgesteld op basis van de modellen die door de Commissie ter beschikking worden gesteld van de lidstaten. Deze modellen worden pas van toepassing nadat het in artikel 195, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde Comité daarvan vooraf in kennis is gesteld. Zij worden door de Commissie onder dezelfde voorwaarden aangepast en geactualiseerd.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 14

Verordening (EG) nr. 824/2000 wordt ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken verordening gelden als verwijzingen naar de onderhavige verordening en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage X.

Artikel 15

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 2008.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 juli 2008.

Voor de Commissie

De voorzitter

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76.

BIJLAGE I

IN ARTIKEL 4, LID 2, BEDOELDE MINIMUMKWALITEITSCRITERIA

	Durum- tarwe	Zachte tarwe	Gerst	Maïs	Sorghum
A. Maximumvochtgehalte	14,5 %	14,5 %	14,5 %	13,5 %	13,5 %
B. Maximumaandeel aan bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn, waaronder:	12 %	12 %	12 %	12 %	12 %
1. Gebroken korrels	6 %	5 %	5 %	5 %	5 %
2. Graanbijnengsels (andere dan die genoemd onder 3)	5 %	7 %	12 %	5 %	5 %
waaronder:					
a) noodrijpe korrels				—	—
b) korrels van andere graansoorten	3 %		5 %	—	—
c) door ongedierte aangetaste korrels					
d) korrels waarvan de kiem kleurafwijkingen vertoont			—	—	—
e) tijdens het drogen verhitte korrels	0,50 %	0,50 %	3 %	0,50 %	0,50 %
3. Gevlekte korrels en/of door fusariose aangetaste korrels	5 %	—	—	—	—
waarvan:					
— door fusariose aangetaste korrels	1,5 %	—	—	—	—
4. Gekiemde korrels	4 %	4 %	6 %	6 %	6 %
5. Uitschot (Schwarzbesatz)	3 %	3 %	3 %	3 %	3 %
waaronder:					
a) vreemde korrels					
— schadelijke	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %
— andere					
b) bedorven korrels:					
— door spontane broei en door te hevige droging beschadigde korrels	0,05 %	0,05 %			
— andere					
c) onzuiverheden					
d) kaf					
e) moederkoren	0,05 %	0,05 %	—	—	—
f) door brandschimmel aangetaste korrels			—	—	—
g) dode insecten en deeltjes van insecten					

	Durum- tarwe	Zachte tarwe	Gerst	Maïs	Sorghum
C. Maximumaandeel aan korrels die geheel of zelfs gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren	27 %	—	—	—	—
D. Maximumtanninegehalte ⁽¹⁾	—	—	—	—	1 %
E. Minimaal soortelijk gewicht (kg/hl)	78	73	62		—
F. Minimaal eiwitgehalte ⁽¹⁾ :					
— verkoopseizoen 2002/2003 en volgende	11,5 %	10,5 %			
G. Minimaal valgetal volgens Hagberg in seconden	220	220			
H. Minimumgetal volgens Zélény (ml)	—	22	—	—	—

⁽¹⁾ Percentage berekend op de droge stof.

BIJLAGE II

1. OMSCHRIJVING VAN DE BESTANDDELEN DIE GEEN ONBERISPELIJK BASISGRAAN ZIJN**1.1. Gebroken korrels**

Alle korrels waarvan het endosperm gedeeltelijk onbedekt is, worden als gebroken korrels beschouwd. Door dorsen beschadigde korrels en korrels waarvan de kiem is weggeslagen, behoren eveneens tot deze categorie.

Bij maïs zijn „gebroken korrels”, korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 4,5 mm gaan.

Bij sorghum zijn „gebroken korrels”, korrels of delen daarvan die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 1,8 mm gaan.

1.2. Graanbijmengsels**a) noodrijpe korrels**

Als noodrijpe korrels worden beschouwd de korrels die, na verwijdering van alle andere in deze bijlage bedoelde bestanddelen van het monster, door zeven met de hierna genoemde spleetbreedte gaan: zachte tarwe 2,0 mm, durumtarwe 1,9 mm en gerst 2,2 mm.

Noodrijpe korrels zijn echter, in afwijking van deze definitie,

— bij gerst uit Estland, uit Letland, uit Finland en uit Zweden die een soortelijk gewicht heeft van 64 kg per hl of meer en die in die lidstaten voor interventie wordt aangeboden of

— bij gerst met een vochtgehalte van ten hoogste 12,5 %,

korrels die, na verwijdering van alle andere in deze bijlage bedoelde bestanddelen, door zeven met een spleetbreedte van 2,0 mm gaan.

Bovendien behoren door vorst aangetaste korrels en onrijpe (groene) korrels ook tot de noodrijpe korrels.

b) korrels van andere graansoorten

Korrels van andere graansoorten zijn alle graankorrels die niet behoren tot de soort waaruit het monster genomen is.

c) korrels aangetast door ongedierte

Korrels aangetast door ongedierte zijn die welke aangetaste plekken vertonen. Hiertoe behoren ook de door wantsen aangetaste korrels.

d) korrels waarvan de kiem kleurafwijkingen vertoont, gevlekte korrels en door fusariose aangetaste korrels

Korrels waarvan de kiem kleurafwijkingen vertoont, zijn korrels waarvan de huid over de intacte, nog geen tekenen van kieming vertonende kiem, bruin tot bruinzwart gekleurd is. Bij zachte tarwe worden korrels waarvan de kiem kleurafwijkingen vertoont slechts boven de 8 % in aanmerking genomen.

Bij durumtarwe worden:

— als gevlekte korrels beschouwd, korrels die op andere plaatsen dan op de kiem bruine tot bruinzwarte vlekken vertonen;

— als door fusariose aangetaste korrels beschouwd, korrels waarvan de zaadhuid aangetast is door mycelium van fusarium; die korrels lijken enigszins noodrijp, zijn gerimpeld en vertonen roze of witte diffuse vlekken met een vage omtrek.

e) door droging verhitte korrels zijn korrels die uiterlijke tekenen van brand vertonen, maar die niet bedorven zijn.

1.3. Gekiemde korrels

Gekiemde korrels zijn die waarbij men duidelijk, met het blote oog, een kiemwortel of bladaanleg ziet. Niettemin dient men bij het beoordelen van het gehalte aan gekiemde korrels rekening te houden met de aard van het volledige monster. Bij graanrassen met vooruitstekende kiem, zoals durumtarwe, kan het huidje dat de kiem bedekt, gemakkelijk openbreken wanneer de graanpartij in beweging is. Zulke korrels gelijken dan erg op gekiemde korrels, doch mogen niet tot deze categorie worden gerekend. Van gekiemde korrels is alleen sprake wanneer de kiem duidelijk zichtbare veranderingen heeft ondergaan, waardoor de gekiemde korrel gemakkelijk van een gewone korrel te onderscheiden is.

1.4. Uitschot (Schwarzbesatz)

a) *zaden van andere planten*

Zaden van andere planten zijn zaden van al dan niet gekweekte gewassen, met uitzondering van granen. Deze zaden van andere planten bestaan uit zaden zonder gebruikswaarde, zaden die kunnen worden gebruikt als veevoeder en schadelijke zaden.

Schadelijke zaden zijn zaden die voor mens en dier giftig zijn, zaden die het schonen en het malen van granen hinderen of bemoeilijken, en zaden die de kwaliteit van verwerkte producten op basis van granen wijzigen.

b) *bedorven korrels*

Bedorven korrels zijn korrels die door rotting, aantasting door schimmels of bacteriën of door andere oorzaken voor menselijke voeding en, voor wat voedergranen betreft, voor veevoeding ongeschikt zijn geworden.

Door spontane broei of te hevige droging beschadigde korrels behoren eveneens tot deze categorie; dit zijn volledig ontwikkelde korrels waarvan de vruchtwand een grijsbruine tot zwarte kleur vertoont, terwijl bij doorsnijden het meellichaam een geelgrijze tot bruinzwarte verkleuring te zien geeft.

Door tarwegalmuggen aangetaste korrels worden slechts als bedorven korrels beschouwd wanneer meer dan de helft van het korreloppervlak door een secundaire schimmelaantasting een verkleuring te zien geeft die varieert van grijs tot zwart. Indien minder dan de helft van het korreloppervlak is verkleurd, dienen de korrels te worden gerekend tot korrels aangetast door ongedierte.

c) *onzuiverheden*

Alle bestanddelen van een graanmonster die niet door een zeef met een spleetbreedte van 3,5 mm gaan (uitgezonderd korrels van andere graansoorten, alsmede bijzonder dikke korrels van de basisgraansoort) en die welke door spleten van 1 mm gaan, worden als onzuiverheden beschouwd. Tot deze categorie worden eveneens gerekend, steentjes, zand, strodeeltjes en andere onzuiverheden in de monsters, die door een zeef met een spleetbreedte van 3,5 mm gaan maar door een zeef met een spleetbreedte van 1 mm worden tegengehouden.

Deze definitie geldt niet voor maïs. Voor deze graansoort moeten alle bestanddelen die door een zeef met een spleetbreedte van 1 mm gaan en alle in de eerste alinea bedoelde bestanddelen als onzuiverheden worden beschouwd.

d) *kaf (voor maïs, deeltjes van de kolven)*

e) *moederkoren*

f) *door brandschimmel aangetaste korrels*

g) *dode insecten en deeltjes van insecten*

1.5. Levend ongedierte

1.6. Korrels die hun glazig uiterlijk hebben verloren

Korrels van durumtarwe die hun glazig uiterlijk hebben verloren, zijn korrels waarvan het meellichaam niet meer als volledig glazig kan worden beschouwd.

2. VOOR DE DEFINITIE VAN GRAANBIJMENGSELS IN AANMERKING TE NEMEN ELEMENTEN PER GRAANSOORT

2.1. Durumtarwe

Graanbijmengsels zijn noodrijpe korrels, korrels van andere graansoorten, door ongedierte aangetaste korrels, korrels waarvan de kiem een verkleuring vertoont, gevlekte of door fusariose aangetaste korrels en door droging verhitte korrels.

Het uitschot bestaat uit zaden van andere planten, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, moederkoren, door brand-schimmel aangetaste korrels, dode insecten en deeltjes van insecten.

2.2. Zachte tarwe

Graanbijmengsels zijn noodrijpe korrels, korrels van andere graansoorten, door ongedierte aangetaste korrels, korrels waarvan de kiem een verkleuring vertoont en door droging verhitte korrels.

Het uitschot bestaat uit zaden van andere planten, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, moederkoren, door brand-schimmel aangetaste korrels, dode insecten en deeltjes van insecten.

2.3. Gerst

Graanbijmengsels zijn noodrijpe korrels, korrels van andere graansoorten en door ongedierte aangetaste korrels.

Het uitschot bestaat uit zaden van andere planten, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insecten en deeltjes van insecten.

2.4. Maïs

Graanbijmengsels zijn korrels van andere graansoorten, door ongedierte aangetaste korrels, en door droging verhitte korrels.

Voor deze graansoort moet als uitschot worden beschouwd alle bestanddelen van een monster die door een zeef met spleetbreedte van 1,0 mm gaan, alsmede alle zaden van andere planten, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insecten en deeltjes van insecten.

2.5. Sorghum

Graanbijmengsels zijn korrels van andere graansoorten, door ongedierte aangetaste korrels, en door droging verhitte korrels.

Het uitschot bestaat uit zaden van andere planten, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, dode insecten en deeltjes van insecten.

BIJLAGE III

REFERENTIEMETHODE VOOR HET BEPALEN VAN DE BESTANDELEN DIE GEEN ONBERISPELIJK BASISGRAAN ZIJN

1. Voor zachte tarwe, durumtarwe en gerst wordt een doorsneemonster van 250 g telkens gedurende een halve minuut over zeven met spleetbreedten van 3,5 mm, respectievelijk van 1,0 mm gezeefd.

Teneinde een constante zeefwerking te verzekeren, worden mechanische zeven, bijvoorbeeld zeven gemonteerd op een triltafel, aanbevolen.

De bestanddelen die door een zeef met een spleetbreedte van 3,5 mm worden tegengehouden en die welke door de zeef met een spleetbreedte van 1 mm gaan, worden tezamen gewogen en worden als onzuiverheden beschouwd. Wanneer zich bij de bestanddelen die door de zeef met een spleetbreedte van 3,5 mm worden tegengehouden, korrels van „andere graansoorten” of bijzonder dikke korrels van de basisgraansoort bevinden, worden deze bestanddelen weer toegevoegd aan het gezeefde monster. In de doorval van de zeef met een spleetbreedte van 1 mm moet worden nagegaan of zich daarin levend ongedierte bevindt.

Uit het gezeefde monster wordt met behulp van een monsterverdeler een monster van 50 à 100 g afgesplitst. Dit deelmonster moet worden gewogen.

Het deelmonster wordt vervolgens met behulp van een pincet of een hoornen spatel uitgespreid op een tafel, waarna de gebroken korrels, de korrels van andere graansoorten, de gekiemde korrels, de korrels aangetast door ongedierte, de door vorst beschadigde korrels, de korrels met kleurafwijkingen aan de kiem, de gevlekte korrels, de zaden van andere planten, het moederkoren, de bedorven korrels, de door brandschimmel aangetaste korrels, het kaf en het levend ongedierte en de dode insecten worden uitgezocht.

Indien het deelmonster korrels bevat die zich nog in de kafjes bevinden, worden zij met de hand hiervan ontdaan; de aldus verkregen kafjes worden tot de categorie kaf gerekend. Steentjes, zand en strodeeltjes worden als onzuiverheden beschouwd.

Het deelmonster wordt gedurende een halve minuut gezeefd over een zeef met een spleetbreedte van 2,0 mm voor zachte tarwe, 1,9 mm voor durumtarwe en 2,2 mm voor gerst. De bestanddelen die door deze zeef gaan, worden als noodrijpe korrels beschouwd. Door vorst aangetaste korrels en onrijpe groene korrels worden tot de categorie „noodrijpe korrels” gerekend.

2. Voor maïs wordt een doorsneemonster van 500 g en voor sorghum een doorsneemonster van 250 g gedurende een halve minuut in een zeef met een spleetbreedte van 1 mm geschud. Geconstateerd wordt of er zich levend ongedierte en dode insecten in bevinden.

Uit de bestanddelen die door de zeef met een spleetbreedte van 1 mm worden tegengehouden, worden steentjes, zand, strodeeltjes en andere onzuiverheden uitgezocht met behulp van een pincet of een hoornen spatel.

De aldus uitgezochte onzuiverheden worden bij de bestanddelen gevoegd die door de zeef met een spleetbreedte van 1 mm zijn gegaan, en tezamen gewogen.

Met een monsterverdeler worden uit het gezeefde monster een monster van 100 à 200 g voor maïs en een monster van 25 à 50 g voor sorghum afgesplitst. Deze deelmonsters worden gewogen en vervolgens in een dunne laag op een tafel uitgespreid. Met een pincet of een hoornen spatel worden de deeltjes van andere graansoorten, de korrels aangetast door ongedierte, de door vorst beschadigde korrels, de gekiemde korrels, de zaden van andere planten, de bedorven korrels, het kaf en het levend ongedierte en de dode insecten uitgezocht.

Daarna worden deze deelmonsters over een zeef met ronde gaten van 4,5 mm diameter voor maïs en van 1,8 mm diameter voor sorghum gezeefd. De bestanddelen die door deze zeef gaan worden als gebroken korrels beschouwd.

3. De categorieën bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn en die worden bepaald volgens de in de punten 1 en 2 bedoelde methoden, worden zo zorgvuldig mogelijk tot op 0,01 g nauwkeurig gewogen en daarna in procenten van het doorsneemonster berekend. De gegevens in het analyserapport worden tot op 0,1 % nauwkeurig vermeld. Geconstateerd wordt of er zich levend ongedierte in het monster bevindt.

In beginsel moeten twee analyses per monster worden verricht. Ten aanzien van het totaal der bovengenoemde bestanddelen mogen zij niet meer dan 10 % verschillen.

4. Voor de in de punten 1, 2 en 3 omschreven methoden worden de volgende toestellen gebruikt:

- a) monsterverdeler, bijvoorbeeld conische verdeler of spleetverdeler,
 - b) precisieweegschaal en technische balans,
 - c) zeven met een spleetbreedte van 1 mm, 1,8 mm, 1,9 mm, 2 mm, 2,2 mm en 3,5 mm en zeven met ronde gaten van 1,8 mm en van 4,5 mm diameter. De zeven worden eventueel gemonteerd op een triltafel.
-

BIJLAGE IV

PRAKTISCHE ONDERZOEKMETHODE TER BEPALING VAN HET VOCHTGEHALTE

1. Uitgangspunt

Het product wordt bij een temperatuur van +130 à 133 °C bij normale druk gedroogd, en wel gedurende een naar gelang van de grootte van de deeltjes vastgestelde tijdsduur.

2. Toepassing

Deze droogmethode geldt voor korrels die gemalen zijn tot deeltjes waarvan ten minste 50 % door een zeef met ronde gaten van 0,5 mm gaat en niet meer dan 10 % achterblijft op de zeef met ronde gaten van 1 mm. De methode geldt eveneens voor meel.

3. Toestellen

Precisieweegschaal.

Molen vervaardigd van materiaal dat geen vocht opneemt en die gemakkelijk kan worden gereinigd, een snelle en gelijkmatige vermalingsmogelijkheid maakt zonder aanmerkelijke warmteontwikkeling, het contact met de buitenlucht zoveel mogelijk uitsluit en beantwoordt aan de punt 2 gestelde eisen (bijvoorbeeld een uitneembare schijvenmolen).

Weegdoosjes van corrosievrij metaal of van glas, voorzien van een vlak geslepen deksel; de nuttige oppervlakte moet een verdeling van het monster mogelijk maken tot 0,3 g per cm².

Elektrisch verwarmde isothermische droogstoof die op een temperatuur tussen +130 °C en 133 °C ⁽¹⁾ is afgesteld en een voldoende ventilatie bezit ⁽²⁾.

Exsiccator met een dikke, geperforeerde metalen of eventueel porseleinen plaat die een doeltreffend droogmiddel bevat.

4. Werkwijze

Droging

In het weegdoosje waarvan het gewicht van tevoren nauwkeurig is bepaald, weegt men (tot op ± 1 mg nauwkeurig) voor granen met kleine korrels ongeveer 5 g van de te vermalen hoeveelheid en voor maïs ongeveer 8 g. Men plaatst het doosje in een droogstoof die op een temperatuur van +130 °C à 133 °C is gebracht. Om een te grote temperatuurdaling in de droogstoof te vermijden, wordt het doosje zo snel mogelijk daarin geplaatst. Men laat drogen gedurende twee uur voor granen met kleine korrels en gedurende vier uur voor maïs, te rekenen vanaf het tijdstip waarop de temperatuur in de droogstoof opnieuw +130 °C à 133 °C heeft bereikt. Men neemt het doosje daarna uit de droogstoof, sluit het doosje snel wederom af met het deksel, laat het gedurende 30 tot 45 minuten in een exsiccator afkoelen, waarna men het weegt (de weging dient tot op 1 mg nauwkeurig te worden verricht).

5. Wijze van berekening en formules

E = het oorspronkelijk gewicht in gram van het monster;

M = het gewicht in gram van het monster na conditionering;

M' = het gewicht in gram van het monster na vermalings;

m = het gewicht in gram van het droge monster.

Het vochtgehalte, in procent van het product als zodanig, is gelijk aan:

— zonder voorafgaande conditionering $(E-m) \times 100/E$;

— met voorafgaande conditionering $[(M' - m)M/M' + E - M] \times 100/E = 100 (1 - Mm/EM')$

De proeven worden ten minste dubbel genomen.

⁽¹⁾ Temperatuur van de lucht binnenin de droogstoof.

⁽²⁾ De droogstoof moet een zodanige warmtecapaciteit bezitten dat, wanneer de stoof op een temperatuur van 130 tot 133 °C is afgesteld, deze temperatuur binnen 45 minuten weer kan worden bereikt nadat het maximale aantal gelijktijdig te drogen monsters in de stoof is geplaatst. De ventilatie moet zodanig zijn dat, wanneer in een volle stoof de monsters gedurende twee uur worden gedroogd voor griesmeel van granen met kleine korrels (zachte tarwe, durumtarwe, gerst en sorghum) en gedurende vier uur voor maïs, de resultaten minder dan 0,15 % afwijken van de resultaten die na drie uur droging zijn verkregen voor granen met kleine korrels en na vijf uur droging voor maïs.

6. Herhaling

Het verschil tussen twee gelijktijdig of in snelle opeenvolging door dezelfde analist uitgevoerde vochtgehaltebepalingen mag niet meer bedragen dan 0,15 g vocht per 100 g monster. Is het verschil groter, dan moet de proef worden herhaald.

BIJLAGE V

METHODE VOOR DE BEPALING VAN DE KLEVENDHEID EN DE MACHINALE VERWERKBAARHEID VAN DEEG VAN ZACHTE TARWE**1. Titel**

Methode voor de bakproef met tarwebloem.

2. Toepassingsgebied

De methode geldt voor bloem die met een laboratoriummolen uit tarwe is gemalen voor de vervaardiging van met gist gerezen brood.

3. Principe

In een voorgeschreven kneder wordt deeg aangemaakt uit bloem, water, gist, zout en sacharose. Na het verdelen en het opbollen krijgen de deegbollen 30 minuten rijst; ze worden opgemaakt, op bakplaten geplaatst en na een laatste rijst van vaste duur gebakken. De deegverwerkingseigenschappen worden beoordeeld. De broden worden beoordeeld op volume en hoogte.

4. Grondstoffen**4.1. Gist**

Actieve gedroogde gist „*Saccharomyces cerevisiae*”, van het type DHW-Hamburg-Wansbeck of gelijkwaardig product.

4.2. Leidingwater**4.3. Suiker-zout-ascorbinezuuroplossing**

Los op in 800 ± 5 g water: 30 ± 0,5 g natriumchloride (handelskwaliteit), 30 ± 0,5 g sacharose (handelskwaliteit) en 0,040 ± 0,001 g ascorbinezuur. Dagelijks vers bereiden.

4.4. Suikeroplossing

Los in 95 ± 1 g water op: 5 ± 0,1 g sacharose (handelskwaliteit). Dagelijks vers bereiden.

4.5. Enzymactieve moutbloem

Handelskwaliteit.

5. Toestellen en hulpmiddelen**5.1. Omstandigheden in het bakkerijlokaal**

Met voorzieningen zodat de temperatuur tussen 22 en 25 °C kan worden gehouden.

5.2. Koelkast

Instelbaar op een temperatuur van 4 ± 2 °C.

5.3. Weegschaal

Maximumbelasting 2 kg, precisie 2 g.

5.4. Weegschaal

Maximumbelasting 0,5 kg, precisie 0,1 g.

5.5. Analytische weegschaal

Precisie 0,1 × 10⁻³ g.

5.6. Kneder

Stephan UMTA 10, met kneedarmmodel „Detmold” (Stephan Soehne GmbH) of gelijkwaardig apparaat.

5.7. Rijskast

Ingesteld op een temperatuur van 30 ± 1 °C.

5.8. Open kunststof dozen

Gemaakt van polymethylmethacrylaat (Plexiglas, Perspex); inwendige afmetingen 25 × 25 cm, hoogte: 15 cm; wanddikte 0,5 ± 0,05 cm.

5.9. *Vierkante kunststof platen*

Polymethylmethacrylaat (Plexiglas, Perspex). Minstens 30 × 30 cm, dikte 0,5 ± 0,05 cm.

5.10. *Opboller*

Brabender (Brabender OHG) opboller of gelijkwaardig apparaat.

6. **Monsterneming**

Volgens ICC-norm nr. 101.

7. **Werkwijze**

7.1. *Bepaling van de wateropname*

De waterabsorptie wordt bepaald volgens ICC-norm nr. 115/1.

7.2. *Bepaling van de hoeveelheid toe te voegen moutbloem*

Bepaal het valgetal van de bloem volgens ISO 3093-1982. Wanneer dit valgetal hoger is dan 250, bepaal dan, met behulp van een reeks mengsels van de bloem met toenemende hoeveelheden moutbloem (4.5), de hoeveelheid moutbloem die toegevoegd moet worden om het valgetal tussen 200 en 250 te brengen. Als het valgetal kleiner is dan 250, hoeft geen moutbloem te worden toegevoegd.

7.3. *Reactivering van actieve gedroogde gist*

Breng de suikeroplossing (4.4) op een temperatuur van 35 ± 1 °C. Giet één gewichtsdeel actieve gedroogde gist in vier gewichtsdelende van de op temperatuur gebrachte suikeroplossing. Niet roeren; zonodig zwenken.

Laat 10 ± 1 minuut staan, roer daarna tot een homogene suspensie is verkregen. Gebruik deze suspensie binnen 10 minuten.

7.4. *Op temperatuur brengen van de bloem en de vloeistof voor de deegbereiding*

De bloem en het water moeten op een zodanige temperatuur gebracht worden dat het deeg na het kneden een temperatuur van 27 ± 1 °C heeft.

7.5. *Deegsamenstelling*

Weeg met een nauwkeurigheid van 2 g, 10 y/3 g bloem waarvan het vochtgehalte niet is gewijzigd (overeenkomend met 1 kg bloem met een vochtgehalte van 14 %), waarin „y” de in de farinograafproef gebruikte hoeveelheid bloem is (zie ICC-norm nr. 115/1). Weeg met een nauwkeurigheid van 0,2 g de hoeveelheid moutbloem af die nodig is om het valgetal tussen 200 en 250 te brengen (7.2).

Weeg 430 ± 5 g suiker-zout-ascorbinezuuroplossing (4.3) af en voeg water toe tot een totale massa van (x – 9) 10 y/3 g (zie 10.2), waarin „x” de in de farinograafproef gebruikte hoeveelheid water is (zie ICC-norm nr. 115/1). Deze gezamenlijke massa (gewoonlijk tussen 450 en 650 g) moet met een nauwkeurigheid van 1,5 g worden bereikt.

Weeg 90 ± 1 g gistsuspensie (7.3) af.

Noteer de totale massa van het deeg (P), die de som is van de massa's van de bloem, de suiker-zout-ascorbinezuuroplossing plus water, de gistsuspensie en de moutbloem.

7.6. *Kneden*

Breng alvorens te beginnen de kneder op een temperatuur van 27 ± 1 °C met gebruik van een hoeveelheid verwarmd water.

Doe de vloeibare deeggrondstoffen in de kneder en strooi er de bloem plus de moutbloem in.

Zet de kneder aan en laat deze gedurende 60 seconden op snelheid 1 (1 400 omwentelingen per minuut) lopen. Draai 20 seconden na het begin van het kneden, de wand van de kneder af door de aan het deksel van de kneedkuip bevestigde schraper, twee maal rond te draaien.

Meet de temperatuur van het deeg. Wanneer deze niet tussen 26 en 28 °C ligt, doe het deeg dan weg en kneed een nieuw na de temperatuur van de grondstoffen bijgesteld te hebben.

Beoordeel de deegverwerkingseigenschappen met een van de volgende uitdrukkingen:

— niet klevend en machinaal verwerkbaar, of

— klevend en niet machinaal verwerkbaar.

Deeg wordt als „niet klevend en machinaal verwerkbaar” beschouwd als het aan het einde van het kneden een samenhangende massa vormt die nauwelijks aan de wand van de kuip en de kneedarm van de kneder kleeft. Het deeg moet met de hand in één beweging uit de kneedkuip worden genomen zonder dat aanmerkelijke hoeveelheden achterblijven.

7.7. *Verdelen en opbollen*

Weeg, met een nauwkeurigheid van 2 g, drie stukken deeg af volgens de formule:

$p = 0,25 P$ waarin:

p = massa van het afgewogen deegstuk

P = totale massa van het deeg.

Bol de deegstukken onmiddellijk gedurende 15 seconden op in de opboller (5.10) en plaats ze daarna gedurende 30 ± 2 minuten op de kunststof platen (5.9), onder de omgekeerde kunststof dozen (5.8), in de rijskast (5.7).

Gebruik geen stuifbloem.

7.8. *Opmaken*

Breng de deegstukken op de kunststof platen, onder de omgekeerde dozen, naar de opboller (5.10) en bol ieder deegstuk opnieuw gedurende 15 seconden op. Neem de doos pas onmiddellijk vóór het opbollen boven het deegstuk weg. Beoordeel de deegverwerkingseigenschappen opnieuw met een van de volgende uitdrukkingen:

— niet klevend en machinaal verwerkbaar, of

— klevend en niet machinaal verwerkbaar.

Deeg wordt als „niet klevend en machinaal verwerkbaar” beschouwd als het nauwelijks of helemaal niet hecht aan de wanden van de „kamer” van de opboller, zodat het vrij om zijn eigen as kan ronddraaien en een regelmatige bol kan vormen tijdens de werking van het apparaat. Aan het einde van de bewerking mag bij het oplichten van het deksel van de „kamer” het deeg niet kleven aan de wanden.

8. **Verslag**

Het verslag dient te vermelden:

— de deegverwerkingseigenschappen aan het einde van het kneden en bij het opmaken;

— het valgetal van de bloem zonder toevoeging van moutbloem;

— alle waargenomen afwijkingen.

Het moet verder vermelden:

— de gebruikte methode;

— alle bijzonderheden die nodig zijn voor het identificeren van het monster.

9. **Algemene opmerkingen**

9.1. De formule voor het berekenen van de hoeveelheid vloeistof voor het deeg is gebaseerd op de volgende overwegingen:

Toevoeging van x ml water aan het equivalent van 300 g bloem met 14 % vochtgehalte geeft de voorgeschreven consistentie. Omdat in de bakproef 1 kg bloem (vochtgehalte 14 %) wordt gebruikt, terwijl x gebaseerd is op 300 g bloem, is voor de bakproef x gedeeld door drie en vermenigvuldigd met 10 g water nodig, dus $10 x/3$ g.

De 430 g suiker-zout-ascorbinezuuroplossing bevat 15 g zout en 15 g suiker. Deze oplossing van 430 g wordt opgenomen in de vloeistof voor het deeg. Om $10 x/3$ g water aan het deeg toe te voegen, moet dus $(10 x/3 + 30)$ g vloeistof bestaande uit de 430 suiker-zout-ascorbinezuuroplossing en een hoeveelheid hieraan toegevoegd water, worden bijgevoegd.

Hoewel een deel van het water dat met de gistsuspensie wordt toegevoegd, geabsorbeerd is door de gist, bevat deze suspensie ook „vrij” water. Er is willekeurig aangenomen dat 90 g gistsuspensie 60 g „vrij” water bevat. De hoeveelheid vloeistof voor het deeg moet dus gecorrigeerd worden voor deze 60 g „vrij” water in de gistsuspensie, dus moet uiteindelijk $10 x/3$ plus 30 min 60 g toegevoegd worden. Dit kan als volgt herleid worden: $(10 x/3 + 30) - 60 = 10 x/3 - 30 = (x/3 - 3) 10 = (x - 9) 10/3$, zijnde de formule in punt 7.5. Indien bijvoorbeeld met de farinograafproef een watertoevoeging x van 165 ml is gevonden, dan moet deze waarde in de formule worden gesubstitueerd, en moet dus aan de 430 suiker-zout-ascorbinezuuroplossing water worden toegevoegd tot een totale massa van:

$$(165 - 9) 10/3 = 156 \times 10/3 = 520 \text{ g.}$$

- 9.2. De methode is niet rechtstreeks toepasbaar op tarwe. Om de bakkwaliteit van tarwe te bepalen, moet de volgende werkwijze worden gevolgd:

Reinig de tarwe en bepaal het vochtgehalte van de gereinigde tarwe. Conditioneer de tarwe niet, indien het vochtgehalte tussen 15 en 16 % ligt. Indien het vochtgehalte buiten deze grenzen ligt, moet het vochtgehalte ten minste drie uur vóór het malen op $15,5 \pm 0,5$ % worden gebracht.

Maal de tarwe tot bloem met behulp van een Buehler laboratoriummolen MLU 202 of met een Brabender Quadrumat Senior molen of met een gelijkwaardige molen.

Kies een zodanige maalmethode dat een bloem verkregen wordt van ten minste 72 % uitmaling, met een asgehalte tussen 0,50 en 0,60 % op basis van de droge stof.

Bepaal het asgehalte van de bloem volgens bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie (PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7). Bepaal het vochtgehalte van de bloem volgens onderhavige verordening. Bereken het uitmalingspercentage door middel van de vergelijking:

$$E = [(100 - f) F / (100 - w) W] \times 100 \%$$

waarin:

E = uitmalingspercentage,

f = vochtgehalte van de bloem,

w = vochtgehalte van de tarwe,

F = massa van de verkregen bloem met vochtgehalte f,

W = massa van de gemalen tarwe met vochtgehalte w.

Opmerking: Bijzonderheden betreffende de te gebruiken grondstoffen en apparaten staan vermeld in document T/77.300 van 31 maart 1977 uitgegeven door het Instituut voor Graan, Meel en Brood, TNO, Postbus 15, Wageningen, Nederland.

BIJLAGE VI

BEPALING VAN HET GEHALTE AAN KORRELS DIE GEHEEL OF GEDEELTELIJK HUN GLAZIG UITERLIJK HEBBEN VERLOREN**1. Principe**

Slechts een deel van het monster wordt gebruikt voor de bepaling van het gehalte aan korrels die geheel of gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren. De korrels worden gesneden met behulp van de korrelsnijder van Pohl of een equivalent toestel.

2. Apparatuur

- Korrelsnijder van Pohl of een equivalent toestel,
- Pincetten, scalpel,
- Kom of bakje.

3. Werkwijze

- a) Het onderzoek wordt verricht op een monster van 100 g, waaruit eerst de bestanddelen worden afgezonderd die geen basisgraan zijn van onberispelijke kwaliteit.
- b) Het monster wordt overgebracht in een kom en goed gehomogeniseerd.
- c) Nadat een plaat in de korrelsnijder is gebracht, wordt een handvol korrels over het rooster uitgespreid. Vervolgens moet zolang worden geklopt tot zich nog slechts één korrel in elk roostervakje bevindt. Het mobiele gedeelte wordt vervolgens neergeklapt om de korrels vast te houden, zodat zij kunnen worden doorgesneden.
- d) Deze bereiding van plaatjes moet worden herhaald totdat ten minste 600 korrels zijn doorgesneden.
- e) Het aantal korrels die geheel of gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren, wordt geteld.
- f) Vervolgens wordt het percentage berekend van de korrels die geheel of gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren.

4. Weergave van de resultaten

I = massa bestanddelen die geen basisgraan van onberispelijke kwaliteit zijn, in gram.

M = percentage korrels die geheel of gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren ten opzichte van het onderzochte aantal zuivere korrels.

5. Resultaat

Aantal korrels die geheel of gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren, uitgedrukt als percentage van het monster:

$$[M \times (100 - I)]/100 = \dots$$

BIJLAGE VII

TABEL I

Toeslagen voor het vochtgehalte

Maïs en sorghum		Andere graansoorten dan maïs en sorghum	
Vochtgehalte (%)	Toeslag (EUR/t)	Vochtgehalte (%)	Toeslag (EUR/t)
—	—	13,4	0,1
—	—	13,3	0,2
—	—	13,2	0,3
—	—	13,1	0,4
—	—	13,0	0,5
—	—	12,9	0,6
—	—	12,8	0,7
—	—	12,7	0,8
—	—	12,6	0,9
—	—	12,5	1,0
12,4	0,1	12,4	1,1
12,3	0,2	12,3	1,2
12,2	0,3	12,2	1,3
12,1	0,4	12,1	1,4
12,0	0,5	12,0	1,5
11,9	0,6	11,9	1,6
11,8	0,7	11,8	1,7
11,7	0,8	11,7	1,8
11,6	0,9	11,6	1,9
11,5	1,0	11,5	2,0
11,4	1,1	11,4	2,1
11,3	1,2	11,3	2,2
11,2	1,3	11,2	2,3
11,1	1,4	11,1	2,4
11,0	1,5	11,0	2,5
10,9	1,6	10,9	2,6
10,8	1,7	10,8	2,7
10,7	1,8	10,7	2,8
10,6	1,9	10,6	2,9
10,5	2,0	10,5	3,0
10,4	2,1	10,4	3,1

Maïs en sorghum		Andere graansoorten dan maïs en sorghum	
Vochtgehalte (%)	Toeslag (EUR/t)	Vochtgehalte (%)	Toeslag (EUR/t)
10,3	2,2	10,3	3,2
10,2	2,3	10,2	3,3
10,1	2,4	10,1	3,4
10,0	2,5	10,0	3,5

TABEL II

Kortingen voor het vochtgehalte

Maïs en sorghum		Andere graansoorten dan maïs en sorghum	
Vochtgehalte (%)	Korting (EUR/t)	Vochtgehalte (%)	Korting (EUR/t)
13,5	1,0	14,5	1,0
13,4	0,8	14,4	0,8
13,3	0,6	14,3	0,6
13,2	0,4	14,2	0,4
13,1	0,2	14,1	0,2

TABEL III

Kortingen voor het soortelijk gewicht

Graansoort	Soortelijk gewicht (kg/hl)	Korting op de prijs (EUR/t)
Zachte tarwe	Minder dan 76 tot 75	0,5
	Minder dan 75 tot 74	1,0
	Minder dan 74 tot 73	1,5
Gerst	Minder dan 64 tot 62	1,0

TABEL IV

Kortingen voor het eiwitgehalte

Eiwitgehalte ⁽¹⁾ (N × 5,7)	Korting (EUR/t)
Minder dan 11,5 tot 11,0	2,5
Minder dan 11,0 tot 10,5	5

⁽¹⁾ Percentage berekend op de droge stof.

BIJLAGE VIII

Praktische methode voor de bepaling van de door de interventiebureaus op de prijs voor sorghum toe te passen korting

1. Basisgegevens

P = percentage tannine van het monster, berekend op de droge stof

0,4 % = percentage tannine boven hetwelk de korting wordt toegepast

11 % ⁽¹⁾ = korting overeenkomend met 1 % tannine berekend op de droge stof

2. Berekening van de korting

De korting, uitgedrukt in euro die moet worden toegepast op de referentieprij, wordt berekend volgens de volgende formule:

$$11 (P - 0,40)$$

⁽¹⁾ Korting op grond van het tanninegehalte berekend op 1 000 g droge stof:

- a) metaboliseerbare energie pluimvee van 1 000 g droge stof van sorghum met een theoretisch tanninegehalte van 0 %: 3 917 kilocalorieën;
- b) herleiding van de metaboliseerbare energie pluimvee tot 1 000 g droge stof van sorghum per extra percentpunt tannine: 419 kilocalorieën;
- c) verschil, uitgedrukt in percentpunten, tussen het maximumtanninegehalte dat is vastgesteld voor het door de interventiebureaus overgenomen sorghum en het voor de standaardkwaliteit in aanmerking genomen tanninegehalte: $1,0 - 0,30 = 0,70$;
- d) verschil, uitgedrukt in percentpunten, tussen de metaboliseerbare energie pluimvee van sorghum met een tanninegehalte van 1,0 % en die van sorghum met een tanninegehalte dat overeenkomt met de standaardkwaliteit (0,30 %)

$$100 - \left(\frac{3\,917 - (419 \times 1,0)}{3\,917 - (419 \times 0,30)} \times 100 \right) = 7,74 \%$$

- e) korting overeenkomend met een tanninegehalte van 1 %, berekend op de droge stof en hoger dan 0,30 %

$$\frac{7,74}{0,70} = 11 \text{ EUR}$$

BIJLAGE IX

Ingetrokken verordening met overzicht van de achtereenvolgende wijzigingen ervan

Verordening (EG) nr. 824/2000 van de Commissie
(PB L 100 van 20.4.2000, blz. 31)

Verordening (EG) nr. 336/2003 van de Commissie
(PB L 49 van 22.2.2003, blz. 6)

Verordening (EG) nr. 777/2004 van de Commissie Uitsluitend artikel 10
(PB L 123 van 27.4.2004, blz. 50)

Verordening (EG) nr. 1068/2005 van de Commissie
(PB L 174 van 7.7.2005, blz. 65)

Verordening (EG) nr. 1572/2006 van de Commissie ⁽¹⁾
(PB L 290 van 20.10.2006, blz. 29)

Verordening (EG) nr. 883/2007 van de Commissie
(PB L 195 van 27.7.2007, blz. 3)

⁽¹⁾ Verordening ten dele nietig verklaard bij arrest van het Gerecht van eerste aanleg van 15 november 2007 in zaak T-310/06.

BIJLAGE X

CONCORDANTIETABEL

Verordening (EG) nr. 824/2000	De onderhavige verordening
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, lid 1	Artikel 4, lid 1
Artikel 2, lid 2, eerste alinea, aanhef	Artikel 4, lid 2, eerste alinea, aanhef
Artikel 2, lid 2, eerste alinea, eerste streepje	Artikel 4, lid 2, eerste alinea, onder a)
Artikel 2, lid 2, eerste alinea, tweede streepje	Artikel 4, lid 2, eerste alinea, onder b)
Artikel 2, lid 2, tweede en derde alinea	Artikel 4, lid 2, tweede en derde alinea
Artikel 2, lid 3	Artikel 4, lid 3
Artikel 3, aanhef	Artikel 5, aanhef
Artikel 3, punt 3.1.	Artikel 5, onder a)
Artikel 3, punt 3.2.	Artikel 5, onder b)
Artikel 3, punt 3.3.	Artikel 5, onder c)
Artikel 3, punt 3.4.	Artikel 5, onder d)
Artikel 3, punt 3.5.	Artikel 5, onder e)
Artikel 3, punt 3.6.	Artikel 5, onder f)
Artikel 3, punt 3.7.	Artikel 5, onder g)
Artikel 3, punt 3.8.	Artikel 5, onder h)
Artikel 3, punt 3.9.	Artikel 5, onder i)
Artikel 3, punt 3.10.	Artikel 5, onder j)
Artikel 3 bis	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 2
Artikel 5	Artikel 6
Artikel 6	Artikel 7
Artikel 7	Artikel 8
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9	Artikel 10
Artikel 10	Artikel 11
Artikel 11	Artikel 12
Artikel 11 bis	Artikel 13
Artikel 12	—
—	Artikel 14
Artikel 13	Artikel 15
Bijlage I	Bijlage I
Bijlage II	Bijlage II
Bijlage III	Bijlage III
Bijlage IV	Bijlage IV
Bijlage V	Bijlage V
Bijlage VI	Bijlage VI
Bijlage VII	Bijlage VII
Bijlage VIII	Bijlage VIII
—	Bijlage IX
—	Bijlage X

VERORDENING (EG) Nr. 688/2008 VAN DE COMMISSIE**van 18 juli 2008****tot wijziging van de bij Verordening (EG) nr. 1109/2007 voor het verkoopseizoen 2007/2008 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten van de sector suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 318/2006 van de Raad van 20 februari 2006 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 951/2006 van de Commissie van 30 juni 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 318/2006 van de Raad, wat betreft de handel met derde landen in de sector suiker ⁽²⁾, en met name op artikel 36,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen voor het verkoopseizoen 2007/2008 zijn

vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1109/2007 van de Commissie ⁽³⁾. Deze prijzen en rechten zijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 644/2008 van de Commissie ⁽⁴⁾.

- (2) De bovenbedoelde prijzen en invoerrechten moeten op grond van de gegevens waarover de Commissie nu beschikt, overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 951/2006 worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij Verordening (EG) nr. 1109/2007 voor het verkoopseizoen 2007/2008 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor de in artikel 36 van Verordening (EG) nr. 951/2006 bedoelde producten worden gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 19 juli 2008.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 juli 2008.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 58 van 28.2.2006, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1260/2007 (PB L 283 van 27.10.2007, blz. 1). Verordening (EG) nr. 318/2006 wordt per 1 oktober 2008 vervangen door Verordening (EG) nr. 1234/2007 (PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 178 van 1.7.2006, blz. 24. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1568/2007 (PB L 340 van 22.12.2007, blz. 62).

⁽³⁾ PB L 253 van 28.9.2007, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB L 179 van 8.7.2008, blz. 3.

BIJLAGE

Met ingang van 19 juli 2008 geldende gewijzigde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en de producten van GN-code 1702 90 95

(EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg nettogewicht van het betrokken product	Aanvullend invoerrecht per 100 kg nettogewicht van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	21,79	5,41
1701 11 90 ⁽¹⁾	21,79	10,69
1701 12 10 ⁽¹⁾	21,79	5,22
1701 12 90 ⁽¹⁾	21,79	10,21
1701 91 00 ⁽²⁾	23,46	13,98
1701 99 10 ⁽²⁾	23,46	8,98
1701 99 90 ⁽²⁾	23,46	8,98
1702 90 95 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Vastgesteld voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt III, bij Verordening (EG) nr. 318/2006 van de Raad (PB L 58 van 28.2.2006, blz. 1).

⁽²⁾ Vastgesteld voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt II, bij Verordening (EG) nr. 318/2006.

⁽³⁾ Vastgesteld per procentpunt sacharosegehalte.

RICHTLIJNEN

RICHTLIJN 2008/74/EG VAN DE COMMISSIE

van 18 juli 2008

tot wijziging, wat de typegoedkeuring van motorvoertuigen met betrekking tot emissies van lichte personen- en bedrijfsvoertuigen (Euro 5 en Euro 6) en de toegang tot reparatie- en onderhoudsinformatie betreft, van Richtlijn 2005/55/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Richtlijn 2005/78/EG

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2005/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 september 2005 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking ⁽¹⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Na de wijziging van het toepassingsgebied van Richtlijn 2005/55/EG bij Verordening (EG) nr. 715/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2007 betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen met betrekking tot emissies van lichte personen- en bedrijfsvoertuigen (Euro 5 en Euro 6) en de toegang tot reparatie- en onderhoudsinformatie ⁽²⁾, moet deze richtlijn verder worden gewijzigd door er de relevante technische voorschriften in op te nemen. Bijgevolg moet ook Richtlijn 2005/78/EG van de Commissie ⁽³⁾, waarbij die richtlijn wordt uitgevoerd, worden gewijzigd.

(2) Als gevolg van de wijziging van het toepassingsgebied moeten nieuwe voorschriften worden opgenomen in de bij Richtlijn 2005/55/EG vastgestelde wetgeving inzake emissies van zware bedrijfsvoertuigen. Deze voorschriften omvatten testprocedures om de typegoedkeuring van zware bedrijfsmotoren en voertuigen met benzinemotor mogelijk te maken.

⁽¹⁾ PB L 275 van 20.10.2005, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 171 van 29.6.2007, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 313 van 29.11.2005, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2006/81/EG (PB L 362 van 20.12.2006, blz. 92).

(3) Bovendien moeten bestaande voorschriften voor het meten van de rookcapaciteit van dieselmotoren in Richtlijn 2005/78/EG worden opgenomen. Dat komt door de intrekking van Richtlijn 72/306/EEG van de Raad van 2 augustus 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de verontreiniging door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen ⁽⁴⁾, zoals bepaald in Verordening (EG) nr. 715/2007.

(4) De maatregelen waarin deze verordening voorziet, zijn in overeenstemming met het advies van het technisch comité motorvoertuigen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 2005/55/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1 komt als volgt te luiden:

„Artikel 1

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „voertuig”: een motorvoertuig, zoals gedefinieerd in artikel 2 van Richtlijn 70/156/EEG, met een referentiemassa van meer dan 2 610 kg;
- b) „motor”: de aandrijvingsbron van een voertuig waarvoor typegoedkeuring als technische eenheid, zoals gedefinieerd in artikel 2 van Richtlijn 70/156/EEG, kan worden verleend;

⁽⁴⁾ PB L 190 van 20.8.1972, blz. 1.

c) „milieuvriendelijker gemaakt voertuig (Enhanced Environment-friendly Vehicle, EEV)”: een voertuig aangedreven door een motor die voldoet aan de emissiegrenswaarden in rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I.”.

2. De bijlagen I, II, III en VI bij Richtlijn 2005/55/EG worden gewijzigd overeenkomstig bijlage I bij deze richtlijn.

Artikel 2

Richtlijn 2005/78/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 komt als volgt te luiden:

„Artikel 2

De maatregelen tot uitvoering van de artikelen 3 en 4 van Richtlijn 2005/55/EG zijn vervat in de bijlagen II tot en met VII bij deze richtlijn.

Bijlage VI is van toepassing voor de typegoedkeuring van voertuigen met compressieontstekingsmotor en van dergelijke motoren.

Bijlage VII is van toepassing voor de typegoedkeuring van voertuigen met vonkontstekingsmotor en van dergelijke motoren.”.

2. In punt 1 van bijlage V komt deel 2 als volgt te luiden:

„Deel 2: Het nummer van de richtlijn — 2005/55/EG”.

3. De bijlagen VI en VII, zoals beschreven in bijlage II bij deze richtlijn, worden toegevoegd.

Artikel 3

1. De lidstaten dienen uiterlijk 2 januari 2009 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast te stellen en bekend te maken die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie die bepalingen onverwijld mede, alsmede een transponeringstabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn.

Zij passen die bepalingen toe met ingang van 3 januari 2009.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor die verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 18 juli 2008.

Voor de Commissie
Günter VERHEUGEN
Vicevoorzitter

BIJLAGE I

Wijzigingen van Richtlijn 2005/55/EG

1. Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

a) Punt 1 komt als volgt te luiden:

„1. Deze richtlijn is van toepassing op de beheersing van verontreinigende gassen en deeltjes, de nuttige levensduur van systemen voor emissiebeheersing, de overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen/motoren en boorddiagnosesystemen (OBD-systemen) van alle motorvoertuigen, en op motoren zoals gespecificeerd in artikel 1, met uitzondering van de voertuigen van de categorieën M_1 , N_1 , N_2 en M_2 waarvoor typegoedkeuring is verleend krachtens Verordening (EG) nr. 715/2007 van het Europees Parlement en de Raad (*).

Met ingang van 3 januari 2009 tot de data in artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 715/2007 voor nieuwe goedkeuringen en de data in artikel 10, lid 3, van die verordening voor uitbreidingen mogen krachtens deze richtlijn typegoedkeuringen worden verleend voor voertuigen van de categorieën N_1 , N_2 en M_2 met een referentiemassa van minder dan 2 610 kg.

(*) PB L 171 van 29.6.2007, blz. 1.”.

b) In punt 2.1 worden de volgende definities toegevoegd:

„referentiemassa” de massa van het voertuig in rijklaare toestand, verminderd met een massa van 75 kg voor de bestuurder en vermeerderd met een massa van 100 kg;

„massa van het voertuig in rijklaare toestand” de massa zoals gedefinieerd in punt 2.6 van bijlage I bij Richtlijn 2007/46/EG.”.

c) Het volgende punt 4.5 wordt toegevoegd:

„4.5. Op verzoek van de fabrikant wordt de typegoedkeuring van een compleet voertuig die krachtens deze richtlijn is verleend, uitgebreid tot het incomplete voertuig met een referentiemassa van minder dan 2 610 kg. Typegoedkeuringen worden uitgebreid als de fabrikant kan aantonen dat alle carrosseriecombinaties die naar verwachting op het incomplete voertuig zullen worden gemonteerd, de referentiemassa van het voertuig tot boven 2 610 kg doen stijgen.”.

d) In punt 6.2 worden na de vierde alinea de volgende alinea's ingevoegd:

„Voor benzinemotoren zijn de testprocedures van bijlage VII bij Richtlijn 2005/78/EG van toepassing.

Voor dieselmotoren is de testprocedure voor rookopaciteit van bijlage VI bij Richtlijn 2005/78/EG van toepassing.”.

2. Bijlage II wordt als volgt gewijzigd:

a) In aanhangsel 1 worden de volgende punten 8.4, 8.4.1, 8.4.1.1 en 8.4.1.2 toegevoegd:

„8.4. **Motorprestaties (meting van de rookopaciteit)**

8.4.1. Vermogen op de zes meetpunten zoals bedoeld in punt 2 van bijlage 4 bij VN/ECE-Reglement nr. 24.

8.4.1.1. Op de testbank gemeten motorvermogen:

8.4.1.2 Aan de wielen van het voertuig gemeten vermogen:

Motortoerental (min^{-1})	Gemeten vermogen (kW)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	”

b) Het volgende aanhangsel 6 wordt toegevoegd:

„Aanhangsel 6

Informatie die vereist is voor het testen van de verkeerswaardigheid

- A. Meting van de koolmonoxide-emissies (*)
- 3.2.1.6. Normaal stationair motortoerental (inclusief tolerantie): min⁻¹
- 3.2.1.6.1. Hoog stationair motortoerental (inclusief tolerantie): min⁻¹
- 3.2.1.7. Volumepercentage koolmonoxide in de uitlaatgassen bij stationair lopende motor (**)
volgens fabrieksopgave (alleen voor motoren met elektrische ontsteking): %
- B. Meting van de rookopaciteit
- 3.2.1.3. Plaats van het absorptiecoëfficiëntsymbbool (alleen voor motoren met compressieontsteking):
4. TRANSMISSIE (v)
- 4.3. Traagheidsmoment van het motorvliegwiel:
- 4.3.1. Extra traagheidsmoment in de vrijstand:

(*) De nummering van het inlichtingenformulier komt overeen met de nummering die in de kaderrichtlijn inzake typegoedkeuring (2008/74/EG) wordt gebruikt.

(**) Tolerantie specificeren.”.

3. Aanhangsel 1 van bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

a) Punt 2.7.4 komt als volgt te luiden:

„2.7.4. Deeltjesbemonstering

Voor de complete testprocedure wordt één filter gebruikt. Er moet rekening worden gehouden met de voor de testprocedure aangegeven wegingsfactoren voor een bepaalde toestand door een monster te nemen dat evenredig is met het uitlaatsmassadebiet gedurende elke afzonderlijke fase van de cyclus. Dit kan worden verwezenlijkt door het bemonsteringsdebiet, de bemonsteringstijd en/of de verdunningsverhouding dienovereenkomstig bij te stellen zodat aan het criterium voor de effectieve wegingsfactoren in punt 6.6 is voldaan.

De bemonsteringstijd per fase bedraagt ten minste 4 seconden voor elke 0,01 van de wegingsfactor. De bemonstering vindt in elke fase op een zo laat mogelijk moment plaats. De deeltjesbemonstering mag niet eerder dan 5 seconden voor het einde van elke fase worden beëindigd.”.

b) De volgende punten 6.5 en 6.6 worden toegevoegd:

„6.5. Berekening van de specifieke emissie

De deeltjesemissie wordt als volgt berekend:

$$PT = \frac{PT_{\text{mass}}}{\sum_{i=1}^{i=n} P_i \times W_{fi}}$$

6.6. Effectieve wegingsfactor

De effectieve wegingsfactor W_{fei} wordt voor elke fase als volgt berekend:

$$W_{fei} = \frac{m_{sepi} \times q_{medf}}{m_{sep} \times q_{medfi}}$$

De waarde van de effectieve wegingsfactoren mag slechts $\pm 0,003$ ($\pm 0,005$ voor de stationaire toestand) van de in punt 2.7.1 van dit aanhangsel genoemde wegingsfactoren afwijken.”.

4. In aanhangsel 1 van bijlage VI worden de volgende punten toegevoegd:

„1.5. Testresultaten voor carteremissies:.....

1.6. **Testresultaten voor koolmonoxide-emissies**

Test	CO-waarde (% vol)	Lambda (¹)	Motortoerental (min ⁻¹)	Temperatuur °C
Laag stationair		n.v.t.		
Hoog stationair				

(¹) Lambdaformule: Aanhangsel 1 van bijlage IV

1.7. **Testresultaten voor rookopaciteit**

1.7.1. Bij constante toerentallen:

Motortoerental (min ⁻¹)	Nominale stroom G (liter/seconde)	Grensabsorptiewaarden (m ⁻¹)	Gemeten absorptiewaarden (m ⁻¹)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

1.7.2. Tests bij vrije acceleratie

1.7.2.1. Motortest overeenkomstig punt 4.3 van bijlage VI bij Richtlijn 2005/78/EG

Percentage van maximum- toerental	Percentage van maximum- koppel bij opgegeven toerental m ⁻¹	Gemeten absorptiewaarde m ⁻¹	Gecorrigeerde absorptiewaarde m ⁻¹

1.7.2.2. Bij vrije acceleratie

1.7.2.2.1. Gemeten waarde van de absorptiecoëfficiënt: m⁻¹

1.7.2.2.2. Gecorrigeerde waarde van de absorptiecoëfficiënt: m⁻¹

1.7.2.2.3. Plaats van het absorptiecoëfficiëntsymbool op het voertuig:

1.7.2.3. Motortest overeenkomstig punt 3 van bijlage VI bij Richtlijn 2005/78/EG

1.7.2.3.1. Gecorrigeerde absorptiewaarde: m⁻¹

1.7.2.3.2. Toerental bij start: m⁻¹

1.7.3. Opgegeven maximaal nettovermogen: kW bij m⁻¹

1.7.4. Merk en type van de opaciteitsmeter:

- 1.7.5. Voornaamste kenmerken van het motortype
- 1.7.5.1. Werkingsprincipe: viertakt-/tweetaktcyclus (*)
- 1.7.5.2. Aantal en opstelling van de cilinders: cm³
- 1.7.5.3. Cilinderinhoud: cm³
- 1.7.5.4. Brandstoftoevoer: directe inspuiting/indirecte inspuiting (*)
- 1.7.5.5. Drukvulling: ja/neen (*)

(*) Doorhalen wat niet van toepassing is (soms hoeft niets te worden doorgehaald als meerdere antwoorden mogelijk zijn)."

BIJLAGE II

„BIJLAGE VI

Meting van de rookopaciteit

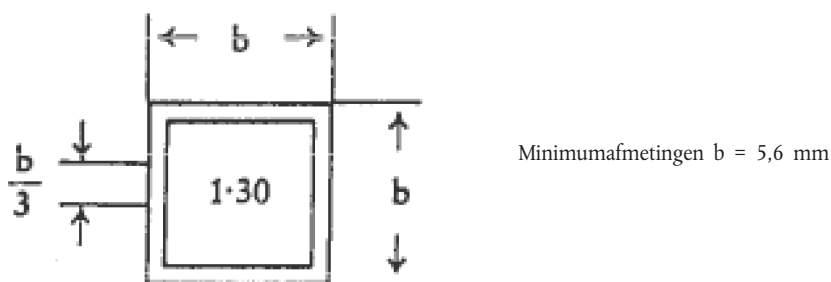
1. INLEIDING

- 1.1. In deze bijlage worden de voorschriften voor het meten van de opaciteit van de uitlaatemissies van compressieontstekingsmotoren beschreven.

2. SYMBOOL VAN DE GECORRIGEERDE ABSORPTIECOËFFICIËNT

- 2.1. Op elk voertuig dat overeenstemt met een voertuigtype waarop deze test van toepassing is, wordt een symbool van de gecorrigeerde absorptiecoëfficiënt aangebracht. Het symbool is een rechthoek met daarin de in m^{-1} uitgedrukte gecorrigeerde absorptiecoëfficiënt die ten tijde van de goedkeuring is verkregen bij de vrije acceleratietest. De testmethode is beschreven in punt 4.
- 2.2. Het symbool moet goed leesbaar en onuitwisbaar zijn. Het moet op een opvallende en gemakkelijk toegankelijke plaats worden aangebracht, zoals gespecificeerd in het addendum bij het typegoedkeuringsformulier in bijlage VI bij Richtlijn 2005/55/EG van het Europees Parlement en de Raad (*).
- 2.3. Figuur 1 geeft een voorbeeld van het symbool.

Figuur 1



Bovenstaand symbool geeft aan dat de gecorrigeerde absorptiecoëfficiënt $1,30 \text{ m}^{-1}$ bedraagt.

3. SPECIFICATIES EN TESTS

- 3.1. De specificaties en tests zijn die van deel III, punt 24, van VN/ECE-Reglement nr. 24 (**), met de in punt 3.2 beschreven uitzondering.
- 3.2. De verwijzing naar bijlage 2 in punt 24.1 van VN/ECE-Reglement nr. 24 wordt gelezen als een verwijzing naar bijlage VI bij Richtlijn 2005/55/EG.

4. TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN

- 4.1. De technische voorschriften zijn die van de bijlagen 4, 5, 7, 8, 9 en 10 bij VN/ECE-Reglement nr. 24, met de in de punten 4.2, 4.3 en 4.4 beschreven uitzonderingen.
- 4.2. Test bij constante toerentallen volgens de volle belastingcurve
- 4.2.1. De verwijzingen naar bijlage 1 in punt 3.1 van bijlage 4 bij VN/ECE-Reglement nr. 24 worden gelezen als verwijzingen naar bijlage II bij Richtlijn 2005/55/EG.
- 4.2.2. De referentiebrandstof in punt 3.2 van bijlage 4 bij VN/ECE-Reglement nr. 24 wordt gelezen als een verwijzing naar de referentiebrandstof in bijlage IV bij Richtlijn 2005/55/EG die hoort bij de typegoedkeuringstest waarbij wordt nagegaan of het voertuig of de motor aan de desbetreffende emissiegrenswaarden voldoet.

4.3. Test bij vrije acceleratie

4.3.1. De verwijzingen naar tabel 2 van bijlage 2 in punt 2.2 van bijlage 5 bij VN/ECE-Reglement nr. 24 worden gelezen als verwijzingen naar de tabel onder punt 1.7.2.1 van bijlage VI bij Richtlijn 2005/55/EG.

4.3.2. De verwijzingen naar punt 7.3 van bijlage 1 in punt 2.3 van bijlage 5 bij VN/ECE-Reglement nr. 24 worden gelezen als verwijzingen naar punt 4 van aanhangsel 6 van bijlage II bij Richtlijn 2005/55/EG.

4.4. „ECE”-methode om het nettovermogen van motoren met compressieontsteking te bepalen

4.4.1. De verwijzingen in punt 7 van bijlage 10 bij VN/ECE-Reglement nr. 24 naar het aanhangsel van deze bijlage worden gelezen als verwijzingen naar bijlage II bij Richtlijn 2005/55/EG.

4.4.2. De verwijzingen in de punten 7 en 8 van bijlage 10 bij VN/ECE-Reglement nr. 24 naar bijlage 1 worden gelezen als verwijzingen naar bijlage II bij Richtlijn 2005/55/EG.

(*) PB L 275 van 20.10.2005, blz. 1.

(**) PB L 326 van 24.11.2006, blz. 1.

BIJLAGE VII

Voorschriften voor de typegoedkeuring van benzinemotoren met vonkontsteking

DEEL 1

Koolmonoxide-emissietest

1. INLEIDING

- 1.1. In dit aanhangsel wordt de procedure beschreven voor het meten van de koolmonoxide-emissie bij stationair toerental (normaal en hoog).
- 1.2. Bij het normale stationaire motortoerental is het maximaal toelaatbare koolmonoxidegehalte van de uitlaatgassen zoals opgegeven door de voertuigfabrikant. Het mag echter niet meer dan 0,3 vol.-% bedragen. Bij het hoge stationaire motortoerental mag het koolmonoxidegehalte van de uitlaatgassen niet meer dan 0,2 vol.-% bedragen, waarbij het toerental ten minste $2\,000\text{ min}^{-1}$ bedraagt en λ gelijk is aan $1 \pm 0,03$ volgens fabrieksopgave.

2. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

- 2.1. De algemene voorschriften zijn die van de punten 5.3.7.1 tot en met 5.3.7.4 van VN/ECE-Reglement nr. 83 (*).
- 2.2. De fabrikant vult de tabel in bijlage VI bij Richtlijn 2005/55/EG in overeenkomstig de voorschriften in punt 2.1.
- 2.3. De fabrikant bevestigt binnen 24 maanden na de datum waarop de typegoedkeuring door de bevoegde instantie is verleend, dat de ten tijde van de typegoedkeuring in punt 2.1 genoteerde λ -dawaarde juist is en representatief is voor serievoertuigen van het goedgekeurde type. De beoordeling wordt gemaakt op basis van gegevensverzamelingen en onderzoeken van serievoertuigen.

3. TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN

- 3.1. De technische voorschriften zijn die van bijlage 5 bij VN/ECE-Reglement nr. 83, met de in punt 3.2 beschreven uitzonderingen.
- 3.2. De referentiebrandstoffen in punt 2.1 van bijlage 5 bij VN/ECE-Reglement nr. 83 verwijzen naar de passende verwijzing naar brandstofsspecificaties in bijlage IX bij Verordening (uitvoeringsverordening inzake Euro 5 en 6).

DEEL 2

Controle van de emissie van cartergassen

1. INLEIDING

- 1.1. In dit deel wordt de procedure voor de controle van de emissie van cartergassen beschreven.
- 1.2. Het carterventilatiesysteem van de motor mag tijdens de in dit deel beschreven test geen cartergassen in de atmosfeer laten ontsnappen.

2. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

- 2.1. De algemene voorschriften voor de uitvoering van de test zijn die van punt 2 van bijlage 6 bij VN/ECE-Reglement nr. 83.

3. TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN

- 3.1. De technische voorschriften zijn die van de punten 3 tot en met 6 van bijlage 6 bij VN/ECE-Reglement nr. 83.

(*) PB L 70 van 9.3.2007, blz. 171."

II

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is)

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 juni 2008

tot wijziging van Beschikking 2004/452/EG tot vaststelling van een lijst van organen waarvan de onderzoekers voor wetenschappelijke doeleinden toegang hebben tot vertrouwelijke gegevens

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 3019)

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/595/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad van 17 februari 1997 betreffende de communautaire statistiek⁽¹⁾, en met name op artikel 20, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Verordening (EG) nr. 831/2002 van de Commissie van 17 mei 2002 tot tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad betreffende de communautaire statistiek, met betrekking tot de toegang tot vertrouwelijke gegevens voor wetenschappelijke doeleinden⁽²⁾ stelt, met het oog op statistische conclusies voor wetenschappelijke doeleinden, vast onder welke voorwaarden toegang kan worden verleend tot aan de communautaire instantie toegezonden vertrouwelijke gegevens, en bepaalt de regels voor samenwerking tussen de Gemeenschap en de nationale overheden ter vereenvoudiging van deze toegang.

(2) Bij Beschikking 2004/452/EG van de Commissie⁽³⁾ is een lijst van organen vastgesteld waarvan de onderzoekers voor wetenschappelijke doeleinden toegang hebben tot vertrouwelijke gegevens.

(3) Het directoraat Onderzoek, studies, evaluaties en statistieken (direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques — DREES), dat valt onder de gezamenlijke verantwoordelijkheid van het ministerie van Arbeid, Sociale Betrekkingen, Gezinszaken en Solidariteit, het ministerie van Volksgezondheid, Jeugd, Sport en Verenigingsleven en het ministerie van Begroting, Overheidsrekeningen en Ambtenarenzaken, Parijs, Frankrijk, moet worden beschouwd als een orgaan dat aan de vereiste voorwaarden voldoet, en moet derhalve worden toegevoegd aan de lijst van agentschappen, organisaties en instellingen als bedoeld in artikel 3, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 831/2002.

(4) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité statistisch geheim,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De bijlage bij Beschikking 2004/452/EG wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij deze beschikking.

⁽¹⁾ PB L 52 van 22.2.1997, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 133 van 18.5.2002, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 606/2008 (PB L 166 van 27.6.2008, blz. 16).

⁽³⁾ PB L 156 van 30.4.2004, blz. 1; gerectificeerd in PB L 202 van 7.6.2004, blz. 1. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2008/291/EG (PB L 98 van 10.4.2008, blz. 11).

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 25 juni 2008.

Voor de Commissie

Joaquín ALMUNIA

Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE

Organen waarvan de onderzoekers voor wetenschappelijke doeleinden toegang hebben tot vertrouwelijke gegevens

Europese Centrale Bank

Spaanse centrale bank

Italiaanse centrale bank

Cornell University (staat New York, Verenigde Staten van Amerika)

Department of Political Science, Baruch College, New York City University (staat New York, Verenigde Staten van Amerika)

Duitse centrale bank

Eenheid Werkgelegenheidsanalyse van het directoraat-generaal Werkgelegenheid, sociale zaken en gelijke kansen van de Commissie

Universiteit van Tel Aviv (Israël)

Wereldbank

Center of Health and Wellbeing (CHW) van de Woodrow Wilson School of Public and International Affairs van Princeton University, New Jersey, Verenigde Staten van Amerika

University of Chicago (UofC), Illinois, Verenigde Staten van Amerika

Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO)

Family and Labour Studies Division van Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada

Eenheid Econometrie en statistische ondersteuning van de fraudebestrijding (ESAF) van het directoraat-generaal Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek van de Commissie

Eenheid Steun voor de Europese onderzoeksruimte (SERA) van het directoraat-generaal Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek van de Commissie

Canada Research Chair van de School of Social Science van de Atkinson Faculty of Liberal and Professional Studies van York University, Toronto, Ontario, Canada

University of Illinois at Chicago (UIC), Chicago, Verenigde Staten van Amerika

Rady School of Management van de University of California, San Diego, Verenigde Staten van Amerika

Directoraat Onderzoek, studies en statistieken (*Direction de l'animation de la recherche, des études et des statistiques — DARES*) van het ministerie van Arbeid, Sociale Betrekkingen, Gezinszaken en Solidariteit, Parijs, Frankrijk

The Research Foundation of State University of New York (RFSUNY), Albany, Verenigde Staten van Amerika

Fins Centrum voor pensioenen (*Eläketurvakeskus — ETK*), Finland

Directoraat Onderzoek, studies, evaluaties en statistieken (*Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques — DREES*) onder de gezamenlijke verantwoordelijkheid van het ministerie van Arbeid, Sociale Betrekkingen, Gezinszaken en Solidariteit, het ministerie van Volksgezondheid, Jeugd, Sport en Verenigingsleven en het ministerie van Begroting, Overheidsrekeningen en Ambtenarenzaken, Parijs, Frankrijk”.

RICHTSNOEREN

EUROPESE CENTRALE BANK

RICHTSNOER VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 20 juni 2008

betreffende het beheer van de externe reserves van de Europese Centrale Bank door de nationale centrale banken en de juridische documentatie voor operaties met betrekking tot de externe reserves van de Europese Centrale Bank (herschikking)

(ECB/2008/5)

(2008/596/EG)

DE RAAD VAN BESTUUR VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK,

reserves en de met dat beheer verband houdende transacties, vereisen specifieke documentatie voor operaties met betrekking tot de externe reserves van de ECB.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op het derde streepje van artikel 105, lid 2,

Gelet op het derde streepje van artikel 3.1, artikel 12.1 en artikel 30.6 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank (hierna de „ESCB-statuten” te noemen),

- (4) Richtsnoer ECB/2006/28 van 21 december 2006 betreffende het beheer van de externe reserves van de Europese Centrale Bank door de nationale centrale banken en de juridische documentatie voor operaties met betrekking tot de externe reserves van de Europese Centrale Bank ⁽¹⁾ is sinds de vaststelling al een keer gewijzigd. Een aantal tekstverbeteringen is voorgesteld, vandaar het voorstel Richtsnoer ECB/2006/28 omwille van duidelijkheid en transparantie te herschikken,

Overwegende hetgeen volgt:

HEEFT HET VOLGENDE RICHTSNOER VASTGESTELD:

- (1) Krachtens artikel 30.1 van de ESCB-statuten wordt de Europese Centrale Bank (ECB) door de nationale centrale banken (NCB's) van de lidstaten die de euro hebben aangenomen, gedoteerd met externe reserves en is zij ten volle gerechtigd om de aan haar overgedragen externe reserves aan te houden en te beheren.

*Artikel 1***Definities**

Voor de toepassing van dit Richtsnoer wordt verstaan onder:

- (2) Krachtens de artikelen 9.2 en 12.1 van de ESCB-statuten kan de ECB sommige van haar taken beheren via de NCB's van het eurogebied en doet voor sommige van haar operaties een beroep op de NCB's van het eurogebied. Dienovereenkomstig is de ECB van mening dat de NCB's van het eurogebied de externe reserves als haar gevolmachtigden dienen te beheren.
- (3) De betrokkenheid van de NCB's van het eurogebied bij het beheer van de aan de ECB overgedragen externe

- „NCB van het eurogebied”: de NCB van een lidstaat die de euro heeft aangenomen, en
- „Europese rechtsgebieden”: de rechtsgebieden van alle lidstaten die de euro overeenkomstig het Verdrag hebben aangenomen, alsook Denemarken, Zweden, Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk (alleen Engeland en Wales).

⁽¹⁾ PB C 17 van 25.1.2007, blz. 5. Richtsnoer gewijzigd bij Richtsnoer ECB/2007/6 (PB L 196 van 28.7.2007, blz. 46).

Artikel 2

Beheer van de externe reserves door de NCB's van het eurogebied als gevolmachtigden van de ECB

1. Elke NCB van het eurogebied zal gerechtigd zijn om deel te nemen aan het operationele beheer van de externe reserves die aan de ECB werden overgedragen. Een NCB van het eurogebied kan beslissen zich van dergelijk beheer te onthouden of dergelijk beheer te poolen met één of meer andere NCB's van het eurogebied. Als een NCB van het eurogebied niet deelneemt aan het operationele beheer van de externe reserves van de ECB, zullen de andere NCB's van het eurogebied de reserves beheren die in het andere geval zouden beheerd worden door de NCB van het eurogebied die zich daarvan onthoudt.

2. De NCB's van het eurogebied voeren de operaties met betrekking tot de externe reserves van de ECB als gevolmachtigden van de ECB uit. Een NCB van het eurogebied die dergelijke operaties aanvangt, wordt geacht met de status van gevolmachtigde van de ECB in te stemmen. Met betrekking tot alle operaties die de NCB's van het eurogebied namens de ECB uitvoeren, zullen dergelijke NCB's van het eurogebied bij het overeenkomen van elke operatie, zowel middels de naam alsook door verwijzing naar een rekeningnummer of rekeningidentificatiecode aan alle partijen de status van de ECB als opdrachtgever duidelijk maken.

3. Bij de uitvoering van operaties met betrekking tot de externe reserves van de ECB als gevolmachtigde voor de ECB, maakt elke NCB van het eurogebied haar eigen belangen, of de belangen van enig ander lichaam waarvoor het operaties uitvoert, ondergeschikt aan de belangen van de ECB.

4. Elke NCB van het eurogebied verschaft, indien zij door een tegenpartij van de ECB wordt verzocht om een bewijs van de machtiging van de NCB om operaties met betrekking tot de externe reserves van de ECB als een gevolmachtigde van de ECB uit te voeren, aan die tegenpartij het bewijs van de volmacht.

Artikel 3

Juridische documentatie

1. Alle operaties met betrekking tot de externe reserves van de ECB worden uitgevoerd met gebruikmaking van de krachtens dit artikel vereiste juridische standaarddocumentatie, zoals die door de ECB van tijd tot tijd wordt vastgesteld of gewijzigd. Vooraleer een NCB van het eurogebied in naam van de ECB met een tegenpartij handel aanvangt, tekent de tegenpartij de juridische documentatie en worden de originelen bij de ECB ingediend.

2. Repo-overeenkomsten, repo-overeenkomsten met wederinkoop, koop/wederverkoopovereenkomsten en verkoop/terugkoopovereenkomsten met betrekking tot de externe reserves

van de ECB worden gedocumenteerd met gebruikmaking van de volgende standaardovereenkomsten:

- a) de FBE Master Agreement for Financial Transactions (versie 2004) zal gebruikt worden voor operaties met tegenpartijen die georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens het recht van een van de Europese rechtsgebieden en krachtens het recht van de rechtsgebieden van Noord-Ierland en Schotland;
- b) De Bond Market Association Master Repurchase Agreement (versie september 1996) zal gebruikt worden voor operaties met tegenpartijen die georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens het recht van de Verenigde Staten (federaal of staat), en
- c) De TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (versie 2000) wordt gebruikt voor operaties met tegenpartijen die georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens het recht van een ander rechtsgebied dan die onder a) of b).

3. OTC-derivatenoperaties met betrekking tot de externe reserves van de ECB worden gedocumenteerd met gebruikmaking van de volgende standaardovereenkomsten:

- a) de FBE Master Agreement for Financial Transactions (versie 2004) wordt gebruikt voor operaties met tegenpartijen die georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens het recht van een van de Europese rechtsgebieden;
- b) De 1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multicurrency — cross-border, versie naar New Yorks recht) wordt gebruikt voor operaties met tegenpartijen die georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens het recht van de Verenigde Staten (federaal of staat), en
- c) de 1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multicurrency — cross-border, versie naar Engels recht) wordt gebruikt voor operaties met tegenpartijen die georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens de wetten van een ander rechtsgebied dan die opgesomd onder a) of b).

4. De directie kan besluiten gebruik te maken van een standaardovereenkomst zoals genoemd in lid 2, onder c) of lid 3, onder c), in plaats van de overeenkomst zoals genoemd in lid 2, onder a) of lid 3, onder a), zulks ten overstaan van een lidstaat wanneer deze de euro aanneemt, indien er formeel noch inhoudelijk een juridische voor de ECB aanvaardbare beoordeling beschikbaar is aangaande het gebruik in die lidstaat van de relevante standaardovereenkomst. De directie stelt de Raad van bestuur onverwijld in kennis van enig uit hoofde van deze bepaling genomen besluit.

5. Deposito's met betrekking tot de externe reserves van de ECB met tegenpartijen die: i) in aanmerking komen voor de in lid 2 en/of lid 3 genoemde operaties; en ii) georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens de wetten van enige van de Europese rechtsgebieden, met uitzondering van Ierland, worden gedocumenteerd met de FBE Master Agreement for Financial Transactions (versie 2004). Voor gevallen die niet onder i) en ii) hierboven vallen, worden deposito's met betrekking tot de externe reserves van de ECB gedocumenteerd met de master netting agreement zoals bepaald in lid 7 hieronder.

6. Een document in de vorm opgenomen in bijlage I (hierna de „ECB Annex”) wordt aangehecht aan en vormt een integreerend onderdeel van elke standaardovereenkomst, krachtens welke repo-overeenkomsten, repo-overeenkomsten met wederinkoop, koop/wederverkoopovereenkomsten, verkoop/terugkoop-overeenkomsten, effectenuitleenovereenkomsten, tripartiete repo-overeenkomsten of OTC-derivatenoperaties met betrekking tot de externe reserves van de ECB worden uitgevoerd, tenzij dergelijke operaties worden uitgevoerd uit hoofde van de FBE Master Agreement for Financial Transactions (versie 2004).

7. Een basissalderingsovereenkomst in een van de in bijlage II opgenomen vormen wordt met alle tegenpartijen overeengekomen, behalve met tegenpartijen: i) waarmee de ECB een FBE Master Agreement for Financial Transactions (versie 2004) heeft afgesloten en ii) die georganiseerd zijn, dan wel rechtspersoonlijkheid hebben krachtens het recht van een van de Europese rechtsgebieden, Ierland uitgezonderd, en wel als volgt:

- a) een raamverrekeningsovereenkomst („Master Netting Agreement”) naar Engels recht, opgesteld in de Engelse taal, zoals vastgelegd in bijlage IIa, wordt met alle partijen afgesloten, met uitzondering van de onder b), c) en d) genoemde tegenpartijen;
- b) een raamverrekeningsovereenkomst („Master Netting Agreement”) naar Frans recht, opgesteld in de Franse taal, zoals vastgelegd in bijlage IIb, wordt met partijen met rechtspersoonlijkheid in Frankrijk afgesloten;
- c) een raamverrekeningsovereenkomst („Master Netting Agreement”) naar Duits recht, opgesteld in de Duitse taal, zoals

vastgelegd in bijlage IIc, wordt met partijen met rechtspersoonlijkheid in Duitsland afgesloten;

- d) een raamverrekeningsovereenkomst („Master Netting Agreement”) naar New Yorks recht, opgesteld in de Engelse taal, zoals vastgelegd in bijlage IId, wordt met partijen met rechtspersoonlijkheid in de Verenigde Staten afgesloten.

8. Het verlenen door financiële intermediairs van financiële diensten met betrekking tot de externe reserves van de ECB, met inbegrip van, maar niet beperkt tot bancaire, bewaarnemings- en beleggingsdiensten die zijn verkregen van correspondenten, bewaarnemers, vereveningsorganisaties en centrale verrekeningsinstellingen voor ter beurze verhandelde derivaten, wordt gedocumenteerd onder specifieke overeenkomsten zoals die van tijd tot tijd door de ECB kunnen worden vastgesteld.

Artikel 4

Inwerkingtreding

1. Richtsnoer ECB/2006/28 wordt bij dezen met ingang van 25 juni 2008 ingetrokken.
2. Verwijzingen naar Richtsnoer ECB/2006/28 gelden als verwijzingen naar dit richtsnoer.
3. Dit richtsnoer treedt op 25 juni 2008 in werking.

Artikel 5

Geadresseerden

Dit richtsnoer is van toepassing op de NCB's van het eurogebied.

Gedaan te Frankfurt am Main, 20 juni 2008.

Namens de Raad van bestuur van de ECB

De President van de ECB

Jean-Claude TRICHET

BIJLAGE I

ECB ANNEX ⁽¹⁾

1. The provisions of this Annex shall be supplemental terms and conditions applying to [*name the standard agreement to which this Annex applies*] dated [*date of agreement*] (the Agreement) between the European Central Bank (the ECB) and [*name of counterparty*] (the Counterparty). The provisions of this Annex shall be annexed to, incorporated in and form an integral part of the Agreement. If and to the extent that any provisions of the Agreement (other than the provisions of this Annex) or the ECB Master Netting Agreement dated as of [*date*] (the Master Netting Agreement) between the ECB and the Counterparty, including any other supplemental terms and conditions, Annex or schedule to the Agreement, contain provisions inconsistent with or to the same or similar effect as the provisions of this Annex, the provisions of this Annex shall prevail and apply in place of those provisions.
2. Except as required by law or regulation, the Counterparty agrees that it shall keep confidential, and under no circumstances disclose to a third party, any information or advice furnished by the ECB or any information concerning the ECB obtained by the Counterparty as a result of it being a party to the Agreement, including without limitation information regarding the existence or terms of the Agreement (including this Annex) or the relationship between the Counterparty and the ECB created thereby, nor shall the Counterparty use the name of the ECB in any advertising or promotional material.
3. The Counterparty agrees to notify the ECB in writing as soon as reasonably practicable of: (i) any consolidation or amalgamation with, or merger with or into, or transfer of all or substantially all of its assets to, another entity; (ii) the appointment of any liquidator, receiver, administrator or analogous officer or the commencement of any procedure for the winding-up or reorganisation of the Counterparty or any other analogous procedure; or (iii) a change in the Counterparty's name.
4. There shall be no waiver by the ECB of immunity from suit or the jurisdiction of any court, or any relief against the ECB by way of injunction, order for specific performance or for recovery of any property of the ECB or attachment of its assets (whether before or after judgment), in every case to the fullest extent permitted by applicable law.
5. There shall not apply in relation to the ECB any event of default or other provision of any kind in which reference is made to the bankruptcy, insolvency or other analogous event of the ECB.
6. The Counterparty agrees that it has entered into the Agreement (including this Annex) as principal and not as agent for any other entity and that it shall enter into all transactions as principal.

⁽¹⁾ This Annex has been drawn up in English and is incorporated into master agreements drawn up in English which are governed by English or New York law.

BIJLAGE IIa

Raamverrekeningsovereenkomst naar Engels recht**MASTER NETTING AGREEMENT**

Dated:

Between:

European Central Bank, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main, Germany (hereinafter referred to as the ECB), and

[Counterparty] whose [address] [registered place of business] is at [address] (hereinafter referred to as the Counterparty)

1. Scope of agreement

- 1.1. The purpose of this Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) is to ensure that the ECB is able to net all existing positions under all outstanding transactions made between the ECB and the Counterparty, regardless of any agent or agents authorised to act on behalf of the ECB through whom the transactions giving rise to those positions may have been effected, including the central bank of any Member State of the European Union which has adopted the euro as its currency, and regardless of which office (including the head office and all branches) of the Counterparty may be involved in such transactions, and after taking into account the effect of any existing netting provisions in master or other agreements between the ECB and the Counterparty and/or provisions of mandatory law that operate with similar effect that may apply to certain of such transactions.
- 1.2. In this Agreement, a 'netting agreement' means any agreement for the time being in effect between the parties (and including, without limitation, this Agreement and agreements of the kind listed in Appendix 1 of this Agreement), including such modifications and additions thereto as may be agreed between the ECB and the Counterparty (hereinafter referred to as the parties) from time to time, which contains provisions to the effect that, should any event of default as defined for the purposes of such agreement occur, there may be an early termination, liquidation, closing-out or acceleration of transactions or obligations under transactions or any analogous event (a default termination) and the respective obligations of the parties under such agreement may be combined, aggregated or set-off against each other so as to produce a single net balance payable by one party to the other.

2. General

- 2.1. All transactions of whatever nature (hereinafter referred to as transactions) entered into between the parties at any time after the date of this Agreement shall be governed by this Agreement, unless the parties specifically agree otherwise.
- 2.2. The parties acknowledge that the terms of this Agreement, all transactions governed by this Agreement, any amendments to the terms of such transactions, and the single net balance payable under any netting agreement constitute a single business and contractual relationship and arrangement.
- 2.3. The Counterparty has entered into this Agreement as principal and represents and warrants that it has entered and shall enter into all transactions as principal.
- 2.4. This Agreement is supplemental to the netting agreements entered into between the parties prior to the date of this Agreement, and all further netting agreements and transactions entered into between the parties after the date of this Agreement shall be supplemental to this Agreement.

3. Base currency

The base currency for the purposes of this Agreement shall be the US dollar or, at the ECB's option, any other currency. Wherever it is necessary in accordance with the terms of this Agreement to convert amounts into the base currency, such amounts shall be converted at the daily reference rate published by the ECB for the currency to be converted into the base currency or, in the absence of such reference rate, at the rate of exchange at which the ECB can buy or sell, as appropriate, such amounts with or against the base currency on such day, all as determined by the ECB.

4. Cross acceleration

Should any default termination occur under any netting agreement (including under Appendix 2 of this Agreement), then the ECB shall have the right to declare, by written notice to the Counterparty, that a default termination has occurred under each other netting agreement in respect of which default termination has not occurred in accordance with the provisions thereof.

5. Global netting

- 5.1. Should a default termination occur, the ECB shall, as soon as is reasonably practicable, take an account of what is due from each party to the other under each netting agreement (including under Appendix 2 of this Agreement) in respect of which default termination has occurred and aggregate the sums due from each party to the other under such netting agreements (including under Appendix 2 of this Agreement), in every case in or converted into the base currency, and only the net balance of the account shall be payable by the party owing the larger aggregate sum.
- 5.2. Clause 5.1 shall continue to operate to the extent possible notwithstanding the unenforceability under applicable law of any provisions contained in any netting agreement (including under Appendix 2 of this Agreement).

6. Notices and other communications

All notices, instructions and other communications to be given under this Agreement shall be effective only upon receipt and shall be made in writing (including by electronic means).

7. Severability

Each provision contained herein (including, without limitation, Appendix 2 of this Agreement) shall be treated as separate from any other provision herein and shall be enforceable notwithstanding the unenforceability of any such other provision.

8. Non-assignability

The rights and obligations of the Counterparty under this Agreement may not be assigned, charged, pledged or otherwise transferred or dealt with by the Counterparty.

9. Governing law and jurisdiction

- 9.1. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with English law.
- 9.2. For the benefit of the ECB, the Counterparty hereby irrevocably submits for all purposes of or in connection with this Agreement to the jurisdiction of the District Court (*Landgericht*) of Frankfurt am Main, Germany. Nothing in this clause 9 shall limit the right of the ECB to take proceedings before the courts of any other country of competent jurisdiction.

European Central Bank**Name of Counterparty**

By _____

By _____

Title _____

Title _____

[Address for the service of notices under this Agreement]

Date _____

Date _____

[In case of Luxembourg counterparties:

In addition to clause 9 of this Agreement the parties agree that for purpose of Article 1 of the Protocol annexed to the Convention on Jurisdiction and the Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters, signed in Brussels on 27 September 1998 and without prejudice to the foregoing execution of this Agreement by the parties hereto, [Luxembourg counterparty] expressly and specifically confirms its agreement to the provisions of clause 9 of this Agreement, stipulating that the District Court (*Landgericht*) of Frankfurt am Main shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action or proceeding, and to settle any disputes, which may arise out of or in connection with this Agreement and, for such purposes, irrevocably submits to the jurisdiction of such courts.

Luxembourg counterparty

By _____

Title _____]

*Appendix 1***to Master netting agreement****Netting agreements (*)**

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
2. ISDA Master Agreement (Multi-currency — Cross border 1992)
3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.

(*) This documentation is maintained by the ECB Legal Services and the legal departments of the national central banks.

*Appendix 2***to Master netting agreement****Transactions not subject to any netting agreement**

1. The provisions of this Appendix apply to transactions entered into between the parties that are not effectively subject to any other netting agreement.

2. Should:

(a) a default termination occur under any netting agreement; or

(b) an event that is defined as an event of default or other analogous event under any netting agreement occur, which event would, assuming there were outstanding transactions under any such netting agreement, result in, or entitle the ECB to take steps which would result in, a default termination under such netting agreement,

(any such event under (a) or (b) above is referred to in this Appendix as an 'event of default'),

then all transactions to which this Appendix applies (but not less than all, unless any such transaction may not be so closed out under applicable law) under which obligations have or would otherwise have fallen due by or after the date of such event of default (the close-out date) shall be liquidated and closed out as described under paragraphs 3 and 4 of this Appendix, and the ECB shall, without prejudice to paragraphs 3 and 4 of this Appendix, not be obliged to make any further payments or deliveries under any such transactions.

3. Should liquidation and close-out under paragraph 2 of this Appendix occur, the ECB shall, as soon as is reasonably practicable, take an account of what is due from each party to the other, including, as necessary, determining in respect of each transaction the ECB's total gain or loss, as the case may be, resulting from the liquidation and close-out of such transaction as at the date of such liquidation and close-out, in every case in or converted into the base currency. The ECB shall then aggregate such gains and losses and only the balance of the account shall be payable by the Counterparty, if the aggregate losses exceed the aggregate gains, or by the ECB, if the aggregate gains exceed the aggregate losses.

4. In determining in respect of each transaction the ECB's total gain or loss, the ECB shall, subject to applicable law, use a commercially reasonable method of calculation which (a) is based on, to the extent practicable and available, quotations from at least four leading dealers in the relevant market operating in the same financial centre, and (b) takes into account, where applicable, the liquidation and close-out of such transaction earlier than its scheduled value date or delivery date.

5. The parties agree that the calculation of the net sum under paragraphs 3 and 4 of this Appendix is a reasonable pre-estimate of losses suffered.

BIJLAGE IIb

Raamverrekeningsovereenkomst naar Frans recht

CONVENTION-CADRE DE COMPENSATION

Date:

Entre:

La Banque centrale européenne, Kaiserstrasse 29, D-60311 Francfort-sur-le-Main (ci-après dénommée la «BCE»), et
(ci-après dénommée la «contrepartie»)

1. Champ d'application de la convention

- 1.1. La présente convention (ci-après dénommée la «convention») a pour objet de permettre à la BCE de compenser l'ensemble des positions existantes dans le cadre de l'ensemble des transactions en cours effectuées entre la BCE et la contrepartie, sans distinction de l'agent ou des agents autorisés à agir pour le compte de la BCE par l'intermédiaire duquel ou desquels les transactions génératrices de ces positions ont pu être effectuées, y compris la banque centrale de tout État membre de l'Union européenne ayant adopté l'euro comme monnaie nationale, et sans distinction de l'établissement (y compris le siège social et l'ensemble des succursales) de la contrepartie impliqué dans ces transactions, et après prise en considération de l'incidence de toutes les dispositions existantes relatives à la compensation qui figurent dans la convention-cadre ou dans les autres conventions conclues entre la BCE et la contrepartie et/ou des dispositions de la législation applicable ayant un effet similaire et susceptibles de s'appliquer à certaines de ces transactions.
- 1.2. Dans la présente convention, on entend par «convention de compensation» toute convention en vigueur entre les parties (y compris, sans restriction, la présente convention et les conventions de l'espèce énumérées dans l'additif 1 de la présente convention), y compris les modifications et avenants aux textes susceptibles d'être convenus, s'il y a lieu, entre la BCE et la contrepartie (ci-après dénommées les «parties»), qui comporte des dispositions prévoyant, lors de la survenance d'un cas de défaillance tel que défini dans le cadre de cette convention, une possibilité de résiliation, d'exigibilité anticipées ou de «close out» des transactions ou des obligations afférentes aux transactions ou de tout événement analogue (une «résiliation pour défaillance»), les obligations respectives des parties dans le cadre de cette convention pouvant dès lors être regroupées, globalisées ou compensées réciproquement de manière à donner lieu à un solde net unique payable par l'une des parties à l'autre.

2. Dispositions d'ordre général

- 2.1. L'ensemble des transactions de toute nature (ci-après dénommées «transactions») conclues entre les parties à tout moment après la date de la présente convention sera régi par la présente convention, sauf si les parties en décident spécifiquement autrement.
- 2.2. Les parties reconnaissent que les termes de la présente convention, l'ensemble des transactions régies par elle, toutes les modifications apportées aux termes de ces transactions et le solde net unique payable dans le cadre de toute convention de compensation constituent une relation et un accord professionnels et contractuels uniques.
- 2.3. La contrepartie a conclu cette convention en son nom propre; elle déclare et atteste qu'elle a conclu et conclura toutes les transactions en son nom propre.
- 2.4. La présente convention complète les conventions antérieures de compensation conclues antérieurement entre les parties; toutes les autres conventions de l'espèce et transactions qui seront conclues ultérieurement entre les parties compléteront la présente convention.

3. Devise de référence

La devise de référence utilisée dans le cadre de cette convention sera le dollar des États-Unis ou, au choix de la BCE, une autre devise. Dans les cas où il sera nécessaire, conformément aux termes de la présente convention, de convertir les montants dans la devise de référence, la conversion s'effectuera au taux de référence quotidien publié par la BCE pour la devise à convertir dans la devise de référence ou, à défaut de ce taux de référence, au taux de change auquel la BCE peut acheter ou vendre, selon le cas, ces montants avec ou contre la devise de référence ce même jour, selon les conditions définies par la BCE.

4. Clause de défaillance croisée

Lors de la survenance d'une résiliation pour défaillance dans le cadre d'une convention de compensation (y compris dans le cadre de l'additif 2 de la présente convention), la BCE sera habilitée à prononcer, par notification écrite à la contrepartie, la résiliation pour défaillance de chacune des autres conventions de compensation pour lesquelles il n'y a pas eu résiliation pour défaillance dans les conditions prévues par les dispositions précitées.

5. Compensation globale

- 5.1. Lors de la survenance d'une résiliation pour défaillance, la BCE comptabilisera dans les meilleurs délais les montants dus par chacune des parties à l'autre au titre de chaque convention de compensation (y compris dans le cadre de l'additif 2 de la présente convention) pour laquelle est intervenue une résiliation pour défaillance et globalisera les sommes dues par chaque partie à l'autre au titre de ces conventions de compensation (y compris dans le cadre de l'additif 2 de la présente convention) libellées ou converties dans tous les cas dans la devise de référence, seul le solde net étant payable par la partie débitrice du montant brut le plus élevé.
- 5.2. La clause 5.1 restera en vigueur dans la mesure du possible nonobstant le caractère inapplicable, en vertu de la loi en vigueur, de toute disposition pouvant être contenue dans une convention de compensation (y compris dans le cadre de l'additif 2 de la présente convention).

6. Notifications et autres communications

L'ensemble des notifications, instructions et autres communications à donner dans le cadre de la présente convention ne prendront effet qu'à la date de leur réception et seront adressées par écrit (y compris par les moyens électroniques).

7. Gestion séparée

Chacune des dispositions de la présente convention (y compris, sans restriction, l'additif 2 de ladite convention) sera traitée isolément des autres dispositions et sera applicable nonobstant le caractère inapplicable de ces autres dispositions.

8. Incessibilité

Les droits et obligations de la contrepartie dans le cadre de la présente convention ne peuvent être cédés, transférés ou autrement négociés par la contrepartie.

9. Loi applicable, attribution de compétences

- 9.1. La présente convention sera soumise au droit français et interprétée selon ledit droit.
- 9.2. Dans l'intérêt de la BCE, la contrepartie soumet irrévocablement par la présente convention tous les cas afférents à celle-ci ou s'y rapportant à la compétence de la juridiction du tribunal (*Landgericht*) de Francfort-sur-le-Main, Allemagne. Aucune disposition de cette clause 9 ne limitera le droit de la BCE d'entamer une procédure judiciaire devant les tribunaux compétents d'un autre pays.

Banque centrale européenne

Par _____

En qualité de _____

Date _____

Contrepartie

Par _____

En qualité de _____

Date _____

*Annexe 1***à la convention-cadre de compensation****Conventions de compensation**

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
 2. ISDA Master Agreement (Multi-currency — Cross border 1992)
 3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
 4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement (September 1996 version)
-

*Additif 2***à la convention-cadre de compensation****Transactions non soumises à une convention de compensation**

1. Les dispositions du présent Additif s'appliquent aux transactions conclues entre les parties qui ne sont pas effectivement soumises à une autre convention de compensation.

2. Lors de la survenance:

(a) d'une résiliation pour défaillance dans le cadre d'une convention de compensation ou

(b) d'un événement défini comme étant un cas de défaillance ou un événement analogue dans le cadre d'une quelconque convention de compensation, lequel événement, dans l'hypothèse où des transactions seraient en cours au titre de cette convention de compensation, amènerait ou habiliterait la BCE à prendre des mesures qui entraîneraient une résiliation pour défaillance dans le cadre de ladite convention,

(les événements prévus en (a) ou en (b) étant dénommés dans le présent Additif «cas de défaillance»),

l'ensemble des transactions concernées par le présent Additif (sans exception, sauf dans le cas où une transaction ne peut faire l'objet d'une résiliation dans ces conditions aux termes de la loi applicable) dans le cadre desquelles les obligations sont ou seraient arrivées à échéance à la date ou après la date de survenance de ce cas de défaillance (la «date de résiliation») pourront être résiliées par notification écrite de la BCE à la Contrepartie dans les conditions prévues aux paragraphes 3 et 4 du présent Additif et la BCE ne sera pas tenue d'effectuer, sans préjudice des paragraphes 3 et 4 du présent Additif, d'effectuer d'autres paiements ou livraisons au titre de ces transactions.

3. En cas de résiliation selon les termes du paragraphe 2 du présent Additif, la BCE comptabilisera dans les meilleurs délais les sommes dues par chacune des parties à l'autre, notamment, le cas échéant, en déterminant pour chaque transaction la perte ou le gain total de la BCE résultant de la résiliation de ladite transaction à la date de résiliation, le montant étant dans tous les cas libellé ou converti dans la devise de référence. La BCE globalisera ensuite ces gains et pertes et seul le solde net sera payable par la Contrepartie si le total des pertes excède celui des gains, ou par la BCE si le total des gains excède celui des pertes.

4. Pour déterminer, dans le cadre de chaque transaction, le montant total du gain ou de la perte de la BCE, celle-ci utilisera, sous réserve de la législation applicable, une méthode de calcul commercialement raisonnable (a) fondée, dans toute la mesure du possible, sur les cotations fournies par au moins quatre intervenants de premier rang du marché considéré et opérant dans le même centre financier et (b) prenant en compte, le cas échéant, la résiliation de la transaction intervenues antérieurement à la date de valeur ou de livraison prévus.

5. Les parties conviennent que le calcul de la somme nette aux termes des paragraphes 3 et 4 du présent Additif constituent une estimation raisonnable des pertes encourues.

BIJLAGE IIc

Raamverrekeningsovereenkomst naar Duits recht**EZB-AUFRECHNUNGSVERTRAG****(„Master netting agreement“)**

vom:

zwischen

der Europäische Zentralbank, Kaiserstraße 29, D-60311 Frankfurt am Main, Deutschland (im nachfolgenden „EZB“) und

(im nachfolgenden „Vertragspartner“)

1. Anwendungsbereich dieses Vertrages

- 1.1. Der Zweck dieses Vertrages (im folgenden: „Vertrag“) besteht darin, die Verrechnung aller bestehenden Positionen aus allen offenen Geschäften zwischen der EZB und dem Vertragspartner zu ermöglichen. Der Vertrag schließt Geschäfte ein, die die EZB über Stellvertreter (z. B. Teilnehmerzentralbanken) abschließt. Er umfasst auch ferner alle diejenigen Geschäfte, die über die Hauptverwaltung oder eine unselbständige Zweigniederlassung des Vertragspartners mit der EZB abgeschlossen werden. Der Vertrag berücksichtigt ferner alle sonst zwischen den Parteien bestehenden Rahmenverträge oder sonstigen Vereinbarungen, die Aufrechnungsklauseln enthalten, sowie zwingende gesetzliche Vorschriften mit ähnlichen Wirkungen.
- 1.2. Unter einem Aufrechnungsvertrag (Netting Agreement) im Sinne dieses Vertrages (im folgenden: „Aufrechnungsvertrag“) sind alle die zwischen den Parteien getroffenen (einschließlich dieses Vertrags sowie der im Anhang 1 zum Vertrag aufgeführten) Vereinbarungen in ihrer jeweiligen Fassung zu verstehen, die Klauseln enthalten, wonach im Fall eines wichtigen Grundes (event of default) insbesondere eine vorzeitige Beendigung eintritt oder eine Kündigung ausgesprochen werden kann (im folgenden: „Beendigung oder Kündigung aus wichtigem Grund“); ferner muss dort vereinbart sein, dass infolge einer Beendigung oder Kündigung Geschäfte oder Verpflichtungen fällig bzw. in verrechenbare, fällige Forderungen umgewandelt werden, die anschließend zusammengefasst, ver- oder aufgerechnet werden mit der Folge, dass lediglich ein einziger Nettosaldo durch eine der beiden Parteien geschuldet wird.

2. Allgemeines

- 2.1. Für alle Geschäfte, die die Parteien nach Unterzeichnung dieses Vertrages tätigen (in folgenden „Einzelabschlüsse“), gelten die nachfolgenden Bestimmungen, sofern die Parteien im Einzelabschluss nichts abweichendes vereinbaren.
- 2.2. Die Parteien sind sich darüber einig, daß dieser Vertrag in seiner jeweiligen Fassung, alle Einzelabschlüsse, die von diesem Vertrag erfasst werden, und die aus Aufrechnungsverträgen resultierenden Nettosalden ein einheitliches Vertragsverhältnis bilden.
- 2.3 Die Vertragsparteien sichern zu, daß sie den Vertrag in eigenem Namen abgeschlossen haben und alle Einzelabschlüsse ebenfalls in eigenem Namen tätigen werden.

3. Vertragswährung („base currency“)

Vertragswährung ist der US-Dollar oder jede andere Währung, die die Parteien vereinbaren. Die Umrechnung von auf andere Währungen lautenden Beträgen in die Vertragswährung erfolgt jeweils zum täglichen Referenzkurs, den die EZB für die umzurechnende Währung veröffentlicht oder, hilfsweise, zum jeweiligen Marktkurs, zu dem die EZB an diesem Geschäftstag den umzurechnenden Währungsbetrag gegen die Vertragswährung kaufen oder verkaufen kann.

4. Vertragsübergreifendes Kündigungs- oder Beendigungsrecht aus wichtigem Grund

Sofern die EZB ein Kündigungs- oder Beendigungsrecht aus wichtigem Grund im Rahmen eines Aufrechnungsvertrages (sowie auch gemäß Anhang 2 zu diesem Vertrag) hat, erstreckt sich dieses Recht auch auf jeden anderen Aufrechnungsvertrag, auch wenn nach den dortigen Vereinbarungen ein vergleichbarer Kündigungs- oder Beendigungsgrund noch nicht gegeben ist.

5. Allumfassende Aufrechnungsvereinbarung („global netting“)

5.1. Sollte eine Beendigung oder Kündigung aus wichtigem Grund stattfinden, wird die EZB unverzüglich die aus den jeweiligen Aufrechnungsverträgen (sowie auch aus Anhang 2 zu diesem Vertrag) resultierenden Nettosalden errechnen und diese, nach Umrechnung in die Vertragswährung, zu einer einzigen Forderung oder Verbindlichkeit zusammenfassen mit der Folge, dass nurmehr dieser Betrag zwischen den Parteien geschuldet wird.

5.2. Z. 5.1 gilt ungeachtet dessen, dass Klauseln in Aufrechnungsverträgen (einschl. Anhang 2 zu diesem Vertrag) nach dem jeweils anwendbaren Recht nicht wirksam bzw. nichtig sind.

6. Erklärungen und andere Mitteilungen

Alle Erklärungen, Weisungen und anderen Mitteilungen im Rahmen dieses Vertrages sind nur dann wirksam, wenn sie in Schriftform oder in elektronischer Form übermittelt werden und der Gegenseite auch zugegangen sind.

7. Teilbarkeit

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages (einschließlich des Anhangs 2) ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, bleiben die übrigen Bestimmungen wirksam. An Stelle der unwirksamen Bestimmungen tritt eine wirksame Regelung, die dem wirtschaftlichen Zweck mit der unwirksamen Bestimmung soweit wie möglich Rechnung trägt.

8. Die Rechte und Pflichten aus dem Vertrag darf der Vertragspartner weder abtreten noch in sonstiger Weise hierüber verfügen.

9. 9.1. Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

9.2. Nicht ausschließlicher Gerichtsstand ist Frankfurt am Main.

Europäische Zentralbank

Name _____

Titel _____

Ort, Datum _____

Vertragspartner

Name _____

Titel _____

Ort, Datum _____

*Anhang 1***zum EZB Aufrechnungsvertrag****Liste der Aufrechnungsverträge**

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
 2. ISDA Master Agreement (Multi-currency — Cross border 1992)
 3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
 4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.
-

*Anhang 2***zum EZB-Aufrechnungsvertrag****Geschäfte, die keinem Aufrechnungsvertrag unterliegen:**

1. Vorschriften dieses Anhangs finden Anwendung auf solche Einzelabschlüsse zwischen den Parteien, die von keinem anderen Aufrechnungsvertrag erfasst werden.
2. Sofern

- a) eine Beendigung oder Kündigung aus wichtigem Grund nach Maßgabe eines Aufrechnungsvertrages eintritt oder
- b) ein Beendigungs- oder Kündigungsgrund nach Maßgabe eines Aufrechnungsvertrages vorliegt, der zur Beendigung führen oder zur Kündigung durch die EZB berechtigen würde, sofern Einzelabschlüsse im Rahmen dieses Aufrechnungsvertrags getätigt worden wären,

(im Folgenden: „beendigendes Ereignis im Sinne dieses Anhangs“)

und die EZB eine Kündigung im Hinblick auf diesen Anhang ausgesprochen hat, dann werden alle unter diesen Anhang fallenden Einzelabschlüsse gemäß den Ziffern 3 und 4 dieses Anhangs beendet und abgerechnet, sofern diese Einzelabschlüsse Verpflichtungen enthalten, die im Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Beendigung oder Kündigung noch nicht fällig sind. Die Hauptpflichten aus diesen Einzelgeschäften erlöschen, vorbehaltlich der nachfolgenden Ziffern 3 und 4 dieses Anhangs.

3. Sollte eine Beendigung oder Kündigung gemäß Ziffer 2 dieses Anhangs eintreten, wird die EZB unverzüglich die beiderseitigen Ansprüche ermitteln und hierbei, sofern erforderlich, den aus jedem Einzelabschluss für die EZB resultierenden Gewinn oder Verlust ermitteln, der sich aus der vorzeitigen Kündigung oder Beendigung an dem Tag ergibt, an dem die Kündigung oder Beendigung wirksam wird; sie wird ferner diese Positionen ggf. in die Vertragswährung umrechnen. Die EZB fasst dann diese Forderungen und Verbindlichkeiten zu einer einzigen Forderung oder Verbindlichkeit zusammen mit der Folge, dass nurmehr dieser Betrag zwischen den Parteien geschuldet wird.
4. Zur Ermittlung der Gewinne und Verluste der EZB aus den jeweiligen Einzelabschlüssen wird die EZB, vorbehaltlich des anwendbaren Rechtes, eine für beide Seiten angemessene Berechnungsmethode verwenden, die a), soweit möglich und vorhanden, auf den von mindestens vier bedeutenden Marktteilnehmern an dem maßgeblichen Finanzplatz gestellten Kursen oder Preisen beruht und b) hierbei in Rechnung stellt, dass die Beendigung oder Kündigung des jeweiligen Einzelabschlusses vorzeitig stattgefunden hat.

BIJLAGE II*d***Raamverrekeningsovereenkomst naar New Yorks recht****MASTER NETTING AGREEMENT**

Dated as of:

Between:

European Central Bank, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main, Germany (hereinafter referred to as the ECB), and

[Counterparty] whose [address] [registered place of business] is at [address] (hereinafter referred to as the Counterparty)

1. Scope of agreement

1.1. The purpose of this Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) is to ensure that the ECB is able to net all existing positions under all outstanding transactions made between the ECB and the Counterparty, regardless of any agent or agents authorised to act on behalf of the ECB through whom the transactions giving rise to those positions may have been effected, including the central bank of any Member State of the European Union which has adopted the euro as its currency, and regardless of which office (including the head office and all branches) of the Counterparty may be involved in such transactions, and after taking into account the effect of any existing netting provisions in master or other agreements between the ECB and the Counterparty and/or provisions of mandatory law that operate with similar effect that may apply to certain of such transactions.

1.2. In this Agreement, a 'netting agreement' means any agreement for the time being in effect between the parties (and including, without limitation, this Agreement and agreements of the kind listed in Appendix 1 of this Agreement), including such modifications and additions thereto as may be agreed between the ECB and the Counterparty (hereinafter referred to as the parties) from time to time, which contains provisions to the effect that, should any event of default as defined for the purposes of such agreement occur, there may be an early termination, liquidation, closing-out or acceleration of transactions or obligations under transactions or any analogous event (a default termination) and the respective obligations of the parties under such agreement may be combined, aggregated or netted against each other so as to produce a single net balance payable by one party to the other.

2. General

2.1. All transactions of whatever nature (hereinafter referred to as transactions) entered into between the ECB and the parties at any time after the date of this Agreement shall be governed by this Agreement, unless the parties specifically agree otherwise.

2.2. The parties acknowledge that the terms of this Agreement, all transactions governed by this Agreement, any amendments to the terms of such transactions, and the single net balance payable under any netting agreement constitute a single business and contractual relationship and arrangement.

2.3. Each party represents and warrants to the other that it is a financial institution for purposes of the U.S. Federal Deposit Insurance Corporation Improvement Act of 1991 (hereinafter referred to as FDICIA), and the parties agree that this Agreement shall be a netting contract, as defined in FDICIA, and that each receipt or payment obligation under the Agreement shall be a covered contractual payment entitlement or covered contractual payment obligation respectively, as defined in and subject to FDICIA.

2.4. The Counterparty has entered into this Agreement as principal and represents and warrants that it has entered and shall enter into all transactions as principal.

[2.5. The Counterparty represents and warrants to, and covenants and agrees with the ECB, that:

- (a) it has the power to execute and deliver this Agreement and any other documentation relating to this Agreement to which it is a party and that it is required to deliver; it has the power to perform its obligations under this Agreement and any obligations under any netting agreement to which it is a party; it has taken all necessary action to authorise such execution, delivery and performance, including authorisations required under the U.S. Federal Deposit Insurance Act, as amended, including amendments effected by the U.S. Federal Institutions Reform, Recovery and Enforcement Act of 1989, and under any agreement, writ, decree or order entered into with a party's supervisory authorities; and

- (b) at all times during the term of this Agreement, it will continuously include and maintain as part of its official written books and records this Agreement, the netting agreements and evidence of all necessary authorisations.] ⁽¹⁾

[2.5.][2.6.] This Agreement is supplemental to the netting agreements entered into between the parties prior to the date of this Agreement, and all further netting agreements and transactions entered into between the parties after the date of this Agreement shall be supplemental to this Agreement.

3. **Base currency**

The base currency for the purposes of this Agreement shall be the US dollar or, at the ECB's option, any other currency. Wherever it is necessary in accordance with the terms of this Agreement to convert amounts into the base currency, such amounts shall be converted at the daily reference rate published by the ECB for the currency to be converted into the base currency or, in the absence of such reference rate, at the rate of exchange at which the ECB can buy or sell, as appropriate, such amounts with or against the base currency on such day, all as determined by the ECB.

4. **Cross acceleration**

Should any default termination occur under any netting agreement (including under Appendix 2 of this Agreement), then the ECB shall have the right to declare, by written notice to the Counterparty, that a default termination has occurred under each other netting agreement in respect of which default termination has not occurred in accordance with the provisions thereof.

5. **Global netting**

5.1. Should a default termination occur, the ECB shall, as soon as is reasonably practicable, take an account of what is due from each party to the other under each netting agreement (including under Appendix 2 of this Agreement) in respect of which default termination has occurred and aggregate the sums due from each party to the other under such netting agreements (including under Appendix 2 of this Agreement), in every case in or converted into the base currency, and only the net balance of the account shall be payable by the party owing the larger aggregate sum.

5.2. Clause 5.1 shall continue to operate to the extent possible notwithstanding the unenforceability under applicable law of any provisions contained in any netting agreement (including under Appendix 2 of this Agreement).

6. **Notices and other communications**

All notices, instructions and other communications to be given under this Agreement shall be effective only upon receipt and shall be made in writing (including by electronic means).

7. **Severability**

Each provision contained herein (including, without limitation, Appendix 2 of this Agreement) shall be treated as separate from any other provision herein and shall be enforceable notwithstanding the unenforceability of any such other provision.

8. **Non-assignability**

The rights and obligations of the Counterparty under this Agreement may not be assigned, charged, pledged or otherwise transferred or dealt with by the Counterparty.

9. **Governing law and jurisdiction**

9.1. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of New York, United States of America.

9.2. For the benefit of the ECB, the Counterparty hereby irrevocably submits for all purposes of or in connection with this Agreement to the jurisdiction of the District Court (*Landgericht*) of Frankfurt am Main, Germany. Nothing in this clause 9 shall limit the right of the ECB to take proceedings before the courts of any other country of competent jurisdiction.

⁽¹⁾ Representation to be used where the counterparty is a U.S. depository institution.

European Central Bank**[Name of Counterparty] ⁽¹⁾**

By _____

By _____

Title _____

Title _____

[Address for the service of notices under this Agreement]

Date _____

Date _____

⁽¹⁾ In the case of US depository institution counterparties, to be executed by a bank officer at the level of Vice-President or higher.

*Appendix 1***to Master netting agreement****Netting agreements**

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
 2. ISDA Master Agreement (Multi-currency — Cross border 1992)
 3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
 4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.
-

*Appendix 2***to Master netting agreement****Transactions not subject to any netting agreement**

1. The provisions of this Appendix apply to transactions entered into between the parties that are not effectively subject to any other netting agreement.

2. Should:

(a) a default termination occur under any netting agreement; or

(b) an event that is defined as an event of default or other analogous event under any netting agreement occur, which event would, assuming there were outstanding transactions under any such netting agreement, result in, or entitle the ECB to take steps which would result in, a default termination under such netting agreement,

(any such event under (a) or (b) above is referred to in this Appendix as an 'event of default'),

then all transactions to which this Appendix applies (but not less than all, unless any such transaction may not be so closed out under applicable law) under which obligations have or would otherwise have fallen due by or after the date of such event of default (the close-out date) shall be liquidated and closed out as described under paragraphs 3 and 4 of this Appendix, and the ECB shall, without prejudice to paragraphs 3 and 4 of this Appendix, not be obliged to make any further payments or deliveries under any such transactions.

3. Should liquidation and close-out under paragraph 2 of this Appendix occur, the ECB shall, as soon as is reasonably practicable, take an account of what is due from each party to the other, including, as necessary, determining in respect of each transaction the ECB's total gain or loss, as the case may be, resulting from the liquidation and close-out of such transaction as at the date of such liquidation and close-out, in every case in or converted into the base currency. The ECB shall then aggregate such gains and losses and only the balance of the account shall be payable by the Counterparty, if the aggregate losses exceed the aggregate gains, or by the ECB, if the aggregate gains exceed the aggregate losses.

4. In determining in respect of each transaction the ECB's total gain or loss, the ECB shall, subject to applicable law, use a commercially reasonable method of calculation which (a) is based on, to the extent practicable and available, quotations from at least four leading dealers in the relevant market operating in the same financial centre, and (b) takes into account, where applicable, the liquidation and close-out of such transaction earlier than its scheduled value date or delivery date.

5. The parties agree that the calculation of the net sum under paragraphs 3 and 4 of this Appendix is a reasonable pre-estimate of losses suffered.
